

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 赢得灵魂的艺术(the Art Of Soul-winning) 000001

2. 赢得灵魂的艺术(the Art Of Soul-winning) 000002

3. 赢得灵魂的艺术(the Art Of Soul-winning) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赢得灵魂的艺术(The Art of Soul-Winning)
第1/3页

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɑːt] [ɒv; əv] [səʊl] - ['wɪnɪŋ] .
Art of Soul - Winning .
艺术 的 灵魂 - 获胜 .

灵魂拯救之道。

(['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['wɜːkəz] .)
(Specially Adapted for Personal Workers .)
(特别 改编 为了 个人的 工人 .)

（专为个人工作者量身定制。）

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [mə'hʊd] , [ɪ'vændʒəlɪst] ,
J . W . MAHOOD , EVANGELIST ,
J . W . 马胡德 , 福音传道者 ,

JW MAHOOD，福音传道者

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wiːl] [faʊnd] , " [ænd; ənd] [dʒɔɪnt] - ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of " The Missing Wheel Found , " and joint - author of
作者 的 " 这 丢失的 车轮 成立 , " 和 联合的 - 作者 的

《失而复得的车轮》的作者，以及合著者

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['meθədɪzəm] . "
" The Young People's History of Methodism . "
" 这 年轻的 人们的 历史 的 卫理公会 . "

《卫理公会青年史》。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .
" And he brought him to Jesus .
" 和 他 带来 他 到 耶稣 .

于是他把耶稣带到了他面前。

" [ˌsɪnsɪ'næti] :
" CINCINNATI :
" 辛辛那提 :

辛辛那提：

['dʒenɪŋz] & [paɪ] .
JENNINGS & PYE .
詹宁斯 & 派 .

詹宁斯和派伊。

[njuː] [jɔːk] : ['iːtn] & [meɪnz] . -
NEW YORK : EATON & MAINS . 1901
新的 约克 : 伊顿 & 电源 . -

纽约：伊顿和梅恩斯出版社，1901年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [greɪt] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] , [ˌpentɪ'kɒstl] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] ;
Never was there such great need for a mighty , Pentecostal revival in all our Churches ;
绝不 曾是 那里 这样的 伟大的 需要 为了 一个 强大的 , 五旬节派 复兴 在 全部 我们的 教堂 ;

我们所有的教会从未像现在这样迫切需要一场强大的五旬节复兴运动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪz] ['ɜ:nɪst] ['pɜ:sən(ə)l] [wɜ:k] .
and the key to such a revival is earnest personal work .
和 这 钥匙 到 这样的 一个 复兴 是 认真 个人的 工作 .

而这种复兴的关键在于认真的个人努力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [tu:; tə]['entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [wɜ:k] .
But the membership of the Churches are not prepared to enter upon this work .
但 这 会员资格 的 这 教堂 是 不是 准备 到 进入 之上 这 工作 .

但教会成员尚未准备好投入这项工作。

['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['pentɪkɒst] .
Multitudes know nothing of a personal Pentecost .
众多 知道 没有什么 的 一个 个人的 五旬节 .

许多人对个人的五旬节一无所知。

['meni] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'dɪfrənt] .
Many are utterly indifferent .
许多 是 完全地 冷漠 .

许多人对此漠不关心。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt]['ri:əlaɪz][ðeə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] .
They do not realize their opportunity and responsibility before God .
他们 做 不是 意识到 他们的 机会 和 责任 前 上帝 .

他们没有意识到自己在上帝面前的机会和责任。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .
If they did , the revival would come at once .
如果 他们 做过 , 这 复兴 会 来 在 一次 .

如果他们那样做，复兴就会立刻到来。

[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['meni] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪkənd] [tu:; tə]['dju:ti] ,
With the hope that many professing Christians may be awakened to duty ,
和 这 希望 那 许多 声称 基督徒 可能 是 觉醒 到 责任 ,

希望许多自称基督徒的人能够被唤醒，意识到自己的责任，

[ænd; ənd][hɪə(r)][gɑ:dz] [kɔ:l][tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] [wɜ:k] [ɪn][səʊl] - ['wɪnɪŋ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .
and hear God's call to personal work in soul - winning , this little volume is written .
和 听到 神的 称呼 到 个人的 工作 在 灵魂 - 获胜 , 这 小的 体积 是 书面 .

为了回应上帝对个人在拯救灵魂方面的呼召，我们写了这本小册子。

[let] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['kɒpi][ɪz][pʊt]['ɪntuː] ['evri] [həʊm][wʌn] [mʌnθ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Let the pastor see that a copy is put into every home one month previous to the
让 这 牧师 看 那 一个 复制 是 放 进入 每一个 家 一 月 以前的 到 这
[taɪm] [set][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l] - ['miːtiŋz] .
time set for special revival - meetings .
时间 放 为了 特别的 复兴 - 会议 .

让牧师确保在特别复兴聚会开始前一个月，将副本送到每家每户。

[let] [hɪm][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pledʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪ]
Let him secure a pledge from the people to read the study for each day
让 他 安全的 一个 保证 从 这 人们 到 读 这 学习 为了 每个 天
,
,
,

让他确保民众承诺每天阅读研读材料。

[kə'mɪt] [ðə; ði] ['meməri] ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [sə'dʒestid] .
commit the memory verses , and meditate upon the Scripture suggested .
犯罪 这 记忆 诗句 , 和 幽思 之上 这 圣经 建议 .

背诵经文，并默想所建议的经文。

[wʌns] [iːtʃ] [wiːk] , ['aɪðə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [æt; ət]
Once each week , either at a special meeting appointed for this purpose , at
一次 每个 星期 , 任何一个 在 一个 特别的 会议 任命 为了 这 目的 , 在
[ðə; ði] [wiːk] - [naɪt] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ,
the week - night prayer - meeting ,
这 星期 - 夜晚 祷告 - 会议 ,

每周一次，无论是为此目的专门设立的会议，还是在工作日晚上的祷告会上，

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['miːtɪŋ] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
or at the young people's devotional meeting Sunday evening ,
或者 在 这 年轻的 人们的 灵修 会议 星期日 晚上 ,

或者在周日晚上的青年灵修会上，

[let][ðə; ði] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] [biː; bi] [rɪ'vjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] ['vɜːrsəz] [ri'sait] .
let the studies for the week be reviewed and the memory verses recited .
让 这 研究 为了 这 星期 是 已审核 和 这 记忆 诗句 背诵 .

复习本周的学习内容，背诵要背诵的经文。

[ʃɔːt] [tɔːks] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn] [iːtʃ] ['tɒpɪk][baɪ] [p'ɜːsənz] ['priːviəsli] [sɪ'lektɪd] .
Short talks may also be given on each topic by persons previously selected .
短的 会谈 可能 还 是 给定 在 每个 话题 经过 人 之前 已选 .

每个主题还可以由事先选定的人员进行简短演讲。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ə'pɒn] [ðiːz]
When the entire Church membership shall begin to think and speak upon these
什么时候 这 全部的 教会 会员资格 将 开始 到 思考 和 说话 之上 这些
['vaɪt(ə)l] [θiːmz] ;
vital themes ;
必不可少的 主题 ;

当全体教会成员开始思考和谈论这些重要主题时；

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [fɔː'mæləti]
when the spirit of grace and supplication shall take the place of formality
什么时候 这 精神 的 优雅 和 恳求 将 拿 这 地方 的 正式
[ænd; ənd] ['wɜːldli] [dɪ'zaɪə(r)] ;
and worldly desire ;
和 世俗 欲望 ;

当恩典和恳求的精神取代了形式主义和世俗欲望；

[wen] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , [preŋ] [tʃɜːtʃ] ,
when the Holy Ghost of Pentecost shall come upon the waiting , praying Church ,
什么时候 这 圣 鬼 的 五旬节 将 来 之上 这 等待 , 祈祷 教会 ,

当五旬节的圣灵降临在等候祷告的教会身上时，

[ðen] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
then the times of refreshing will be sure to come from the presence of the Lord ,
然后 这 时代 的 令人耳目一新 将要 是 当然 到 来 从 这 在场 的 这 主 ,

那时，从主的同在中必会迎来复兴的时刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
and the perishing multitudes will be saved .
和 这 消亡 众多 将要 是 已保存 .

而那些即将灭亡的人们将会得救。

[suː] ['sɪti] , ['aɪəwə] .
Sioux City , Iowa .
苏族 城市 , 爱荷华州 .

爱荷华州苏城。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[fɜːst] [wiːk] — [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] ['məʊtɪv] .
FIRST WEEK — THE SOUL - WINNER'S MOTIVE .
第一的 星期 — 这 灵魂 - 获胜者 动机 .

第一周——灵魂拯救者的动机。

" [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] .
" THE LOVE OF CHRIST .
" 这 爱 的 基督 .

基督的爱。

" ['stʌdi] [ai] — ['fɔːwɜːd] [ænd; ənd] [ə'piːl]
" STUDY I — Foreword and Appeal
" 学习 我 — 前言 和 上诉

“研究一——前言与呼吁”

['stʌdi] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɑːnd]
STUDY II — The Lord's Command
学习 二 — 这 主场 命令

第二课——主的命令

['stʌdi] [θriː] — [baɪ]['pɜːsən(ə)l] ['efət]
STUDY III — By Personal Effort
学习 三、 — 经过 个人的 努力

研究三——通过个人努力

['stʌdi] [ˌaɪ 'viː] — ['trəufiz] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['efət]
STUDY IV — Trophies of Personal Effort
学习 第四 — 奖杯 的 个人的 努力

研究四——个人努力的奖杯

['stʌdi] [viː] — [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl]
STUDY V — The Worth of a Soul
学习 V — 这 值得 的 一个 灵魂

研习五——灵魂的价值

['stʌdi] ['sɪksθ] — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl]
STUDY VI — The Death of a Soul
学习 六年级 — 这 死亡 的 一个 灵魂

第六课——灵魂的死亡

['stʌdi] [sevn] — [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊtɪv]
STUDY VII — The Supreme Motive
学习 七 — 这 最高 动机

第七课——至高动机

['sekənd] [wiːk] — [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] [laɪf] .
SECOND WEEK — THE SOUL - WINNER'S LIFE .
第二 星期 — 这 灵魂 - 获胜者 生活 .

第二周——灵魂拯救者的生活。

" [jiːld] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [gɒd] .
" YIELD YOURSELVES TO GOD .
" 屈服 你们自己 到 上帝 .

“你们要顺服上帝。”

" ['stʌdi] [eɪtθ] — [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪk'spɪəriəns]
" STUDY VIII — A Definite Experience
" 学习 八 — 一个 定 经验

第八项研究——一次确切的体验

['stʌdi] [ɪks] — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)]
STUDY IX — A Complete Surrender
学习 第九章 — 一个 完全的 投降

第九课——完全臣服

['stʌdi] [eks] — [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['wɪtnəs]
STUDY X — The Spirit's Witness
学习 X — 这 精神的 证人

研读十——圣灵的见证

['stʌdi] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — ['evri] [weɪt]
STUDY XI — Every Weight
学习 十一 — 每一个 重量

研究十一——每份体重

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [preə(r)]
STUDY XII — Prayer
学习 十二 — 祷告

第十二课——祷告

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [feɪθ]
STUDY XIII — Faith
学习 十三 — 信仰

第十三课——信仰

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [self] - ['sækrɪfaɪs]
STUDY XIV — Self - Sacrifice
学习 十四 — 自己 - 牺牲

第十四课——自我牺牲

[θɜːd] [wiːk] — [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] [ɪ'kwɪpmənt] .
THIRD WEEK — THE SOUL - WINNER'S EQUIPMENT .
第三 星期 — 这 灵魂 - 获胜者 设备 .

第三周——灵魂拯救者的装备。

" [kəm'pliːtli] ['fɜːnɪʃt] .
" COMPLETELY FURNISHED .
" 完全地 提供 .

“家具齐全。”

" ['stʌdi] ['ɛks'viː] — ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)]
" STUDY XV — Knowledge of the Scripture
" 学习 十五 — 知识 的 这 圣经

第十五课——圣经知识

['stʌdi] [ˌɛks'viː'aɪ] — [tækt]
STUDY XVI — Tact
学习 十六 — 策略

第十六课——策略

['stʌdi] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['ɜːnɪstnəs]
STUDY XVII — Earnestness
学习 十七 — 认真

第十七课——认真

['stʌdi] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ˌpɜːsə'vɪərəns]
STUDY XVIII — Perseverance
学习 十八 — 毅力

第十八课——毅力

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['tendənəs]
STUDY XIX — Tenderness
学习 十九 — 压痛

第十九项研究——温柔

['stʌdi] ['eks 'eks] — ['bɜːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [səʊlz]
STUDY XX — Burden for Souls
学习 xx — 负担 为了 灵魂

研读二十——灵魂的重担

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['pentɪkɒst]
STUDY XXI — A Personal Pentecost
学习 二十一 — 一个 个人的 五旬节

研读二十一——个人的五旬节

[fɔːθ] [wiːk] — [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] ['meθədz] .
FOURTH WEEK — THE SOUL - WINNER'S METHODS .
第四 星期 — 这 灵魂 - 获胜者 方法 .

第四周——灵魂拯救者的方法。

" [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
" BY ALL MEANS .
" 经过 全部 方法 .

“无论如何。”

" ['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [də'rekt] [ə'prəʊtʃ]
" STUDY XXII — Direct Approach
" 学习 二十二 — 直接的 方法

“研究二十二——直接方法”

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [ˌkɒrə'spɒndəns]
STUDY XXIII — Correspondence
学习 二十三 — 一致

第二十三课——通信

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [trækts][ænd; ənd] [bʊks]
STUDY XXIV — Tracts and Books
学习 二十四 — 小册子 和 图书

第二十四课——小册子和书籍

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː] — [ðə; ði] [preə(r)] [lɪst]
STUDY XXV — The Prayer List
学习 25 — 这 祷告 列表

第二十五课——祷告清单

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — [wɜːk] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts]
STUDY XXVI — Work Among Students
学习 26 — 工作 之中 学生

第二十六项研究——学生中的工作

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — ['miːtɪŋ] [əb'dʒekʃnz]
STUDY XXVII — Meeting Objections
学习 xxvii — 会议 反对意见

第二十七项研究——会议反对意见

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — [nəʊ] ['efət] [ɪn] [veɪn]
STUDY XXVIII — No Effort in Vain
学习 二十八 — 不 努力 在 徒劳

第二十八课——努力不会白费

[ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] ['məʊtɪv] .
THE SOUL - WINNER'S MOTIVE .
这 灵魂 - 获胜者 动机 .

灵魂拯救者的动机。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] .
" FOR THE LOVE OF CHRIST .
" 为了 这 爱 的 基督 .

“为了基督的爱。”

" ['stʌdi] [ai] .
" STUDY I .
" 学习 我 .

“研究一。

['fɔːwɜːd] [ænd; ənd] [ə'piːl] .
FOREWORD AND APPEAL .
前言 和 上诉 .

前言与呼吁。

['meməri] [vɜːs] : " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv]
Memory Verse : " And they that are wise shall shine as the brightness of
记忆 诗 : " 和 他们 那 是 明智的 将 闪耀 作为 这 亮度 的
[ðə; ði] ['fɜːməmənt] ;
the firmament ;
这 苍穹 ;

背诵经文：“智慧人必发光，如同天上的光辉；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [tɜːn] ['meni] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd]
and they that turn many to righteousness as the stars for ever and
和 他们 那 转动 许多 到 义 作为 这 明星 为了 曾经 和
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

他们使许多人归向正义，如同星辰永永远远。

" — ([dæn] .
" — (Dan .
" — (担 .

“- (担。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [θriː] .)
xii , 3 .)
十二 , 3 .)

xii，3.)

['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [mæt] .
Scripture for Meditation : Matt .
圣经 为了 冥想 : 马特 .

默想经文：马太福音

['sɪksθ] , - - - ; [rev] . [θriː] , - - - .
vi , 19 - 23 ; Rev . iii , 14 - 22 .
六 , - - - ; 牧师 . 三、 , - - - .

第六章，19-23；启示录第三章，14-22。

[fred] [biː] — — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] .
Fred B — — was a medical student .
弗雷德 B — — 曾是 一个 医疗的 学生 .

Fred B—— 是一名医学生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['strɪkən] , [wɪð] [ðæt] ['dredɪd] [skɜːdʒ] , [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
He was stricken , with that dreaded scourge , consumption .
他 曾是 受打击的 , 和 那 令人恐惧的 祸害 , 消耗 .

他不幸患上了可怕的肺结核。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
The physicians advised a trip to the mountains .
这 医生 建议 一个 旅行 到 这 山脉 .

医生建议去山区旅行。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒkiz] [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [həʊp]
During the first few months among the Rockies he improved rapidly , and hope
期间 这 第一的 很少 几个月 之中 这 落基山脉 他 改进 快速 , 和 希望
[ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [fleɪmd] [ə'njuː] ;
and ambition flamed anew ;
和 志向 火焰 重新 ;

在落基山脉的头几个月里，他的进步非常迅速，希望和雄心壮志再次燃起；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [briːf] ['respaɪt] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kə'læps] .
but it was only a brief respite from suffering before the final collapse .
但 它 曾是 仅有的 一个 简短的 喘息 从 痛苦 前 这 最终的 坍塌 .

但这只是最终崩溃前短暂的喘息之机。

['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['denvə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['kənsəˌkreitid] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Lying in a Denver hospital , he was visited by some consecrated young people ,
说谎 在 一个 丹佛 医院 , 他 曾是 到访 经过 一些 已祝圣的 年轻的 人们 ,

他躺在丹佛一家医院里，一些虔诚的年轻人来看望他。

[huː] [sæŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [hɪm] .
who sang and prayed with him .
WHO 唱 和 祈祷 和 他 .

与他一起唱歌祈祷的人。

[hiː; hi] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He yielded himself to Christ , and the peace of God filled his heart .
他 产生 他自己 到 基督 , 和 这 和平 的 上帝 已填 他的 心 .

他皈依了基督，上帝的平安充满了他的心。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪəwə] ['sɪti] [tuː; tə] [daɪ] .
They brought him home to a little Iowa city to die .
他们 带来 他 家 到 一个 小的 爱荷华州 城市 到 死 .

他们把他带回爱荷华州的一个小城，让他在那里等死。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] ,
The day after his arrival the pastor was summoned to his bedside ,
这 天 后 他的 到达 这 牧师 曾是 被召唤 到 他的 床头 ,

牧师抵达后的第二天就被叫到他床边。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] .

when the young man related the circumstances of his conversion .

什么时候 这 年轻的 男人 有关的 这 情况 的 他的 转换 .

当这位年轻人讲述了他皈依基督教的经过时。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] [sed] , " [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] ? "

The pastor said , " Then you are not afraid to die ? "

这 牧师 说 , " 然后 你 是 不是 害怕的 到 死 ? "

牧师说：“那么你不怕死吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [nɒt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['redi] .

" No , " said he , " not afraid , but not ready .

" 不 , " 说 他 , " 不是 害怕的 , 但 不是 准备好 .

“不,”他说，“不是害怕，而是还没准备好。”

" [wen] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['redi] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ]

" When asked why he was not ready , he replied : " I have done nothing

" 什么时候 问 为什么 他 曾是 不是 准备好 , 他 回复 : " 我 有 完毕 没有什么

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] .

for my Master .

为了 我的 掌握 .

当被问及为何还没有准备好时，他回答说：“我没有为我的主人做任何事。”

[ai][hæv; həv] [wʌn] [nəʊ] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I have won no souls for him .

我 有 韩元 不 灵魂 为了 他 .

我没有为他赢得任何灵魂。

[kʊd; kəd][ai][hæv; həv][sɪks] [mʌnθs] [mɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [ai] [mait] [brɪŋ] [sʌm; səm] [səʊlz] [tuː; tə]

Could I have six months more to live that I might bring some souls to

可以 我 有 六 几个月 更多的 到 居住 那 我 可能 带来 一些 灵魂 到

['dʒiːzəs] ,

Jesus ,

耶稣 ,

我能否再活六个月，让我能带领一些灵魂归向耶稣？

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['empti] - ['hændɪd] , [ai] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə]

and thus not go into his presence empty - handed , I would be satisfied to

和 因此 不是 去 进入 他的 在场 空的 - 递交 , 我 会 是 使满意 到

[daɪ] .

die .

死 .

因此，如果不能空手觐见他，我宁愿死去。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] , [bʌt; bət][nɒt] ['redi] .

I am not afraid to die , but not ready .

我 是 不是 害怕的 到 死 , 但 不是 准备好 .

我不怕死，但还没做好准备。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] , [æn; ən]

" Just then the door of the room opened , and the dying boy's father , an

" 只是 然后 这 门 的 这 房间 打开 , 和 这 垂死 男孩们 父亲 , 一个

[əʊld] ,

old ,

老的 ,

就在这时，房门开了，垂死男孩的父亲，一位年迈的老人，走了进来。

[waɪt] - [heəd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [siːn]
white - haired man who had been absent from home and had not seen
白色的 - 头发 男人 WHO 有 到过 缺席的 从 家 和 有 不是 已见
[hɪz; ɪz] [sʌn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
his son since his return ,
他的 儿子 自从 他的 返回 ,

一位白发苍苍的老人，离家多年，自儿子回来后就再也没见过他。

[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .

进来了。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
The old man was not a Christian .
这 老的 男人 曾是 不是 一个 基督教 .

这位老人不是基督徒。

[ðen] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [siːn] .
Then occurred a pathetic scene .
然后 发生 一个 可怜的 场景 .

接下来发生了令人心酸的一幕。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [nek] ,
The young man threw his arms about his father's neck ,
这 年轻的 男人 扔 他的 武器 关于 他的 父亲的 脖子 ,

年轻人一把搂住父亲的脖子，

[ænd; ənd] [druː] [hɪm] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd] , [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self]
and drew him down upon his knees at the bedside , urged him to give himself
和 画 他 向下 之上 他的 膝盖 在 这 床头 , 敦促 他 到 给 他自己
[tuː; tə] [gɒd] ,
to God ,
到 上帝 ,

然后把他拉到床边跪下，劝他把自己献给上帝。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['ʃɔːtnɪŋ] [breθ] , ['ʌtə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'seʃn] [æz; əz][ɪz]
and then , with shortening breath , uttered such a prayer of intercession as is
和 然后 , 和 缩短 气息 , 说出 这样的 一个 祷告 的 代祷 作为 是
['seldəm] [hɜːd] .
seldom heard .
很少 听到 .

然后，他气喘吁吁地发出了一段罕见的代祷词。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔb] [ə'laʊd] , ['jiːldɪd] [tuː; tə] [kraɪst] , [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
The old man sobbed aloud , yielded to Christ , declared his faith ,
这 老的 男人 啜泣 大声 , 产生 到 基督 , 声明 他的 信仰 ,

老人放声痛哭，皈依基督，宣告了自己的信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [wʌn] [wʌn] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
and the dying boy had won one soul for his Master .
和 这 垂死 男生 有 韩元 一 灵魂 为了 他的 掌握 .

垂死的男孩为他的主人赢得了一个灵魂。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][nɒt]
In a few hours he had gone into the presence of the King ; but not
在 一个 很少 小时 他 有 已消失 进入 这 在场 的 这 国王 ; 但 不是
['empti] - ['hændɪd] .
empty - handed .
空的 - 递交 .

几个小时后，他就觐见了国王；但他并非空手而来。

[əʊ][jiː; ji][tuː; tə] [huːm] [gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv] ['mænhʊd]
O ye to whom God has given the strength and vigor of manhood
哦 是的 到 谁 上帝 有 给定 这 力量 和 活力 的 男子气概
[ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] ,
and womanhood ,
和 女性 ,

哦，上帝赐予你们男子气概和女性活力的你们啊！

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [pledʒd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] ['kælvəri] ,
and who have pledged your allegiance to the Christ of Calvary ,
和 WHO 有 承诺 你的 忠诚 到 这 基督 的 加略山 ,

你们当中有人已经宣誓效忠于髑髅地的基督，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪnɪŋ] ['eni] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
are you winning any souls for your Master ?
是 你 获胜 任何 灵魂 为了 你的 掌握 ?

你为你的主人赢得了灵魂吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['empti] - ['hændɪd] ?
Or are you going into his presence empty - handed ?
或者 是 你 去 进入 他的 在场 空的 - 递交 ?

还是你打算空手去见他?

[wɒt] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [ðæt] [sʌm; səm] [səʊlz] [huː] [mait]
What if in the judgment - day it shall be seen that some souls who might
什么 如果 在 这 判断 - 天 它 将 是 已见 那 一些 灵魂 WHO 可能
[hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [nɪ'glekt] ?
have been saved have been lost through your neglect ?
有 到过 已保存 有 到过 丢失的 通过 你的 忽视 ?

如果在审判日，人们发现一些原本可以得救的灵魂因为你的疏忽而失丧，那该怎么办?

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['meni] [stɑːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait]
What if it shall then be seen that the crown of many stars which you might
什么 如果 它 将 然后 是 已见 那 这 王冠 的 许多 明星 哪个 你 可能
[hæv; həv] [wʌn] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?
have won is given to another ?
有 韩元 是 给定 到 其他 ?

如果那时人们发现，原本可能属于你的、拥有无数星辰的桂冠，却给了别人，那该怎么办?

[ænd; ənd] [wɒt] , [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ,
And what , if in the great day of his appearing you shall be found ,
和 什么 , 如果 在 这 伟大的 天 的 他的 出现 你 将 是 成立 ,

倘若在他显现的大日子里，你被人找到，又该怎么办呢?

['hævɪŋ] ['gæðəd] [nəʊ] [ʃiːvz] [ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] ?
having gathered no sheaves and empty - handed ?
拥有 聚集 不 捆 和 空的 - 递交 ?

一捆都没收，两手空空?

['stʌdi] [ˌaɪ 'aɪ] .
STUDY II .
学习 二 .

研究二。

[ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɑːnd] .
THE LORD'S COMMAND .
这 领主的 命令 .

主的命令。

['memәri] [vɜːs] : " [gәʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðә; ði] [wɜːld] [ænd; әnd] [priːtʃ] [ðә; ði]['gɒsp(ә)l][tuː; tә] ['evri]
Memory Verse : " Go ye into all the world and preach the gospel to every
记忆 诗 : " 去 是的 进入 全部 这 世界 和 布道 这 福音 到 每一个
['kriːtʃә(r)] . " — ([mɑːk]
creature . " — (Mark
生物 . " — (标记

背诵经文：“你们往普天下去，传福音给万民听。”——（马可福音）

[ˌɛks'viː'aɪ] , - .)
xvi , 15 .)
十六 , - .)

xvi，15。）

['skrɪptʃә(r)][fɔː(r); fә(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ә)n] : ['iːzɛk] .
Scripture for Meditation : Ezek .
圣经 为了 冥想 : 以西结 .

默想经文：以西结书。

[ˌɛks'ɛks'θriː] , [wʌn] - - .
xxxiii , 1 - 11 .
xxxiii , 1 - - .

xxxiii，1-11。

[baɪ][ðә; ði] ['maːstәz] ['faɪn(ә)l] [wɜːdz] [tuː; tә][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðә; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ә)n][ɪz][leɪd][ә'pɒn] ['evri]
By the Master's final words to his disciples the obligation is laid upon every
经过 这 硕士学位 最终的 字 到 他的 门徒 这 义务 是 铺设 之上 每一个
['krɪstʃәn] [tuː; tә][biː; bi][ә; eɪ][sәʊl] - ['wɪnә(r)] .
Christian to be a soul - winner .
基督教 到 是 一个 灵魂 - 优胜者 .

主耶稣临终前对门徒们说，每个基督徒都有义务去赢得灵魂。

" [jiː; ji][ʃæl; ʃәl][biː; bi][maɪ] ['wɪtnәsiz] , " [ɪz][ðә; ði]['rɪz(ә)n] [lɔːdz] ['mesɪdʒ] [tuː; tә][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊәrz] .
" Ye shall be my witnesses , " is the risen Lord's message to all his followers .
" 叶 将 是 我的 证人 , " 是 这 升起 主场 信息 到 全部 他的 追随者 .

“你们要作我的见证人，”这是复活的主对所有追随者的信息。

[nәʊ][wʌn][ɪz][ɪk'skjuːzd] .
No one is excused .
不 一 是 已原谅 .

谁都不能被原谅。

" ['fɒlәʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [kraɪst] , " [ænd; әnd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃәz] [ɒv; әv] [men] .
" Follow me , " said Christ , " and I will make you fishers of men .
" 跟随 我 , " 说 基督 , " 和 我 将要 制作 你 渔民 的 男人 .

“跟随我，”基督说，“我要使你们得人如得鱼一样。”

" [ænd; әnd] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wәz][set] [tә'wɔːd] ['kælvәri] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tә][ðә; ði]['fɑːðә(r)] ,
" And when his face was set toward Calvary , he said to the Father ,
" 和 什么时候 他的 脸 曾是 放 朝向 加略山 , 他 说 到 这 父亲 ,

“当他面向髑髅地时，他对父说，

" [æz; әz] [ðaʊ] [hæst] [sent] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðә; ði] [wɜːld] ,
" As thou hast sent me into the world ,
" 作为 你 哈斯特 发送 我 进入 这 世界 ,

“你既差我到世上来，

['iːv(ә)n][sәʊ][hæv; hәv][ai]['ɔːlsәʊ] [sent] [ðem; ðәm]['ɪntuː][ðә; ði] [wɜːld] .
even so have I also sent them into the world .
甚至 所以 有 我 还 发送 他们 进入 这 世界 .

即便如此，我也将它们送入了世界。

" [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [i'ziːkjəl] , [gɒd] [dɪ'stɪŋktli] [sez] [ðæt] ,
" By the mouth of the prophet Ezekiel , God distinctly says that ,
" 经过 这 嘴 的 这 先知 以西结 , 上帝 明显地 说道 那 ,

"上帝藉着先知以西结的口明确地说:"

[ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] " [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wei] ,
if we neglect " to warn the wicked from his way ,
如果 我们 忽视 " 到 警告 这 邪恶 从 他的 方式 ,

如果我们忽略了"警戒恶人离开他的道路",

[ðæt] ['wɪkɪd] [mæn][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪkwəti] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [ai][rɪ'kwaɪə(r)][æt; ət] [ðaɪn] [hænd] .
that wicked man shall die in his iniquity ; but his blood will I require at thine hand .
那 邪恶 男人 将 死 在 他的 罪恶 ; 但 他的 血 将要 我 要求 在 你的 手 .

那恶人必死于他的罪孽;但我必向你追讨他丧命的罪。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sent] ,
" We are all sent ,
" 我们 是 全部 发送 ,

我们都是被派来……

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃrɪŋk] [ɔː(r)][ɪk'skjuːs] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
and if we shrink or excuse ourselves from our great mission we shall come into condemnation .
和 如果 我们 收缩 或者 原谅 我们自己 从 我们的 伟大的 使命 我们 将 来 进入 谴责 .

如果我们退缩或推卸我们伟大的使命,我们将受到谴责。

[ðə; ði] [ʌn'seɪvd] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][æm'bæsədə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
The unsaved multitudes know that every Christian should be an ambassador for Christ ,
这 未保存 众多 知道 那 每一个 基督教 应该 是 一个 大使 为了 基督 ,

未信主的众人都知道,每个基督徒都应该成为基督的使者。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
and when we fail to do our duty we are condemned in their eyes as well as before God .
和 什么时候 我们 失败 到 做 我们的 责任 我们 是 谴责 在 他们的 眼睛 作为 出色地 作为 前 上帝 .

当我们未能履行职责时,我们不仅在上帝面前,也在他们眼中受到谴责。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɛpˌwɜːrθ] ['ɪərə] [sez] :
A writer in the Epworth Era says :
一个 作家 在 这 埃普沃斯 时代 说道 :

埃普沃斯时代的一位作家说:

" [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['tiːtʃə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [jʌŋ] [men] [ə'pɒn][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [kraɪst] ,
" A college professor who was noted among his fellow - teachers for his habit of addressing young men upon their personal relations to Christ ,
" 一个 大学 教授 WHO 曾是 著名的 之中 他的 同伴 - 教师 为了 他的 习惯 的 解决 年轻的 男人 之上 他们的 个人的 关系 到 基督 ,

一位大学教授,因其经常与年轻人谈论他们与基督的个人关系而闻名于同事之间。

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [prə'fesər] , - [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'zent] [jɔː(r); jə(r)]
was asked by one of his fellow - professors , ' Do they not resent your
曾是 问 经过 一 的 他的 同伴 - 教授们 ， - 做 他们 不是 怨恨 你的
[ə'piːlz] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnəns] ? -
appeals as an impertinence ? '
上诉 作为 一个 无礼 ？ -

他的一位同事教授问他：“他们难道不觉得你的请求是一种无礼的行为吗？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : - [nəʊ] !
He replied : ' No !
他 回复 ： - 不 ！

他回答说：“不！”

['nʌθɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['eni] [mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [ænd; ənd][ɪts] [kən'dɪʃn] .
Nothing is of such interest to any man as his own soul and its condition .
没有什么 是 的 这样的 兴趣 到 任何 男人 作为 他的 自己的 灵魂 和 它是 状况 .

对任何人来说，没有什么比自己的灵魂及其状态更重要的了。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'zent] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌmfət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmptɪd] [baɪ]
He will never resent words of warning or comfort if they are prompted by
他 将要 绝不 怨恨 字 的 警告 或者 舒适 如果 他们 是 提示 经过
['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋ] .
genuine feeling .
真的 感觉 .

如果警告或安慰的话语是出于真心实意，他绝不会对此感到怨恨。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ai] [felt] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
When I was a young man , I felt as you do .
什么时候 我 曾是 一个 年轻的 男人 ， 我 毛毡 作为 你 做 .

我年轻的时候，也和你一样有过这种感觉。

[maɪ] [waɪfs] ['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [nɒt] [jet] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
My wife's cousin , a young fellow not yet of age , lived in our house for
我的 妻子的 表哥 ， 一个 年轻的 同伴 不是 然而 的 年龄 ， 居住地 在 我们的 房子 为了
[sɪks] [mʌnθs] .
six months .
六 几个月 .

我妻子的表弟，一个尚未成年的年轻人，在我们家住了六个月。

[maɪ] [dred] [ɒv; əv] ['medlɪŋ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət]
My dread of meddling was such that I never asked him to be present at
我的 恐惧 的 干预 曾是 这样的 那 我 绝不 问 他 到 是 展示 在
['fæməli] ['wɜːʃɪp] ,
family worship ,
家庭 崇拜 ，

我害怕干涉别人的事，所以从未邀请他参加家庭礼拜。

[ɔː(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
or spoke to him on the subject of religion .
或者 辐 到 他 在 这 主题 的 宗教 .

或者和他谈论宗教话题。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][set] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ræpɪdli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
He fell into the company of a wild set , and was rapidly going to the
他 跌倒 进入 这 公司 的 一个 荒野 放 ， 和 曾是 快速 去 到 这
[bæd] .
bad .
坏的 .

他结交了一群不务正业的人，很快就走上了歧途。

[wen] [ai] ['riːzənd] [wɪð] [hɪm] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] [kraɪst] .
When I reasoned with him I spoke of Christ .
什么时候 我 有理智的 和 他 我 辐 的 基督 .

我与他辩论时，谈到了基督。

" [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [lʊk] .
" Do you call yourself a Christian ? " he asked , assuming an astonished look .
" 做 你 称呼 你自己 一个 基督教 ? " 他 问 , 假设 一个 惊讶 看 .

"你自称是基督徒吗？"他问道，脸上带着惊讶的表情。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" I hope so , " I replied .
" 我 希望 所以 , " 我 回复 .

"但愿如此,"我回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
" But you are not .
" 但 你 是 不是 .

但你不是。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] .
If you were , he must be your Best Friend .
如果 你 是 , 他 必须 是 你的 最好的 朋友 .

如果你是他，那他一定是你的挚友。

[jet] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] ,
Yet I have lived in your house for six months ,
然而 我 有 居住地 在 你的 房子 为了 六 几个月 ,

然而，我已经在你家住了六个月了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [wʌns] [nemd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [nəʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
and you have never once named his name to me ; no , he is nothing
和 你 有 绝不 一次 命名 他的 姓名 到 我 ; 不 , 他 是 没有什么
[tuː; tə] [juː; jʊ] !
to you !
到 你 !

你从未向我提起过他的名字；不，他对你来说什么都不是！

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] . -
" I have never forgotten the rebuke . '
" 我 有 绝不 被遗忘的 这 训斥 . -

"我永远不会忘记那次斥责。"

" ['stʌdi] [θriː] .
" STUDY III .
" 学习 三、 .

"研究三。

[baɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['efət] .
BY PERSONAL EFFORT .
经过 个人的 努力 .

凭借个人努力。

['meməri] [vɜːs] : " [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .
Memory Verse : " And he brought him to Jesus .
记忆 诗 : " 和 他 带来 他 到 耶稣 .

背诵经文："于是他把他带到耶稣面前。"

" — ([dʒɒn]
" — (John
" — (约翰

——（约翰）

[ai] , - .)
i , 42 .)
我 , - .)

i，42。)

['skrɪptʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [dʒɒn][ai] , - - - .
Scripture for Meditation : John i , 35 - 45 .
圣经 为了 冥想 : 约翰 我 , - - - .

默想经文：约翰福音 1:35-45。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Have you ever noticed that much of the work which the Master and his
有 你 曾经 注意到 那 很多 的 这 工作 哪个 这 掌握 和 他的
[dɪ'saɪpl] [dɪd][wɒz; wəz] " ['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] ?
disciples did was " personal work ?
门徒 做过 曾是 " 个人的 工作 ?

你有没有注意到，师父和他的门徒所做的很多工作都是"个人工作"？

" [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['greɪtɪst] ['sɜːrmən] [wɜː(r); wə(r)] [priːtʃ] [tu:; tə][wʌn]['pɜːs(ə)n] .
" Some of our Lord's greatest sermons were preached to one person .
" 一些 的 我们的 主场 最 布道 是 布道 到 一 人 .

"我们主的一些最伟大的布道是向一个人宣讲的。"

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
The apostles were all won individually .
这 使徒 是 全部 韩元 单独 .

使徒们都是逐个被感化的。

[tɜːn] [tu:; tə][jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv]
Turn to your Bible now , and read the account of the visit of
转动 到 你的 圣经 现在 , 和 读 这 帐户 的 这 访问 的
[ˌnɪkə'diːməs] [tu:; tə] [kraɪst] ,
Nicodemus to Christ ,
尼哥底母 到 基督 ,

现在请翻开圣经，阅读尼哥底母拜访基督的记载。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv][sə'meərɪə][æt; ət][ðə; ði] [wel] .
and of the meeting with the woman of Samaria at the well .
和 的 这 会议 和 这 女士 的 撒玛利亚 在 这 出色地 .

还有在井边与撒玛利亚妇人相遇的事。

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [θiːm] [θruː] [ðə; ði] ['gɔspəlz] [ænd; ənd] [θruː]
If you take the time to follow this theme through the Gospels and through
如果 你 拿 这 时间 到 跟随 这 主题 通过 这 福音书 和 通过
[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,
the Acts of the Apostles ,
这 使徒行传 的 这 使徒们 ,

如果你花时间仔细研读福音书和使徒行传，就会发现这个主题贯穿始终。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [baɪ]
you will be sure to see that the work of winning souls for Christ by
你 将要 是 当然 到 看 那 这 工作 的 获胜 灵魂 为了 基督 经过
['pɜːsən(ə)l] ['efət] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] .
personal effort is the work of every Christian .
个人的 努力 是 这 工作 的 每一个 基督教 .

你一定会发现，通过个人努力为基督赢得灵魂的工作是每个基督徒的工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] .
And a conviction of this is the greatest need of the Church to - day .
和 一个 定罪 的 这 是 这 最 需要 的 这 教会 到 - 天 .

而对这一点的确信，正是当今教会最迫切的需要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [rɪ'vaɪv(ə)l] .
It is the key to the twentieth - century revival .
它 是 这 钥匙 到 这 第二十 - 世纪 复兴 .

这是二十世纪复兴的关键。

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ɪ'vændʒəlaɪzd][ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][dɪd] [iːtʃ] [prəu'fes] ['krɪstʃən] [wɪn]
The world would be evangelized in this generation did each professing Christian win
这 世界 会 是 传福音 在 这 一代 做过 每个 声称 基督教 赢
['əʊnli][wʌn][səʊl] [iːtʃ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ;
only one soul each year for Christ ;
仅有的 一 灵魂 每个 年 为了 基督 ;

如果每个自称基督徒的人每年都能为基督赢得一个灵魂，那么这一代人就能让世界福音化；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['spiːdəli]
and the great social and labor problems of the day would be speedily
和 这 伟大的 社会的 和 劳动 问题 的 这 天 会 是 迅速地
[sɒlvd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['liːdɪŋ] [men] [ænd; ənd]
solved were the great Christian Church actively engaged in leading men and
已解决 是 这 伟大的 基督教 教会 积极 已订婚的 在 领导 男人 和
['wɪmɪn] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] .
women to Jesus of Nazareth .
女性 到 耶稣 的 拿撒勒 .

如果伟大的基督教教会积极引导男男女女归向拿撒勒人耶稣，那么当时重大的社会和劳工问题就能迅速得到解决。

[m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] [faɪn] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['splendɪd]
Mightier than the influence of great sermons and fine music and splendid
更强大的 比 这 影响 的 伟大的 布道 和 美好的 音乐 和 灿烂
['rɪtʃuəl][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] ['efət] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [lɒst]
ritual is the influence of a life consecrated to personal effort in seeking the lost
仪式 是 这 影响 的 一个 生活 已祝圣的 到 个人的 努力 在 寻求 这 丢失的
.
.
.

比伟大的布道、优美的音乐和华丽的仪式的影响力更大的，是毕生致力于寻找迷失者的个人努力的影响力。

[ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [səʊl] - ['wɪnə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [əʊ] . [pek] , [naʊ] [trænz'leɪtɪd] , [sed] :
That remarkable soul - winner , Dr . J . O . Peck , now translated , said :
那 卓越 灵魂 - 优胜者 , 博士 . J . 哦 . 啄 , 现在 翻译 , 说 :

那位杰出的灵魂拯救者，JO Peck 博士（以下为译文），说道：

" [səʊ] [greɪt] [ɪz][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['efət] ,
" So great is my conviction of the value of personal effort ,
" 所以 伟大的 是 我的 定罪 的 这 价值 的 个人的 努力 ,

我深信个人努力的价值，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪfˌwɜːk] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [səʊlz] ,
as the result of a lifework of winning souls ,
作为 这 结果 的 一个 毕生事业 的 获胜 灵魂 ,

这是毕生致力于拯救灵魂的成果，

[ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː] ['strɒŋli] .
that I can not emphasize the method too strongly .
那 我 能 不是 强调 这 方法 也 强烈 .

我必须强调这种方法的重要性。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm]['hev(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['geɪbriəl] [ðæt]
If it were revealed to me from heaven by the archangel Gabriel that
如果 它 是 揭晓 到 我 从 天堂 经过 这 大天使 加布里埃尔 那
[gɒd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] ,
God had given me the certainty of ten years of life ,
上帝 有 给定 我 这 肯定 的 十 年 的 生活 ,

如果天使长加百列从天上启示我，上帝赐予我十年的寿命，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ai][mʌst; məst][wɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
and that as a condition of my eternal salvation I must win a thousand
和 那 作为 一个 状况 的 我的 永恒 救恩 我 必须 赢 一个 千
[səʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ;
souls to Christ in that time ;
灵魂 到 基督 在 那 时间 ;

而我获得永生的条件，就是在那时为基督赢得一千个灵魂；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
and if it were further conditioned to this ,
和 如果 它 是 更远 条件反射 到 这 ,

如果它进一步受到这种条件的影响，

[ðæt] [ai] [mait] [priːtʃ] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] [j'iəz] ,
that I might preach every day for the ten years ,
那 我 可能 布道 每一个 天 为了 这 十 年 ,

这样我就可以每天讲道，持续十年之久。

[bʌt; bət] [mait] [nɒt] ['pɜːsənəli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['pʊlpɪt] ;
but might not personally appeal to the unconverted outside the pulpit ;
但 可能 不是 亲自 上诉 到 这 未转换 外部 这 讲坛 ;

但可能不会亲自吸引讲坛外的未皈依者；

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt]['entə(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ten] [j'iəz] ,
or that I might not enter the pulpit during these ten years ,
或者 那 我 可能 不是 进入 这 讲坛 期间 这些 十 年 ,

或者说，我这十年内可能无法登上讲坛。

[bʌt; bət] [mait] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
but might exclusively appeal to individuals ,
但 可能 只 上诉 到 个人 ,

但可能只对个人有吸引力，

[ai] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [wʌn]['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['efət] [æz; əz][ðə; ði]
I would not hesitate one moment to make the choice of personal effort as the
我 会 不是 犹豫 一 片刻 到 制作 这 选择 的 个人的 努力 作为 这
[səʊl] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] ['nesəsəri]
sole means to be used in securing the conversion of one thousand souls necessary
唯一 方法 到 是 用过的 在 确保 这 转换 的 一 千 灵魂 必要的
[tuː; tə][maɪ] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
to my own salvation .
到 我的 自己的 救恩 .

如果能使一千个灵魂皈依基督教，从而获得自我救赎，我将毫不犹豫地选择以个人努力作为唯一手段。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['θɪədɔ] ['kaɪlər] [wʌns] [sed] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [hiː; hi]
" Dr . Theodore Cuyler once said concerning the three thousand souls he
" 博士 . 西奥多 库勒 一次 说 有关 这 三 千 灵魂 他
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] ['feləʊʃɪp] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,
had received into Church fellowship during his ministry ,
有 已收到 进入 教会 奖学金 期间 他的 部 ,

“西奥多·库伊勒博士曾谈到他在传道期间带领三千人加入教会团契时说：

" [ai][hæv; həv] ['hændld] ['evri] [stəʊn] .
" I have handled every stone .
" 我 有 处理 每一个 石头 .

“我经手过每一块石头。”

" ['stʌdi] [ˌaɪ 'viː] .
" STUDY IV .
" 学习 第四 .

“研究四。

['trəufiz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['efət] .
TROPHIES OF PERSONAL EFFORT .
奖杯 的 个人的 努力 .

个人努力的奖杯。

['meməri] [vɜːs] : " [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [waɪz] [wɪnɪθ] [səʊlz] .
Memory Verse : " And he that is wise winneth souls .
记忆 诗 : " 和 他 那 是 明智的 温尼斯 灵魂 .

背诵经文："智慧人能赢得人心。"

" — ([prɑːv] .
" — (Prov .
" — (省 .

"—（箴言

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - , [ɑː(r)] . [viː] .)
xi , 30 , R . V .)
十一 , - , 拉 . V .)

xi，30，RV）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] .
Scripture for Meditation : 2 Cor .
圣经 为了 冥想 : 2 科尔 .

默想经文：哥林多后书 2:10

[viː] , - - - .
v , 14 - 21 .
v , - - - .

v，14-21。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [fækt] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl] [ðəʊz] [men] [huː] [hæv; həv] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɪn]
Is it not a suggestive fact that nearly all those men who have shone brightly in
是 它 不是 一个 暗示性的 事实 那 几乎 全部 那些 男人 WHO 有 闪耀 明亮地 在
[ðə; ði]['gæləksi][ɒv; əv] ['mɑːtəz] ,
the galaxy of martyrs ,
这 星系 的 殉道者 ,

几乎所有在殉道者星河中熠熠生辉的人，这难道不是一个耐人寻味的事实吗？

['priːtʃə] ,
preachers ,
传道者 ,

传教士们，

[ænd; ənd] [rɪ'fɔːməz] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [tuː; tə]
and reformers in the Christian Church through the centuries have been won to
和 改革者 在 这 基督教 教会 通过 这 几个世纪 有 到过 韩元 到
[kraɪst] [baɪ][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['efət] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kənsə,kreitid] [laɪf] ?
Christ by the personal effort of some consecrated life ?
基督 经过 这 个人的 努力 的 一些 已祝圣的 生活 ?

几个世纪以来，基督教教会的改革者们是否都是通过某些献身生活的个人努力而归信基督的呢？

[θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .
Think of some in our own age .
思考 的 一些 在 我们的 自己的 年龄 .

想想我们这个时代有哪些人。

[dwaɪt] [el] . ['muːdi] , [wen] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
Dwight L . Moody , when a clerk in a store , was visited by his Sunday - school
德怀特 L . 穆迪 , 什么时候 一个 职员 在 一个 店铺 , 曾是 到访 经过 他的 星期日 - 学校
['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

德怀特·L·穆迪在一家商店当店员时，他的主日学校老师来拜访过他。

[huː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [kraɪst] ;
who put his hand upon the young man's shoulder and talked to him about Christ ;
WHO 放 他的 手 之上 这 年轻的 男人的 肩膀 和 谈话 到 他 关于 基督 ;

他把手放在年轻人的肩膀上，和他谈论基督；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['muːdi] [sez] , " [ai] [hæd; həd] [nɒt] [felt] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [səʊl] [tɪl] [ðen] .
and Mr . Moody says , " I had not felt I had a soul till then .
和 先生 . 穆迪 说道 , " 我 有 不是 毛毡 我 有 一个 灵魂 直到 然后 .

穆迪先生说：“直到那时，我才觉得自己有灵魂。”

" ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hædli] , [huː] [hæz; həz] [niːld] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['drʌŋkəd] ,
" Colonel H . H . Hadley , who has kneeled and prayed with over thirty - five thousand drunkards ,
" 上校 H . H . 哈德利 , WHO 有 跪着 和 祈祷 和 超过 三十 - 五 千 醉汉 ,

“曾与超过三万五千名醉汉一起跪下祈祷的HH·哈德利上校，

[di'klɛə] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [kraɪst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['tʃæplɪn] ([naʊ] ['bɪʃəp]) [mə'keɪb] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] - [treɪn] [ɪn] [əʊ'haɪəʊ] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
declares that one of the agencies which led him to Christ was a brief interview with Chaplain (now Bishop) McCabe on a railway - train in Ohio just after the Civil War .
声明 那 一 的 这 机构 哪个 引领 他 到 基督 曾是 一个 简短的 面试 和 牧师 (现在 主教) 麦凯布 在 一个 铁路 - 火车 在 俄亥俄州 只是 后 这 民用 战争 .

他宣称，促使他皈依基督的途径之一是在内战结束后不久，在俄亥俄州的一列火车上与牧师（现为主教）麦凯布的一次简短会面。

[lɔːd] ['ʃaːftsbəri] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['krɪstʃən] [fi'lænθrəpist] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Lord Shaftesbury , one of the greatest Christian philanthropists of the nineteenth century ,
主 沙夫茨伯里 , 一 的 这 最 基督教 慈善家 的 这 第十九 世纪 ,

沙夫茨伯里勋爵，十九世纪最伟大的基督教慈善家之一，

[wɒz; wəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ɪn] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['mærɪə] ['wɪlis] ,
was won for Christ in early boyhood by the effort of Maria Willis ,
曾是 韩元 为了 基督 在 早期的 童年 经过 这 努力 的 玛丽亚 威利斯 ,

在玛丽亚·威利斯的努力下，他从小就信奉基督。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [gɜːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [həʊm] .
a servant - girl in his father's home .
一个 仆人 - 女孩 在 他的 父亲的 家 .

他父亲家里的一个女佣。

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [di'æz] , [ðə; ði] [greɪt] ['kjuːbən] [ɪ'vændʒəlɪst] ,
The conversion of Diaz , the great Cuban evangelist ,
这 转换 的 迪亚兹 , 这 伟大的 古巴 福音传道者 ,

伟大的古巴福音传教士迪亚斯的皈依

[wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kənsə,kreitid] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] .
was due to the faithfulness of a consecrated young lady of Brooklyn .
曾是 到期的 到 这 忠诚 的 一个 已祝圣的 年轻的 女士 的 布鲁克林 .

这要归功于一位来自布鲁克林的虔诚年轻女士的忠贞。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] , [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [njuː]
She found him in a hospital at the point of death , procured a Spanish New
她 成立 他 在 一个 医院 在 这 观点 的 死亡 , 采购 一个 西班牙语 新的
['testəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,

她在医院里发现他时，他已奄奄一息，于是她找来了一本西班牙语版的《新约圣经》。

[riːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['pɔɪntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kraɪst] ;
read to him the words of mercy and invitation , pointed him to Christ ;
读 到 他 这 字 的 怜悯 和 邀请 , 尖 他 到 基督 ;

向他宣读怜悯和邀请的话语，引导他归向基督；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['herəld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
and he went back to his own country , a flaming herald of the gospel .
和 他 去 后退 到 他的 自己的 国家 , 一个 炽盛 先驱 的 这 福音 .

于是他回到了自己的国家，成为了福音的热情传播者。

[dʒeɪ] . ['wɪlbər] ['tʃæpmən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pɑːstə(r)] - [ɪ'vændʒəlɪst] [ɒv; əv] [ðɪs]
J . Wilbur Chapman , one of the most successful pastor - evangelists of this
J . 威尔伯 查普曼 , 一 的 这 最多 成功的 牧师 - 福音传道者 的 这
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

J·威尔伯·查普曼，当代最成功的牧师兼福音传道者之一，

[sez] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] - ['miːtɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)]
says that while in a revival - meeting , when a boy , his Sunday - school teacher
说道 那 尽管 在 一个 复兴 - 会议 , 什么时候 一个 男生 , 他的 星期日 - 学校 老师
[tʌtʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,
touched him on the elbow ,
感动 他 在 这 弯头 ,

他说，在一次复兴布道会上，他还是个孩子的时候，他的主日学老师碰了碰他的胳膊肘。

[ænd; ənd] [sed] , " [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [stænd] ? " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]
and said , " Do you not think you had better stand ? " and that one
和 说 , " 做 你 不是 思考 你 有 更好的 站立 ? " 和 那 一
[tʌtʃ] ,
touch ,
触碰 ,

然后他说："你不觉得最好站起来吗？"就这么一下，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] , [pʊʃt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
as much as anything else , pushed him into the kingdom .
作为 很多 作为 任何事物 别的 , 推动 他 进入 这 王国 .

正是这些因素促使他进入了这个王国。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ef] . ['beri] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl]
Joseph F . Berry , whose name is a household word in the Methodist Episcopal
约瑟夫 F . 浆果 , 谁 姓名 是 一个 家庭 单词 在 这 卫理公会 圣公会
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

约瑟夫·F·贝里，他的名字在卫理公会教堂里家喻户晓。

[wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [kraɪst] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] [frendz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪntə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
was led to Christ by two young friends who took the young printer to his
曾是 引领 到 基督 经过 二 年轻的 朋友们 WHO 采取 这 年轻的 打印机 到 他的
['fɑː.ðərz] [bɑːn] ,
father's barn ,
父亲的 谷仓 ,

两位年轻的朋友带这位年轻的印刷工去了他父亲的谷仓，并引导他信奉了基督。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
and held a prayer - meeting with him , which resulted in a glorious conversion .
和 握住 一个 祷告 - 会议 和 他 , 哪个 结果 在 一个 辉煌 转换 .

于是与他举行了一次祈祷会，结果他奇迹般地皈依了基督教。

['stʌdi] [viː] .
STUDY V .
学习 V .

研究五。

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] .
THE WORTH OF A SOUL .
这 值得 的 一个 灵魂 .

灵魂的价值。

['meməri] [vɜːs] : " [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['prɑfɪtid] , [ɪf] [hiː; hi][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Memory Verse : " For what is a man profited , if he gain the whole world ,
记忆 诗 : " 为了 什么 是 一个 男人 获利 , 如果 他 获得 这 所有的 世界 ,

背诵经文：“人若赚得全世界，有什么益处呢？”

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ?
and lose his own soul ?
和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他岂不是会失去自己的灵魂？

[ɔː(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] ? " — ([mæt] .
Or what shall a man give in exchange for his soul ? " — (Matt .
或者 什么 将 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 灵魂 ? " — (马特 .

人还能用什么换取自己的灵魂呢？——（马太福音 11:10）

[ˌɛks'viː'aɪ] , - .)
xvi , 26 .)
十六 , - .)

xvi，26。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [luːk] ['ɛks'viː] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : Luke xv , 1 - 10 .
圣经 为了 冥想 : 卢克 十五 , 1 - - .

默想经文：路加福音 15:1-10。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [wɜːθ] ?
What is a life worth ?
什么 是 一个 生活 值得 ?

生命价值几何？

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɜːθ] ?
What is your life worth ?
什么 是 你的 生活 值得 ?

你的生命价值几何？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sʌn][ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)]['mʌðə(r)][ɔː(r)][waɪf] [wɜːθ] ?
What is the life of your son or daughter or mother or wife worth ?
什么 是 这 生活 的 你的 儿子 或者 女儿 或者 母亲 或者 妻子 值得 ?

你的儿子、女儿、母亲或妻子的生命值多少钱？

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] ?
What would you take for a life ?
什么 会 你 拿 为了 一个 生活 ?

你愿意用什么来换取生命？

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)][wʌn][biː; bi] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
But if the life of a dear one be worth so much to you ,
但 如果 这 生活 的 一个 亲爱的 一 是 值得 所以 很多 到 你 ,

但是，如果挚爱之人的生命对你来说如此珍贵，

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪts]['væljuː][ɪn][gɑːdz] [saɪt] ,
what must be its value in God's sight ,
什么 必须 是 它是 价值 在 神的 视线 ,

在上帝眼中，它的价值该是何等重大?

[huː] [siːz] [tuː; tə] [wɒt] [depθs] [ə; eɪ][səʊl] [meɪ] [plʌndʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] ['haɪts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [raɪz] ?
who sees to what depths a soul may plunge and to what heights it may rise ?
WHO 看到 到 什么 深度 一个 灵魂 可能 暴跌 和 到 什么 高度 它 可能 上升 ?

谁能看清灵魂会沉沦到何种深渊，又会攀升到何种高峰?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn]['jɒndə(r)] [sə'luːn] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] .
It may be a small matter to you that in yonder saloon is a man dissipated and drunken .
它 可能 是 一个 小的 事情 到 你 那 在 远处 酒吧 是 一个 男人 消散 和 醉 .

在你看来，那边酒吧里有个醉醺醺、放荡不羁的男人或许是件小事。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)][ɔː(r)] ['hʌzbənd] ?
But what if he were your father or brother or husband ?
但 什么 如果 他 是 你的 父亲 或者 兄弟 或者 丈夫 ?

但如果他是你的父亲、兄弟或丈夫呢?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [juː; jʊ][met][ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɪz] ['pʌfɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [weəz] [ɔːl'redi] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [æn; ən]['iːv(ə)l][laɪf] .
It may be a very small matter to you that the boy whom you met on the street is puffing a cigarette and wears already upon his face the marks of an evil life .
它 可能 是 一个 非常 小的 事情 到 你 那 这 男生 谁 你 遇见 在 这 街道 是 抽气 一个 卷烟 和 穿着 已经 之上 他的 脸 这 标记 的 一个 邪恶的 生活 .

在你看来，你在街上遇到的那个男孩正在抽烟，脸上已经显露出罪恶生活的痕迹，这或许是一件微不足道的小事。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ?
But what if he were your boy or your brother ?
但 什么 如果 他 是 你的 男生 或者 你的 兄弟 ?

但如果他是你的儿子或兄弟呢?

[jet] , [ɪn][gɑːdz] [saɪt] ,
Yet , in God's sight ,
然而 , 在 神的 视线 ,

然而，在上帝眼中，

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ;
his life is as valuable as if he were your boy or your brother ;
他的 生活 是 作为 有价值的 作为 如果 他 是 你的 男生 或者 你的 兄弟 ;

他的生命和你的孩子或兄弟一样宝贵;

[ænd; ənd] ['evri] [səʊl] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [wɜːθ] .
and every soul is of infinite worth .
和 每一个 灵魂 是 的 无限 值得 .

每个灵魂都具有无限的价值。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [set] [ə; eɪ] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ə'pɒn] ['hjuːmən] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Jesus Christ set a high estimate upon human life when he left his Father's
耶稣 基督 放 一个 高的 估计 之上 人类 生活 什么时候 他 左边 他的 父亲的
[θrəʊn] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [sɪn] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɜːld] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] [ðæt] [hiː; hi]
throne and came into this sin - cursed world to suffer and die that he
王座 和 来了 进入 这 罪 - 被诅咒的 世界 到 遭受 和 死 那 他
[mait] [rɪ'diːm] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [deθ] .
might redeem us from death .
可能 赎回 我们 从 死亡 .

耶稣基督离开天父的宝座，来到这个充满罪恶的世界受苦受难，最终死去，为的是要救赎我们脱离死亡，他以此表达了对人类生命的崇高敬意。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] .
The Church of to - day needs a new vision of the worth of a soul .
这 教会 的 到 - 天 需求 一个 新的 想象 的 这 值得 的 一个 灵魂 .

当今教会需要对灵魂的价值有新的认识。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'saɪd] ['kælvəri] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [peɪd] [ðeə(r)]
We need to stand beside Calvary and see the price that was paid there
我们 需要 到 站立 旁 加略山 和 看 这 价格 那 曾是 有薪酬的 那里
[fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [laɪf] .
for human life .
为了 人类 生活 .

我们需要站在髑髅地旁，看看那里为人类生命付出了多么沉重的代价。

[dʒɒn] ['kiːbəl] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] - ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
John Keble , the poet - preacher of the English Church ,
约翰 基布尔 , 这 诗人 - 牧师 的 这 英语 教会 ,

英国教会的诗人兼传教士约翰·基布尔

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [səʊl] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
said that the salvation of one soul is worth more than the framing of the
说 那 这 救恩 的 一 灵魂 是 值得 更多的 比 这 框架 的 这
['mægnə] ['kɑːtə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] .
Magna Charta of a thousand worlds .
麦格纳 宪章 的 一个 千 世界 .

有人说，拯救一个灵魂比制定一部涵盖千百个世界的《大宪章》更有价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meməri] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] [ðæt]
It was meditation upon the words of the memory verse of this study that
它 曾是 冥想 之上 这 字 的 这 记忆 诗 的 这 学习 那
['faɪəd] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ɪg'neɪʃɪəs] [lɔɪ'oʊlə] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] ['zʌvɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊli] [ɪn'θjuːziæzəm]
fired the souls of Ignatius Loyola and Francis Xavier with a holy enthusiasm
被解雇 这 灵魂 的 伊格内修斯 洛约拉 和 弗朗西斯 泽维尔 和 一个 圣 热情
[tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] .
to rescue the perishing multitudes .
到 救援 这 消亡 众多 .

正是对这门课程中记忆经文的默想，点燃了伊格内修斯·罗耀拉和方济·沙勿略的灵魂，使他们燃起拯救垂死众生的神圣热情。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [sək'sesər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] [biːn] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
Had their successors and disciples been , filled with the same enthusiasm ,
有 他们的 继承人 和 门徒 到过 , 已填 和 这 相同的 热情 ,

如果他们的继任者和门徒也充满同样的热情，

[ænd; ənd] [kept] [ðəm'selvz] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] , [ðeɪ] [wʊd]
and kept themselves free from the machinations of politics , they would
和 保留 他们自己 自由的 从 这 阴谋 的 政治 , 他们 会
[hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [ɪ'vændʒəlaɪzd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
have long since evangelized the world ,
有 长的 自从 传福音 这 世界 ,

如果他们能够远离政治阴谋，那么他们早就将福音传播到全世界了。

[ænd; ənd]['dʒezjuitizəm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] " [ðə; ði]['skænd(ə)l][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
and Jesuitism would not have been " the scandal of Christianity .
和 耶稣会 会 不是 有 到过 " 这 丑闻 的 基督教 .

耶稣会就不会成为"基督教的丑闻"了。

" ['stʌdi] ['sɪksθ] .
" STUDY VI .
" 学习 六年级 .

"研究六。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] .
THE DEATH OF A SOUL .
这 死亡 的 一个 灵魂 .

灵魂的死亡。

['meməri] [vɜːs] : " [let] [hɪm] [nəʊ] ,
Memory Verse : " Let him know ,
记忆 诗 : " 让 他 知道 ,

背诵经文："让他知道，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʃæl; ʃəl] [seɪv]
that he which converteth the sinner from the error of his way shall save
那 他 哪个 转换 这 罪人 从 这 错误 的 他的 方式 将 节省
[ə; eɪ][səʊl][frɒm; frəm] [deθ] .
a soul from death .
一个 灵魂 从 死亡 .

使罪人悔改，脱离罪恶的人，就能拯救一个灵魂免于死亡。

" — ([dʒeɪmz][viː] , - .)
" — (James v , 20 .)
" — (詹姆斯 v , - .)

"—（詹姆斯诉，20。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [luːk] [ˌɛks'viːaɪ] , - - - .
Scripture for Meditation : Luke xvi , 19 - 31 .
圣经 为了 冥想 : 卢克 十六 , - - - .

默想经文：路加福音 16:19-31。

[wɒt] [ɪz] [deθ] — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] ?
What is death — the death of a soul ?
什么 是 死亡 — 这 死亡 的 一个 灵魂 ?

死亡是什么——是灵魂的死亡吗?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ] [ɪ'tɜːnəli] ?
What is it to die eternally ?
什么 是 它 到 死 永恒 ?

永恒的死亡究竟意味着什么?

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['aʊə(r)] [lɔːd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] [relmz]
In the passage for meditation our Lord gives us a glimpse into the realms
在 这 通道 为了 冥想 我们的 主 给予 我们 一个 一瞥 进入 这 领域
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

在这段供默想的经文中，我们的主让我们得以窥见死亡的领域。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt]['traɪflɪŋ][hɪə(r)] ; [nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [spiːk] [tuː; tə][kən'fjuːz] .
Surely the Son of God is not trifling here ; nor does he speak to confuse .
一定 这 儿子 的 上帝 是 不是 琐事 这里 ; 也不 做 他 说话 到 迷惑 .

上帝之子绝非在开玩笑，他说话也不是为了迷惑人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɪz] [drɔːn] ,
For a moment the curtain is drawn ,
为了 一个 片刻 这 窗帘 是 绘制 ,

帷幕拉开片刻，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] .
and we see what is actually transpiring in the future world .
和 我们 看 什么 是 实际上 正在发生 在 这 未来 世界 .

我们得以窥见未来世界正在发生的真实景象。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [meɪk] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]
In these days there is a disposition in some quarters to make light of the
在 这些 天 那里 是 一个 处置 在 一些 四分之一 到 制作 光 的 这
['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
future punishment of the wicked .
未来 惩罚 的 这 邪恶 .

如今，有些人倾向于轻视恶人将来所受的惩罚。

[sʌm; səm] ['priːtʃə] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][sɪn] , [ɔː(r)] [priːtʃ] ['əʊnli]
Some preachers are dumb upon the awful punishment of sin , or preach only
一些 传道者 是 哑的 之上 这 可怕 惩罚 的 罪 , 或者 布道 仅有的
[hɑːf][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] ,
half a gospel ,
一半 一个 福音 ,

有些传道人对罪恶的可怕惩罚保持沉默，或者只传讲半个福音。

['seɪɪŋ] , [æz; əz] ['bɪʃəp] ['wɒrən] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'pent] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ;
saying , as Bishop Warren puts it , " You must repent , as it were ;
说 , 作为 主教 沃伦 放置 它 , " 你 必须 悔改 , 作为 它 是 ;
[biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ,
be converted ,
是 转换 ,

正如沃伦主教所说，“你们必须悔改，必须皈依，

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ; [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [hel] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
in a measure ; or you will go to hell , so to speak .
在 一个 措施 ; 或者 你 将要 去 到 地狱 , 所以 到 说话 .

在某种程度上；否则，你就会下地狱。

" [bʌt; bət] [kraɪst] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [wɪð] ['eni] [ʌn'sɜːt(ə)n] [saʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt]
" But Christ did not speak with any uncertain sound about the future punishment
" 但 基督 做过 不是 说话 和 任何 不确定 声音 关于 这 未来 惩罚
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] .
of the impenitent .
的 这 不知悔改的 .

但基督对不悔改者的未来惩罚，语气中没有任何含糊不清。

[hiː; hi][ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
He is authority .
他 是 权威 .

他就是权威。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz] [mæt] .
Take your Bible and read such passages as Matt .
拿 你的 圣经 和 读 这样的 段落 作为 马特 .

拿起你的圣经，阅读诸如马太福音之类的章节。

[ˌɛks'ɛks'viː] , - , - ;
xxv , 41 , 46 ;
25 , - , - ;

xxv、41、46；

[mæt] . [eɪtθ] , - ; [luːk] [ˌɛks'viː'aɪ] , - ; [dʒɒn][viː] , - .
Matt . viii , 12 ; Luke xvi , 23 ; John v , 29 .
马特 . 八 , - ; 卢克 十六 , - ; 约翰 v , - .

马太福音 8:12；路加福音 16:23；约翰福音 5:29。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] ,
In the light of these words ,
在 这 光 的 这些 字 ,

根据这些话，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] [miːnz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][gɒd] ,
we must see that the death of a soul means eternal separation from God ,
我们 必须 看 那 这 死亡 的 一个 灵魂 方法 永恒 分离 从 上帝 ,

我们必须认识到，灵魂的死亡意味着与上帝永远分离。

[frɒm; frəm] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['hev(ə)n] .
from mercy , and from heaven .
从 怜悯 , 和 从 天堂 .

出于怜悯，来自上天。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'seɪvd] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɔːl]
And yet how indifferent we are concerning the unsaved multitudes all
和 然而 如何 冷漠 我们 是 有关 这 未保存 众多 全部
[ə'baʊt][ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['həʊpləs] [ɪ'tɜːnəti] .
about us who are drifting into a hopeless eternity .
关于 我们 WHO 是 漂流 进入 一个 绝望 永恒 .

然而，对于我们周围那些尚未得救、正走向绝望永恒的芸芸众生，我们却是多么冷漠无情啊。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [niːdz] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [ɪn] ['ɒlɪv] [ʃraɪnɚz] " ['stɔːri]
The Church needs a vision like that of the little lad in Olive Schreiner's " Story
这 教会 需求 一个 想象 喜欢 那 的 这 小的 小伙子 在 橄榄 施赖纳的 " 故事
[ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən] [fɑːm] ,
of a South African Farm ,
的 一个 南 非洲 农场 ,

教会需要像奥利弗·施赖纳的《南非农场的故事》中那个小男孩那样的远见卓识。

" [huː] , ['weɪkɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [siːz] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['drɪftɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] ['ɪntuː]
" who , waking at midnight , sees multitudes drifting over the precipice into
" WHO , 醒来 在 午夜 , 看到 众多 漂流 超过 这 悬崖 进入
[ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] ,
eternal night ,
永恒 夜晚 ,

"谁在午夜醒来，看到无数人漂下悬崖，坠入永恒的黑夜，

[ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and throws himself on his face on the floor ,
和 投掷 他自己 在 他的 脸 在 这 地面 ,

然后他脸朝下扑倒在地。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːdnd] [hɑːt] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] .
crying out in the agony of his burdened heart to God to have mercy .
哭泣 出去 在 这 痛苦 的 他的 负担 心 到 上帝 到 有 怜悯 .

他因心中重负而痛苦不堪，向上帝呼求怜悯。

[sʌm; səm][wʌn] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [huː] , [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] ,
Some one tells of a shepherd in the Far West who , on a dark ,
一些 一 讲述 的 一个 牧羊人 在 这 远的 西方 WHO , 在 一个 黑暗的 ,

有人讲述了一个远西牧羊人的故事，在一个漆黑的夜晚，

['stɔːmi] [naɪt] , [faʊnd] [θriː] [ʃiːp] ['mɪsɪŋ] .
stormy night , found three sheep missing .
暴风雨 夜晚 , 成立 三 羊 丢失的 .

暴风雨之夜，发现三只羊不见了。

['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ʃepəd] - [dɒɡ] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ,
Going to the kennel where the faithful shepherd - dog lay with her little family ,
去 到 这 狗窝 在哪里 这 忠实 牧羊人 - 狗 躺 和 她 小的 家庭 ,

前往那间犬舍，那里躺着忠诚的牧羊犬和它的小家庭。

[hiː; hi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡəʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ʃiːp] .
he bade her go to find the sheep .
他 巴德 她 去 到 寻找 这 羊 .

他吩咐她去找羊。

[æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] .
An hour afterwards she returned with two .
一个 小时 然后 她 返回 和 二 .

一小时后，她带着两个人回来了。

[wen] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊld] , [hiː; hi] [sed] , " [wʌn] [ʃiːp] [ɪz] [jet] ['mɪsɪŋ] .
When these had been put in the fold , he said , " One sheep is yet missing .
什么时候 这些 有 到过 放 在 这 折叠 , 他 说 , " 一 羊 是 然而 丢失的 .

当这些羊被放进羊圈后，他说：“还少了一只羊。”

[ɡəʊ] !
Go !
去 !

去！

" [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɒɡ] [tʊk] [wʌn] [mjuːt] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ,
" The faithful dog took one mute look of despair at her little family ,
" 这 忠实 狗 采取 一 沉默的 看 的 绝望 在 她 小的 家庭 ,

“忠犬无声地、绝望地看了一眼她的小家庭，

[ðen] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] .
then was off in the dark and the storm .
然后 曾是 离开 在 这 黑暗的 和 这 风暴 .

然后我就在黑暗和暴风雨中出发了。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
In two hours she had returned with the lost sheep , but was torn and bleeding ,
在 二 小时 她 有 返回 和 这 丢失的 羊 , 但 曾是 撕裂 和 出血 ,

两个小时后，她带着走失的羊回来了，但身上满是伤口，鲜血淋漓。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stæɡəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] , [fel] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and , as she staggered toward the kennel , fell dead at the door .
和 , 作为 她 交错 朝向 这 狗窝 , 跌倒 死的 在 这 门 .

她踉跄着走向犬舍，却在门口倒地身亡。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [dʌm] [bruːt] , [wɪð] [nəʊ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [həʊp] , [biː; bi] [ə'biːdiənt] , ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
But if a poor , dumb brute , with no immortal hope , be obedient , even unto death ,
但 如果 一个 贫穷的 , 哑的 蛮力 , 和 不 不朽 希望 , 是 听话 , 甚至 到 死亡 ,

但是，如果一个可怜的、愚钝的、没有永生希望的畜生，即使至死都服从命令，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
what shall we say of men and women who know the destiny of the soul ,
什么 将 我们 说 的 男人 和 女性 WHO 知道 这 命运 的 这 灵魂 ,

我们该如何评价那些知晓灵魂归宿的男男女女呢?

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [hæz; həz] ['bɪdn] [siːk] [ðə; ði] [lɒst] , [jet] [ɑː(r); ə(r)]
and whom the King of kings has bidden seek the lost , yet are
和 谁 这 国王 的 国王 有 拜登 寻找 这 丢失的 , 然而 是
[ˌdɪsə'biːdiənt] ,
disobedient ,
忤 ,

万王之王吩咐他们去寻找失丧的人，他们却不听从。

[ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
indifferent , and thoughtless as to the dying multitudes about them ?
冷漠 , 和 轻率 作为 到 这 垂死 众多 关于 他们 ?

对周围垂死挣扎的芸芸众生漠不关心，毫无怜悯之心?

['stʌdi] [sevn] .
STUDY VII .
学习 七 .

研究七。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊtɪv] .
THE SUPREME MOTIVE .
这 最高 动机 .

至高动机。

['memәri] [vɜːs] : " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˌjuː 'es] . " — ([ˌtuː'tuː]
Memory Verse : " For the love of Christ constraineth us . " — (2
记忆 诗 : " 为了 这 爱 的 基督 约束 我们 . " — (2

背诵经文:“因为基督的爱激励我们。”——(2)

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[viː] , - .)
v , 14 .)
v , - .)

v，14。)

['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [wʌn] [kɔː(r)] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ɑː(r)] . [viː] .
Scripture for Meditation : 1 Cor . xiii , R . V .
圣经 为了 冥想 : 1 科尔 . 十三 , 拉 . V .

默想经文：哥林多前书 13 章(修订版)

[bʌt; bət] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊtɪv] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [wɪn] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] "
But the supreme motive in all our efforts to win others should be "
但 这 最高 动机 在 全部 我们的 努力 到 赢 其他的 应该 是 "
[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] .
the glory of God .
这 荣耀 的 上帝 .

但是，我们努力赢得他人的最高动机应该是“荣耀上帝”。

" [pə'zest] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [fɜːst] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,
" Possessed of an undying love for him who first loved us ,
" 拥有 的 一个 不朽 爱 为了 他 WHO 第一的 喜爱 我们 ,

“对那首先爱我们的主怀有永不磨灭的爱，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]
we will have an inspiration to seek the lost for whom he gave his
我们 将要 有 一个 灵感 到 寻找 这 丢失的 为了 谁 他 给予 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

我们将受到鼓舞，去寻找他为之献出生命的那些迷失的人。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [æz; əz] [pɔːl] [pʊts][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
And all our efforts shall be , as Paul puts it in his letter to the
和 全部 我们的 努力 将 是 , 作为 保罗 放置 它 在 他的 信 到 这
[ɪ'fiːʒənz] ,
Ephesians ,
以弗所书 ,

正如保罗在写给以弗所人的信中所说，我们所有的努力都将是为了：

" ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] . "
" unto the praise of his glory . "
" 到 这 称赞 的 他的 荣耀 . "

“为要荣耀他的名。”

" [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [dʌθ] [ˌem 'iː] [kən'streɪn]
" The love of Christ doth me constrain
" 这 爱 的 基督 确实 我 约束

基督的爱激励着我

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .
To seek the wandering souls of men .
到 寻找 这 漫游 灵魂 的 男人 .

寻找人类游荡的灵魂。

" [lʌv] ['nevə(r)] ['feɪlɛθ] .
" Love never faileth .
" 爱 绝不 失败 .

爱永不止息。

[lʌv] [nəʊz] [nəʊ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
Love knows no impossibility .
爱 知道 不 不可能 .

爱无所不能。

[hiː; hi] [huː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [lɪv; laɪv][ɪn] [tuː]
He who works for wages and he who works for love live in two
他 WHO 作品 为了 工资 和 他 WHO 作品 为了 爱 居住 在 二
['dɪfrənt] [relmz] .
different realms .
不同的 领域 .

为工资而工作的人和为爱情而工作的人生活在两个不同的世界里。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tuːmd] [ɪn][ə; eɪ][kəʊl] - [maɪn] ,
A lot of men were entombed in a coal - mine ,
一个 很多 的 男人 是 埋葬 在 一个 煤炭 - 矿 ,

许多男子被埋在煤矿里，

[ænd; ənd] [greɪt] [kraʊdz] ['gæðəd] [tuː; tə][help][klɪə(r)][ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði]
and great crowds gathered to help clear away the earth and rescue the
和 伟大的 人群 聚集 到 帮助 清除 离开 这 地球 和 救援 这
['maɪnəz] .
miners .
矿工 .

大批民众聚集起来，帮助清理废墟，营救矿工。

[æn; ən][əʊld] , [greɪ] - ['hedɪd] [mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,
An old , gray - headed man came running up , and , seizing a shovel ,
一个 老的 , 灰色的 - 标题 男人 来了 跑步 向上 , 和 , 抓住 一个 铲 ,
一位头发花白的老人跑了过来，抓起一把铲子，

[bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten] [men] .
began working with the strength of ten men .
开始 在职的 和 这 力量 的 十 男人 .
开始时只有十个人的力量。

[sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
Some one asked to relieve the old man .
一些 一 问 到 缓解 这 老的 男人 .
有人请求帮忙接替老人的工作。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ai][hæv; həv] [tuː] [bɔɪz] [daʊn] [ðeə(r)] .
" Get out of the way , " he cried ; " I have two boys down there .
" 得到 出去 的 这 方式 , " 他 哭 ; " 我 有 二 男孩们 向下 那里 .
“让开！”他喊道，“我下面有两个孩子。”

" [lʌv] [wɪl] ['traɪʌmf] ;
" Love will triumph ;
" 爱 将要 胜利 ;
爱终将胜利；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huːz] [hɑːt] [θrɒb] [wɪð] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] [wɪl] [faɪnd]['riːəl][dʒɔɪ][ɪn]['reskjuːɪŋ]
and he whose heart throbs with love to Christ will find real joy in rescuing
和 他 谁 心 悸动 和 爱 到 基督 将要 寻找 真实的 喜悦 在 救援
[frɒm; frəm][sɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
from sin those who are the purchase of his blood ,
从 罪 那些 WHO 是 这 购买 的 他的 血 ,
那些心中充满对基督的爱的人，会因拯救那些用基督宝血买赎的人脱离罪恶而获得真正的喜乐。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] .
that his name may be glorified .
那 他的 姓名 可能 是 光荣的 .
使他的名得荣耀。

['stʌdi] [hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] .
Study his life of self - sacrifice .
学习 他的 生活 的 自己 - 牺牲 .
研究他自我牺牲的一生。

[siː] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnfl] [men] .
See again his suffering for sinful men .
看 再次 他的 痛苦 为了 罪恶的 男人 .
请再次看看他为罪人所受的苦难。

['lɪŋgə(r)][ɪn] [geθ'seməni] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] ['kælvəri] .
Linger in Gethsemane , and behold the agony of Calvary .
萦绕 在 客西马尼 , 和 看哪 这 痛苦 的 加略山 .
在客西马尼园驻足片刻，目睹髑髅地的苦难。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θrɒb] [wɪð] [lʌv] [tuː; tə][hɪm] " [huː] [fɜːst] [lʌvd] [ˌjuː 'es] .
Then your heart will begin to throb with love to him " who first loved us .
然后 你的 心 将要 开始 到 搏动 和 爱 到 他 " WHO 第一的 喜爱 我们 .
然后，你的心将开始因爱他而悸动，因为他“首先爱了我们”。

" [get] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪʒn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kruːsɪfaɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] ['rɪz(ə)n] , ['seɪvjə(r)] ,
" Get a new vision of your crucified , but now risen , Savior ,
" 得到 一个 新的 想象 的 你的 被钉在十字架上 , 但 现在 升起 , 救主 ,
“重新认识你那被钉十字架但如今复活的救主，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [laɪf] [tʃɑːms] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
until the beauty of his matchless life charms your heart and you are
直到 这 美丽 的 他的 无比 生活 魅力 你的 心 和 你 是

['redi] [tuː; tə] [seɪ] :
ready to say :
准备好 到 说 :

直到他无与伦比的生命之美深深打动了你的心，你准备说出：

" [kʌm] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ˌem 'iː] [həʊl] ,
" Come , and possess me whole ,
" 来 , 和 具有 我 所有的 ,

来吧，完全拥有我，

[nɔː(r)] [hens] [ə'gen] [rɪ'muːv] ;
Nor hence again remove ;
也不 因此 再次 消除 ;

因此也不可再次移除；

[bʌt; bət] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fiːst]
But sup with me , and let the feast
但 上 和 我 , 和 让 这 盛宴

但请与我共进晚餐，尽情享受吧。

[biː; bi] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lʌv] .
Be everlasting love .
是 永恒 爱 .

愿爱永恒。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] [haɪɪst] ['məʊtɪv] [ðæt] [muːvz] ['hjuːmən] [hɑːts] ,
" Then you will possess the highest motive that moves human hearts ,
" 然后 你 将要 具有 这 最高 动机 那 移动 人类 心 ,

"那么你将拥有打动人心的最高动机，

[ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [səʊl] - ['wɪnɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'laɪt] .
and personal work in soul - winning will become a real delight .
和 个人的 工作 在 灵魂 - 获胜 将要 变得 一个 真实的 喜 .

个人在拯救灵魂方面的工作将成为真正的乐趣。

[ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] [laɪf] .
THE SOUL - WINNER'S LIFE .
这 灵魂 - 获胜者 生活 .

灵魂拯救者的一生。

" [jiːld] [jɔː'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
" YIELD YOURSELVES UNTO GOD .
" 屈服 你们自己 到 上帝 .

"你们要顺服神。"

" ['stʌdi] [eɪtθ] .
" STUDY VIII .
" 学习 八 .

"第八项研究。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪk'spɪəriəns] .
A DEFINITE EXPERIENCE .
一个 定 经验 .

一次绝对的体验。

['meməri] [vɜːs] : " ['verɪli] , ['verɪli] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ,
Memory Verse : " Verily , verily , I say unto thee , except a man be born again ,
记忆 诗 : " 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 除了 一个 男人 是 出生 再次 ,

背诵经文："我实实在在地告诉你，人若不重生，

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ɡɒd] . " — ([dʒɒn]
he can not see the kingdom of God . " — (John
他 能 不是 看 这 王国 的 上帝 . " — (约翰

他看不见神的国。——（约翰福音）

[θriː] , [θriː] .)
iii , 3 .)
三、 , 3 .)

iii，3.)

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [dʒɒn][θriː] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : John iii , 1 - 15 .
圣经 为了 冥想 : 约翰 三、 , 1 - - .

默想经文：约翰福音 3:1-15。

[ɪn][ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
In a prayer - meeting a young lady was asked ,
在 一个 祷告 - 会议 一个 年轻的 女士 曾是 问 ,

在一次祈祷会上，一位年轻女子被问到：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [wɪn]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [kraɪst] ?
" What is the first thing we must do if we would win others to Christ ?
" 什么 是 这 第一的 事物 我们 必须 做 如果 我们 会 赢 其他的 到 基督 ?

“如果我们想让别人归向基督，我们首先要做的事情是什么？”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv]['həʊli] [ɑː'selvz] .
" She replied , " We must live holy ourselves .
" 她 回复 , " 我们 必须 居住 圣 我们自己 .

她回答说：“我们自己必须过圣洁的生活。”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" She was right .
" 她 曾是 正确的 .

“她说得对。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] ['waɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['ɪnsjuleɪtɪd] ,
Just as the telegraph wire must be insulated ,
只是 作为 这 电报 金属丝 必须 是 绝缘的 ,

就像电报线必须绝缘一样，

[səʊ][mʌst; məst][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [huː] [ik'spekt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɡɒd][biː; bi]
so must the life of him who expects to be the messenger of God be
所以 必须 这 生活 的 他 WHO 预期 到 是 这 信使 的 上帝 是
['ɪnsjuleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][laɪf][ɒv; əv][sɪn][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən][həʊp][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
insulated from the old life of sin before he can hope to carry the
绝缘的 从 这 老的 生活 的 罪 前 他 能 希望 到 携带 这
['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)] [səʊlz] .
loving messages of the gospel to other souls .
爱 消息 的 这 福音 到 其他 灵魂 .

因此，想要成为上帝使者的人，必须先将自己的生活与罪恶的旧生活隔离开来，才能有希望将福音中充满爱的信息传递给其他灵魂。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
This implies a definite experience of conversion .
这 暗示 一个 定 经验 的 转换 .

这意味着经历了一次确切的皈依体验。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːk] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
He who would engage in this most fascinating of all work must have nothing
他 WHO 会 从事 在 这 最多 迷人 的 全部 工作 必须 有 没有什么
[ʃɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [sɪnz] [fə'givn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
short of an inner consciousness of sins forgiven and of the presence of
短的 的 一个 内 意识 的 罪孽 已原谅 和 的 这 在场 的
[kraɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Christ in his life .
基督 在 他的 生活 .

想要从事这项最引人入胜的工作的人，必须内心深处有罪得赦免的意识，并且有基督在他生命中的存在。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [laɪk] ['ændruː] [ænd; ənd] [laɪk] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] [əʊld] , " [ai]
He must be able to say , like Andrew and like Philip of old , " I
他 必须 是 有能力的 到 说 , 喜欢 安德鲁 和 喜欢 菲利普 的 老的 , " 我
[hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] .
have found him .
有 成立 他 .

他必须能够像安德鲁和古代的腓力一样说："我找到他了。"

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] " [ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] " [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv]
" He must know what it is to have " a new heart " and to have
" 他 必须 知道 什么 它 是 到 有 " 一个 新的 心 " 和 到 有
[piːs] [wɪð] [gɒd] .
peace with God .
和平 和 上帝 .

"他必须知道拥有'一颗新的心'和与上帝和好是什么感觉。"

['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] , [ðə; ði] ['vetərən] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [səʊl] - ['wɪnə(r)] , [naʊ] [trænz'leɪtɪd] , [rəʊt]
William Butler , the veteran missionary and soul - winner , now translated , wrote
威廉 巴特勒 , 这 老将 传教士 和 灵魂 - 优胜者 , 现在 翻译 , 写道
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stʌdiz] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
the author of these studies a letter ,
这 作者 的 这些 研究 一个 信 ,

威廉·巴特勒，这位资深的传教士和灵魂拯救者（现已被翻译），曾给这些研究的作者写过一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :
in which he said :
在 哪个 他 说 :

他在讲话中说道：

" [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [ai] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [truː] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
" First and foremost , I thank God for a true conversion .
" 第一的 和 首先 , 我 感谢 上帝 为了 一个 真的 转换 .

"首先，我要感谢上帝让我真正皈依基督教。"

[wen] [ai] [gɒt] [rɪ'lɪdʒən] , [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] ['θʌrə] .
When I got religion , I got it good and thorough .
什么时候 我 得到 宗教 , 我 得到 它 好的 和 彻底 .

我皈依宗教后，就彻底明白了。

[kraɪst] [bɪ'keɪm] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Christ became everything to me .
基督 成为 一切 到 我 .

基督成了我的一切。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [sɪn] , [ɔː(r)] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːldli] [kən'fɔːməti] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
The law of sin , or temptation to worldly conformity of any kind ,
这 法律 的 罪 , 或者 诱惑 到 世俗 一致性 的 任何 种类 ,

罪的法则，或者说任何形式的世俗顺从的诱惑，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] ;
was completely eradicated from my heart ;
曾是 完全地 根除 从 我的 心 ;

已从我心中彻底抹去；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæz; həz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [maɪ] [səʊl]
and from that hour to this the law of Christ has fully satisfied my soul
和 从 那 小时 到 这 这 法律 的 基督 有 完全 使满意 我的 灵魂
,
,
,

从那时直到现在，基督的律法已经完全满足了我的灵魂。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['glɔːriəsli] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪts]
and made me gloriously free and independent of the world and its
和 制成 我 辉煌地 自由的 和 独立的 的 这 世界 和 它是
['mæksɪmz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] .
maxims and pleasures .
格言 和 快乐 .

它让我获得了无比的自由，摆脱了世俗的准则和享乐。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['fɪfti] - [faɪv] [j'ɪəz] - [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l]
And now , after fifty - five years ' enjoyment of peace with God and humble
和 现在 , 后 五十 - 五 年 - 享受 的 和平 和 上帝 和 谦逊的
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
devotion to his service ,
虔诚 到 他的 服务 ,

如今，在与上帝和好五十五年，并谦卑地奉献于侍奉他之后，

[ai] [bles] [hɪm] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [geɪv] [hɪm] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
I bless him that I ever gave him my heart and devoted myself to his work .
我 保佑 他 那 我 曾经 给予 他 我的 心 和 奉献 我 到 他的 工作 .

我感谢他，让我曾全心全意地投入到他的工作中。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
I am happy .
我 是 快乐的 .

我很高兴。

[ðə; ði] [kən'soʊlɪŋ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ]
The consoling comforts of the grace of God are with me by day and by
这 安慰 舒适 的 这 优雅 的 上帝 是 和 我 经过 天 和 经过
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

上帝恩典的安慰日夜与我同在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] ['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - ['nʌmbəd] [wɪð]
and the blessed future is radiant with the hope of being ' numbered with
和 这 蒙福 未来 是 辐射状 和 这 希望 的 存在 - 编号 和
[ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['glɔːri] [ˌevə'lɑːstɪŋ] . -
the saints in glory everlasting . '
这 圣徒 在 荣耀 永恒 . -

美好的未来充满了希望，那就是“与圣徒一同进入永恒的荣耀”。

" [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd] [daʊt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] ['defɪnət]
" In these days of compromise and doubt we need to have as definite
" 在 这些 天 的 妥协 和 怀疑 我们 需要 到 有 作为 定
[æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hæd; həd] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] .
an experience of salvation as had William Butler .
一个 经验 的 救恩 作为 有 威廉 巴特勒 .

“在如今这个充满妥协和怀疑的时代，我们需要像威廉·巴特勒那样拥有明确的救赎体验。”

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [wɪn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [mʌst; məst] [hɪm'self] [pə'zes] [ðæt] [laɪf] ,
He who would win others to a new life must himself possess that life ,
他 WHO 会 赢 其他的 到 一个 新的 生活 必须 他自己 具有 那 生活 ,

想要引领他人走向新生活的人，自己必须先拥有那种生活。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [pɔːl] , " [ai] [nəʊ] [huːm] [ai] [hæv; həv] [bɪ'liːvd]
and know it , being able to say with Paul , " I know whom I have believed
和 知道 它 , 存在 有能力的 到 说 和 保罗 , " 我 知道 谁 我 有 相信

.
:
.

并且知道，能够像保罗一样说："我知道我所信的是谁。

" ['stʌdi] [ɪks] .
" STUDY IX .
" 学习 第九章 .

"研究九。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] .
A COMPLETE SURRENDER .
一个 完全的 投降 .

彻底投降。

['meməri] [vɜːs] : " [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Memory Verse : " I beseech you therefore , brethren , by the mercies of God ,
记忆 诗 : " 我 恳求 你 所以 , 弟兄们 , 经过 这 怜悯 的 上帝 ,

背诵经文："所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，

[ðæt] [jiː; ji] ['prez(ə)nt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] , ['həʊli] , [ək'septəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ,
that ye present your bodies a living sacrifice , holy , acceptable unto God ,
那 是的 展示 你的 身体 一个 活的 牺牲 , 圣 , 可接受 到 上帝 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['riːznəbl] ['sɜːvɪs] .
which is your reasonable service .
哪个 是 你的 合理的 服务 .

你们要将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的；你们如此事奉乃是理所当然的。

" — ([rɒm] .
" — (Rom .
" — (只读存储器 .

"-（只读存储器。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] .)
xii , 1 .)
十二 , 1 .)

十二、1）

['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [rɒm] . ['sɪksθ] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : Rom . vi , 1 - 13 .
圣经 为了 冥想 : 只读存储器 . 六 , 1 - - .

默想经文：罗马书 6:1-13。

[dʒɒn] ['wesli] [sed] ,
John Wesley said ,
约翰 韦斯利 说 ,

约翰·卫斯理说：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ['hʌndrəd] ['priːtʃə] [huː] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪn] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ]
" Give me one hundred preachers who fear nothing but sin and desire nothing
" 给 我 一 百 传道者 WHO 害怕 没有什么 但 罪 和 欲望 没有什么
[bʌt; bət] [gɒd] ,
but God ,
但 上帝 ,

给我一百个除了罪恶什么都不怕、除了上帝什么都不渴望的传道人，

[ænd; ənd][ai][keə(r)][nɒt][ə; eɪ] [strɔː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi]['klɜːdʒɪmən][ɔː(r)]['leɪmən] ,
and I care not a straw whether they be clergymen or laymen ,
和 我 关心 不是 一个 稻草 无论 他们 是 神职人员 或者 外行 ,

我丝毫不在意他们是神职人员还是平民。

[ðeɪ] [ə'ləʊn] [wɪl] [ʃeɪk] [ðə; ði]['geɪts][ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n]
they alone will shake the gates of hell and set up the kingdom of heaven
他们 独自的 将要 摇 这 大门 的 地狱 和 放 向上 这 王国 的 天堂
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
upon the earth .
之上 这 地球 .

唯有他们才能撼动地狱之门，在地上建立天国。

" [ə; eɪ][laɪf] [sə'rendəd] [tuː; tə][gɒd] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l][laɪf] ,
" A life surrendered to God will be an invincible life ,
" 一个 生活 投降 到 上帝 将要 是 一个 无敌 生活 ,

“将生命献给上帝的生命将是无敌的。”

[waɪl] [ðə; ði][laɪf]['əʊnli] ['pɑːtli] [sə'rendəd] [wɪl] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'fiːt] .
while the life only partly surrendered will know nothing but defeat .
尽管 这 生活 仅有的 部分 投降 将要 知道 没有什么 但 击败 .

而那些只部分放弃生命的人，除了失败之外，什么也得不到。

['sʌmwʌn] [sez] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] ['prɒpəti] , ['eni] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪm'plaɪz] , ['ɔːlsəʊ] ,
Someone says that , in the transfer of property , any reservation implies , also ,
某人 说道 那 , 在 这 转移 的 财产 , 任何 预订 暗示 , 还 ,
[rɪ'zɜːvd] [raɪts] .
reserved rights .
预订的 权利 .

有人说，在财产转让中，任何保留条款也意味着保留权利。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [selz] [ə; eɪ][ten] - ['eɪkə(r)][lɒt] , [ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] [jɑːd] [skweə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
If a man sells a ten - acre lot , and keeps a yard square in the center
如果 一个 男人 出售 一个 十 - 英亩 很多 , 和 保持 一个 院子 正方形 在 这 中心
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

如果一个人卖掉了十英亩的地，并给自己保留了中间一块正方形的院子，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] [ə'krɒs] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][səʊld][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz]
he has a right of way across what he has sold to get to his
他 有 一个 正确的 的 方式 穿过 什么 他 有 卖 到 得到 到 他的
[ˌrezə'veɪʃn] .
reservation .
预订 .

他有权穿过他卖掉的土地前往他的保留地。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn]['aʊə(r)][sə'rendə(r)] , [wiː; wi] [kiːp] [bæk] ['eniθɪŋ] , " [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts][ðə; ði]['dɛvəlz]
And if , in our surrender , we keep back anything , " that constitutes the devil's
和 如果 , 在 我们的 投降 , 我们 保持 后退 任何事物 , " 那 构成 这 魔鬼的
['terətri] ,
territory ,
领土 ,

如果我们在投降的过程中有所保留，“那将构成魔鬼的领地”，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['træmp(ə)l]['əʊvə(r)][ɔːl][wiː; wi][kɔːl] ['kənsə,kreitid][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and he will trample over all we call consecrated to get to his own .
和 他 将要 践踏 超过 全部 我们 称呼 已祝圣的 到 得到 到 他的 自己的 .

他会践踏我们所有称之为神圣的东西，去得到他自己的东西。

" ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [tu:; tə] [gɒd] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] .
" Therefore a complete surrender of the life to God is absolutely necessary .
" 所以 一个 完全的 投降 的 这 生活 到 上帝 是 绝对地 必要的 .

因此，将生命完全献给上帝是绝对必要的。

[tu:; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , ['dʒi:zəs] [sed] , " [wʌn] [θɪŋ] [ðaʊ] [læk] .
To the rich young man who came to him , Jesus said , " One thing thou lackest .
到 这 富有的 年轻的 男人 WHO 来了 到 他 , 耶稣 说 , " 一 事物 你 缺乏 .

耶稣对前来见他的富有的年轻人说：“你还缺少一件东西。”

" [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" He demanded an unconditional surrender of every interest of his life .
" 他 要求 一个 无条件的 投降 的 每一个 兴趣 的 他的 生活 .

他要求无条件放弃他生命中的一切利益。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['sɒrəʊfl] .
But the young man was not willing to make the surrender , and went away sorrowful .
但 这 年轻的 男人 曾是 不是 愿意的 到 制作 这 投降 , 和 去 离开 悲伤 .

但这个年轻人不愿投降，悲伤地离开了。

[ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ['dʒi:zəs] [ɑ:sks] [ðə; ði] [seɪm] [sə'rendə(r)] .
Of every man and woman Jesus asks the same surrender .
的 每一个 男人 和 女士 耶稣 问 这 相同的 投降 .

耶稣要求每个男人和女人都做出同样的臣服。

[bʌt; bət] ['meni] [naʊ] ['wɒndə(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [fɔ:'mæləti] [ænd; ənd] [daʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] .
But many now wander off in the darkness of formality and doubt because they are not willing .
但 许多 现在 漫步 离开 在 这 黑暗 的 正式 和 怀疑 因为 他们 是 不是 愿意的 .

但现在许多人因为不愿意，而迷失在形式主义和怀疑的黑暗中。

[θri:] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] :
Three things are implied in such a surrender :
三 事物 是 暗示 在 这样的 一个 投降 :

这种投降隐含着三件事：

([wʌn]) [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['stju:ədʃɪp] [ɪn] [ɔ:l] ['tempərəl] [ə'feəz] ;
(1) An acknowledgment of the Divine ownership and human stewardship in all temporal affairs ;
(1) 一个 致谢 的 这 神圣的 所有权 和 人类 管家职权 在 全部 颞 事务 ;

（1）承认神对所有世俗事务的所有权和人类的管理权；

([ˌtu:'tu:]) [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [gɒd] ;
(2) A complete submission of the will to God ;
(2) 一个 完全的 提交 的 这 将要 到 上帝 ;

（2）完全顺服于上帝；

([θri:]) [ðə; ði] [su:'preməsi; sju:'preməsi] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [laɪf] ,
(3) The supremacy of Jesus Christ in the heart and life ,
(3) 这 霸权 的 耶稣 基督 在 这 心 和 生活 ,

（3）耶稣基督在心中和生活中的至高地位，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:st] , ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .
so that the interests of his kingdom are first , always , and everywhere .
所以 那 这 兴趣 的 他的 王国 是 第一的 , 总是 , 和 到处 .

使他的王国利益始终放在首位。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] ,
There is an old story of a monk who ,
那里 是 一个 老的 故事 的 一个 僧 WHO ,

从前有个僧人，他有一个古老的故事：

['hævɪŋ] [biːn] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] , [wɒz; wəz] [təʊld] [hiː; hi]
having been disobedient to the rules of the monastery , was told he
拥有 到过 忤 到 这 规则 的 这 修道院 , 曾是 讲述 他
[mʌst; məst] [daɪ] .
must die .
必须 死 .

他因违抗修道院的规矩而被判处死刑。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] , [stʊd] [hɪm] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] ,
They took him out into the graveyard , stood him upright in a grave ,
他们 采取 他 出去 进入 这 墓地 , 站立 他 直立 在 一个 严重 ,

他们把他抬到墓地，让他直立着躺在墓穴里。

[fɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
filled in the earth about his feet .
已填 在 这 地球 关于 他的 脚 .

将泥土填满他脚边。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ded] [jet] ?
Then they asked , " Are you dead yet ?
然后 他们 问 , " 是 你 死的 然而 ?

然后他们问：“你死了吗？”

" [hiː; hi] [sed] , " [nəʊ] .
" He said , " No .
" 他 说 , " 不 .

他说：“不。”

" [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðen] [fɪld] [ɪn] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən]
" The earth was then filled in about him to his waist , and the question
" 这 地球 曾是 然后 已填 在 关于 他 到 他的 腰部 , 和 这 问题
[ə'gen] [ɑːskt] .
again asked .
再次 问 .

“然后，泥土被填到他的腰部，问题再次被提出。”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nəʊ] .
He replied , " No .
他 回复 , " 不 .

他回答说：“不。”

" [ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] , [ɔːl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Then they filled in the earth until he was covered , all but his head ,
" 然后 他们 已填 在 这 地球 直到 他 曾是 涵盖 , 全部 但 他的 头 ,

“然后他们用土把他埋起来，只露出头部。”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] .
and could scarcely breathe .
和 可以 几乎 呼吸 .

他几乎无法呼吸。

[wen] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp] ; [ai] [wɪl] [daɪ] .
When asked if he would die , he replied , " Yes , I will give up ; I will die .
什么时候 问 如果 他 会 死 , 他 回复 , " 是的 , 我 将要 给 向上 ; 我 将要 死 .

当被问及是否会死时，他回答说：“是的，我会放弃；我会死。”

" [səʊ] [meɪ] [wiː; wi][daɪ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][laɪf][ɒv; əv][self][ænd; ənd][sɪn] ,
" So may we die to the old life of self and sin ,
" 所以 可能 我们 死 到 这 老的 生活 的 自己 和 罪 ,

愿我们向旧的自我和罪恶的生活死去，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðə; ði] [njuː] [laɪf][ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] [sə'rendə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)]['rɪz(ə)n] [lɔːd] !
and live the new life of entire surrender to our risen Lord !
和 居住 这 新的 生活 的 全部的 投降 到 我们的 升起 主 !

并完全降服于我们复活的主，过上全新的生活！

" [ɪf] [kraɪst] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ˌem 'iː] ,
" If Christ would live and reign in me ,
" 如果 基督 会 居住 和 在位 在 我 ,

“如果基督在我里面活着并掌权，

[ai][mʌst; məst][daɪ] , [ai][mʌst; məst][daɪ] .
I must die , I must die .
我 必须 死 , 我 必须 死 .

我必须死，我必须死。

[laɪk] [hɪm][ai] ['kruːsɪfaɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ,
Like him I crucified must be ,
喜欢 他 我 被钉在十字架上 必须 是 ,

像我钉在十字架上的他一样，

[ai][mʌst; məst][daɪ] , [ai][mʌst; məst][daɪ] .
I must die , I must die .
我 必须 死 , 我 必须 死 .

我必须死，我必须死。

[səʊ] [ded] [ðæt] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [raɪz] ,
So dead that no desire may rise ,
所以 死的 那 不 欲望 可能 上升 ,

如此麻木，以至于任何欲望都无法萌生。

[tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ɔː(r)] [greɪt] , [ɔː(r)] [waɪz] ,
To pass for good , or great , or wise ,
到 经过 为了 好的 , 或者 伟大的 , 或者 明智的 ,

被认为是好的、伟大的或明智的

[tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][maɪ] ['seɪvjərz] [aɪz] , —
To any but my Savior's eyes , —
到 任何 但 我的 救世主的 眼睛 , —

除了我的救主之外，任何人——

[let] [ˌem 'iː][daɪ] , [let] [ˌem 'iː][daɪ] .
Let me die , let me die .
让 我 死 , 让 我 死 .

让我死吧，让我死吧。

" ['stʌdi] [eks] .
" STUDY X .
" 学习 X .

“研究 X。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] ['wɪtnəs] .
THE SPIRIT'S WITNESS .
这 精神的 证人 .

圣灵的见证。

['meməri] [vɜːs] : " [ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪm'self] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Memory Verse : " The Spirit Himself beareth witness with our spirit that we are
记忆 诗 : " 这 精神 他本人 怀雷斯 证人 和 我们的 精神 那 我们 是
['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] . " — ([rɒm] .
children of God . " — (Rom .
孩子们 的 上帝 . " — (只读存储器 .

背诵经文：“圣灵与我们的心同证我们是神的儿女。”——（罗马书 1:10）

[eɪtθ] , - , [ɑː(r)] . [viː] .)
viii , 16 , R . V .)
八 , - , 拉 . V .)

viii，16，RV）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [wʌn][dʒɒn][viː] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : 1 John v , 1 - 15 .
圣经 为了 冥想 : 1 约翰 v , 1 - - .

默想经文：约翰一书 5:1-15。

[wen] [ðə; ði][laɪf][hæz; həz] [biːn] ['həʊlli] [sə'rendəd] [tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd] [kraɪst] , [ðə; ði]
When the life has been wholly surrendered to God , and Christ , the
什么时候 这 生活 有 到过 完全 投降 到 上帝 , 和 基督 , 这
['kruːsɪfaɪd] [ænd; ənd]['rɪz(ə)n]['seɪvjə(r)] ,
crucified and risen Savior ,
被钉在十字架上 和 升起 救主 ,

当生命完全献给上帝，献给被钉十字架又复活的救主基督时，

[ɪz] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [kən'fest] [bɪ'fɔː(r)] [men] ,
is enthroned in the heart and confessed before men ,
是 登基 在 这 心 和 坦白 前 男人 ,

它被铭记于心，并在世人面前被承认。

[ðen] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌnʃɪp] [wɪð] [gɒd] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)][ænd; ənd]
then the blessed assurance of our sonship with God will be clear and
然后 这 蒙福 保证 的 我们的 儿子身份 和 上帝 将要 是 清除 和
['dʒɔɪəs] .
joyous .
欢乐 .

那时，我们作为上帝儿子的那份蒙福的确据就会清晰而喜乐。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] , " [ai] [həʊp] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , " [ɔː(r)] ,
No longer shall we say , " I hope I am a Christian , " or ,
不 更长 将 我们 说 , " 我 希望 我 是 一个 基督教 , " 或者 ,

我们不再应该说，“我希望我是一名基督徒”，或者，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; " [bʌt; bət] , [laɪk] [pɔːl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'skleɪm] ,
" I am trying to be a Christian ; " but , like Paul , we shall exclaim ,
" 我 是 尝试 到 是 一个 基督教 ; " 但 , 喜欢 保罗 , 我们 将 惊叹 ,

“我正在努力成为一名基督徒;”但是，就像保罗一样，我们也会惊呼，

" [ai] [nəʊ] [huːm] [ai][hæv; həv] [bɪ'liːvd] .
" I know whom I have believed .
" 我 知道 谁 我 有 相信 .

我知道我所信的是谁。

" [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['həʊli] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnə(r)] .
" The witness of the Spirit will give a holy confidence to the soul - winner .
" 这 证人 的 这 精神 将要 给 一个 圣 信心 到 这 灵魂 - 优胜者 .

“圣灵的见证会给赢得灵魂的人带来圣洁的信心。”

" [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [felt] ,
" What we have seen and felt ,
" 什么 我们 有 已见 和 毛毡 ,

我们所见所感，

[wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] [wiː; wi] [tel] .
With confidence we tell .
和 信心 我们 告诉 .

我们自信地告诉大家。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪˈmɪdəti][ænd; ənd] [rɪˈlʌktəns] [ʃəʊn] [baɪ] [ˈkrɪstʃənz] [təˈwɔːd] [ˈpɜːsən(ə)l] [wɜːk]
" Much of the timidity and reluctance shown by Christians toward personal work
" 很多 的 这 胆怯 和 不情愿 所示 经过 基督徒 朝向 个人的 工作
[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][ɔː(r)] [nɪˈɡlekt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [səˈrendəd] [laɪf][ænd; ənd]
may be traced to a refusal or neglect to live the surrendered life and
可能 是 追踪 到 一个 拒绝 或者 忽视 到 居住 这 投降 生活 和
[hæv; həv][ðə; ði][klɪə(r)] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [əkˈseptəns] [wɪð] [ɡɒd] .
have the clear assurance of acceptance with God .
有 这 清除 保证 的 验收 和 上帝 .

“基督徒在个人工作中表现出的胆怯和不情愿，很大程度上可以追溯到他们拒绝或忽视过完全顺服的生活，以及没有得到上帝接纳的明确保证。

[ðɪs] [dəˈrekt] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əˈdɒpʃn] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
This direct testimony to our adoption is given only by the Holy Spirit ,
这 直接的 见证 到 我们的 采用 是 给定 仅有的 经过 这 圣 精神 ,

唯有圣灵才能直接见证我们被收养。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊnli][tuː; tə] [bɪˈliːvəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv][ɡɒd] .
and given only to believers because they are the sons of God .
和 给定 仅有的 到 信徒 因为 他们 是 这 儿子们 的 上帝 .

只有信徒才能得到，因为他们是上帝的儿子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɡɑːdz] [siːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈpleɪsɪz][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
It is God's seal which he places upon his own ,
它 是 神的 海豹 哪个 他 地方 之上 他的 自己的 ,

这是上帝加在自己身上的印记。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu][fɪə(r)] ;
and we then no longer receive the spirit of bondage unto fear ;
和 我们 然后 不 更长 收到 这 精神 的 束缚 到 害怕 ;

这样，我们就不再受恐惧的束缚；

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [əˈdɒpʃn] [weəˈbaɪ] [wiː; wi][kraɪ] , [ˈʌbə] , [ˈfɑːðə(r)] .
but we receive the spirit of adoption whereby we cry , Abba , Father .
但 我们 收到 这 精神 的 采用 由此 我们 哭 , 阿爸 , 父亲 .

但我们领受了儿子的灵，因此我们呼求：“阿爸，父啊！”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][səʊl] [ˈbeərɪŋ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əkˈseptəns] ,
The voice of God is heard in the soul bearing witness to our acceptance ,
这 嗓音 的 上帝 是 听到 在 这 灵魂 轴承 证人 到 我们的 验收 ,

上帝的声音在我们灵魂深处响起，见证着我们接受祂的接纳。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈspiːdəli] [fˈɒləʊz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kəˈrɒbəreɪt]
and then the fruit of the Spirit speedily follows in the life to corroborate
和 然后 这 水果 的 这 精神 迅速地 跟随 在 这 生活 到 证实
[ðə; ði][ˈɪnə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] " [ɡɪv] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [wɪtʃ]
the inner voice and " give unmistakable confirmation to the testimony which
这 内 嗓音 和 " 给 毋庸置疑 确认 到 这 见证 哪个
[wɒz; wəz][ˈpraɪməri][ænd; ənd][dəˈrekt] .
was primary and direct .
曾是 基本的 和 直接的 .

然后，圣灵的果实很快就会在生活中显现，以证实内心的声音，并“对最初和直接的见证给予明确的证实”。

" [tuː; tə][sʌm; səm] , [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] ['kɒmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ; [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
" To some , this assurance comes like a sudden flash from the sky ; to others ,
" 到 一些 , 这 保证 来 喜欢 一个 突然 闪光 从 这 天空 ; 到 其他的 ,

对一些人来说，这种保证就像一道闪电从天而降；对另一些人来说，

[laɪk] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['zefə(r)] .
like the gentle breathing of the evening zephyr .
喜欢 这 温和的 呼吸 的 这 晚上 和风 .

如同傍晚微风的轻柔呼吸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kɒmz] ; [ænd; ənd][nəʊ] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ;
But it comes , it surely comes ; and no soul should be satisfied until it comes ;
但 它 来 , 它 一定 来 ; 和 不 灵魂 应该 是 使满意 直到 它 来 ;

但它终会到来，它一定会到来；在它到来之前，任何人都不应该感到满足；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] , ['dʒɔɪəs] [laɪf] .
for it is essential to a useful , joyous life .
为了 它 是 基本的 到 一个 有用 , 欢乐 生活 .

因为它对拥有充实、快乐的生活至关重要。

[lʊk] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['iːgə(r)] [ɪk'spektənsi] [ə'weɪt][ðə; ði] " ['blesɪd; blest] [ə'ʃʊərəns] . "
Look up now , and with eager expectancy await the " blessed assurance . "
看 向上 现在 , 和 和 渴望的 预期 等待 这 " 蒙福 保证 . "

抬头仰望，满怀期待地等待那"蒙福的保证"。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]
" Why should the children of a King
" 为什么 应该 这 孩子们 的 一个 国王

为什么国王的孩子们应该……

[gəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [deɪz] ?
Go mourning all their days ?
去 丧 全部 他们的 天 ?

他们终日哀悼吗?

[greɪt] ['kʌmfətə(r)] , [dɪ'send] [ænd; ənd] [brɪŋ]
Great Comforter , descend and bring
伟大的 棉被 , 下降 和 带来

伟大的安慰者，请降临并带来

[ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] .
The tokens of thy grace .
这 代币 的 你的 优雅 .

这是你恩典的象征。

[ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt]
Assure my conscience of her part
保证 我的 良心 的 她 部分

请让我的良心相信她所扮演的角色

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [blʌd] ;
In the Redeemer's blood ;
在 这 救赎者的 血 ;

在救赎者的宝血中；

[ænd; ənd][beə(r)][ðaɪ] ['wɪtnəs] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] ,
And bear thy witness with my heart ,
和 熊 你的 证人 和 我的 心 ,

请与我一同在心中作证，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] .
That I am born of God .
那 我 是 出生 的 上帝 .

我是神所生的。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Thou art the earnest of His love ,
你 艺术 这 认真 的 他的 爱 ,

你是祂爱的凭据，

[ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ;
The pledge of joys to come ;
这 保证 的 喜悦 到 来 ;

对未来喜悦的承诺；

[meɪ] [ðaɪ] [blest] [wɪŋz] , [sə'lestiəl] [dʌv] ,
May thy blest wings , celestial Dove ,
可能 你的 祝福 翅膀 , 天体 鸽子 ,

愿你神圣的翅膀，天上的鸽子，

['seɪfli] [kən'veɪ] [ˌem 'iː] [həʊm] !
Safely convey me home !
安全 传达 我 家 !

安全送我回家！

" ['stʌdi] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" STUDY XI .
" 学习 十一 .

“研究十一。

['evri] [weɪt] .
EVERY WEIGHT .
每一个 重量 .

每种重量。

['meməri] [vɜːs] : " ['weəfɔː(r)] ['siːɪŋ] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð] [səʊ] [greɪt]
Memory Verse : " Wherefore seeing we also are compassed about with so great
记忆 诗 : " 因此 看到 我们 还 是 罗盘 关于 和 所以 伟大的
[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,
a cloud of witnesses ,
一个 云 的 证人 ,

背诵经文：“我们既有这许多见证人，如同云彩围绕着我们，

[let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [dʌθ] [səʊ] ['iːzəli] [bɪ'set] [ˌjuː 'es] ,
let us lay aside every weight and the sin which doth so easily beset us ,
让 我们 躺 旁边 每一个 重量 和 这 罪 哪个 确实 所以 容易地 围困 我们 ,

让我们放下一切重担，摆脱容易缠累我们的罪恶。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
and let us run with patience the race that is set before us ,
和 让 我们 跑步 和 耐心 这 种族 那 是 放 前 我们 ,

让我们以耐心奔跑那摆在我们面前的赛程。

['lʊkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [feɪθ] .
looking unto Jesus , the author and finisher of our faith .
寻找 到 耶稣 , 这 作者 和 终结者 的 我们的 信仰 .

仰望为我们信心创始成终的耶稣。

" — ([hɛb] .
" — (Heb .
" — (希伯来书 .

"—（希伯来语）

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .)
xii , 1 , 2 .)
十二 , 1 , 2 .)

xii，1，2。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [wʌn][kɔː(r)] . [eɪtθ] , [naɪn] - - ; [ɪks] , - - - .
Scripture for Meditation : 1 Cor . viii , 9 - 13 ; ix , 24 - 27 .
圣经 为了 冥想 : 1 科尔 . 八 , 9 - - ; 九 , - - - .

默想经文：哥林多前书 8:9-13；9:24-27。

[wiː; wi][hɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] " ['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] " [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] ,
We hear much about " personal liberty " in these days , and , to hear some talk ,
我们 听到 很多 关于 " 个人的 自由 " 在 这些 天 , 和 , 到 听到 一些 讲话 ,

如今我们经常听到"个人自由"这个词，而且，听一些人这么说，

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃli] ['gɑːdɪd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['sækrɪfaɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
one would think that personal liberty was a gift to be selfishly guarded rather than to be sacrificed for the good of others .
一 会 思考 那 个人的 自由 曾是 一个 礼物 到 是 自私地 守卫 相当 比 到 是 牺牲 为了 这 好的 的 其他的 .

人们可能会认为，个人自由是一种应该自私地守护的恩赐，而不是为了他人的利益而牺牲的。

[bʌt; bət] [pɔːl] , [ðə; ði] [ə'pɒsl] , ['sækrɪfaɪst][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ; [səʊ][dɪd] [oʊ'nɛsɪməs] ,
But Paul , the apostle , sacrificed his liberty for the sake of others ; so did Onesimus ,
但 保罗 , 这 使徒 , 牺牲 他的 自由 为了 这 清酒 的 其他的 ; 所以 做过 奥尼西姆斯 ,

但使徒保罗为了他人的缘故牺牲了自己的自由；阿尼西母也是如此。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [sleɪv] .
the Christian slave .
这 基督教 奴隶 .

基督徒奴隶。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] [huː] [meɪk] " ['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] " [ðeə(r)] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [ə'mjuːzmənt] ([sʌtʃ] [æz; əz] ['dɑːnsɪŋ] ,
Surely those professing Christians who make " personal liberty " their plea for engaging in some form of worldly amusement (such as dancing ,
一定 那些 声称 基督徒 WHO 制作 " 个人的 自由 " 他们的 恳求 为了 引人入胜 在 一些 形式 的 世俗 娱乐 (这样的 作为 跳舞 ,

那些自称基督徒，却以"个人自由"为由，为参与某种世俗娱乐活动（例如跳舞、

[kɑːd] - ['pleɪɪŋ] , [ɔː(r)] ['θɪətə(r)] - ['gəʊɪŋ]) ,
card - playing , or theater - going) ,
卡片 - 玩耍 , 或者 剧院 - 去) ,

（例如打牌或看戏）

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] ['fɪlθi] ['hæbɪt] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tə'bækəʊ]) ,
and those who are given to some filthy habit (such as the use of tobacco) ,
和 那些 WHO 是 给定 到 一些 污秽 习惯 (这样的 作为 这 使用 的 烟草) ,

以及那些有不良嗜好（例如吸烟）的人，

[hæv; həv][nɒt] ['stʌdid] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [pɔːl] , [ɔː(r)][ɒv; əv][oʊ'nɛsɪməs] .
have not studied the life of Jesus , or of Paul , or of Onesimus .
有 不是 研究 这 生活 的 耶稣 , 或者 的 保罗 , 或者 的 奥尼西姆斯 .

我没有研究过耶稣、保罗或阿尼西母的生平。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'nauns] ,
If there were no other reasons why these things should be renounced ,
如果 那里 是 不 其他 原因 为什么 这些 事物 应该 是 放弃 ,

如果没有其他理由需要放弃这些事物，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɪndʒə(r)]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [æz; əz][səʊl] - ['wɪnəz] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;
that they injure our influence as soul - winners would be sufficient ;
那 他们 损伤 我们的 影响 作为 灵魂 - 获奖者 会 是 充足的 ;

他们损害了我们作为灵魂拯救者的影响力就足够了；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'lʌstriəs] [æz; əz][ə; eɪ][səʊl] - ['wɪnə(r)] ?
for who ever heard of a man or woman who engaged in these forms of questionable amusement becoming illustrious as a soul - winner ?
为了 WHO 曾经 听到 的 一个 男人 或者 女士 WHO 已订婚的 在 这些 表格 的 值得怀疑 娱乐 成为 杰出 作为 一个 灵魂 - 优胜者 ?

谁听说过哪个从事这些可疑娱乐活动的人能成为著名的灵魂拯救者呢？

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [weɪts] , " [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] .
To say the least , they are " weights , " and must be laid aside .
到 说 这 至少 , 他们 是 " 重量 , " 和 必须 是 铺设 旁边 .

说得委婉些，它们是“负担”，必须放下。

[ɪn][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ə; eɪ]['leɪdi][rəʊz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [tɪəz] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
In a revival service , a lady rose , and , with tears raining down her face ,
在 一个 复兴 服务 , 一个 女士 玫瑰 , 和 , 和 眼泪 下雨 向下 她 脸 ,

在一次复兴布道会上，一位女士站了起来，泪流满面，

[sed] : " [ai][hæv; həv] [tɔːt] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [jʌŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
said : " I have taught a Sunday - school class of sixteen young men for three years ,
说 : " 我 有 教授 一个 星期日 - 学校 班级 的 十六 年轻的 男人 为了 三 年 ,

他说：“我教过一个由十六名年轻男子组成的周日学校班级三年了，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'vɜːtɪd] .
and have not seen one of them converted .
和 有 不是 已见 一 的 他们 转换 .

而且我还没见过他们当中有人皈依基督教。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [nəʊ] [waɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [kən'fes] [maɪ][sɪn] .
I believe I know why , and now confess my sin .
我 相信 我 知道 为什么 , 和 现在 承认 我的 罪 .

我想我明白了原因，现在我承认我的罪过。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [sku:lz] , [ai] [θɔ:t] [ai][mʌst; məst] [si:] [ə; eɪ] [ʃeɪk'spɪəriən] [pleɪ] ,
Being a teacher in the city schools , I thought I must see a Shakespearean play ,
存在 一个 老师 在 这 城市 学校 ， 我 想法 我 必须 看 一个 莎士比亚式 玩 ，

身为城市学校的一名教师，我觉得我一定要去看一场莎士比亚戏剧。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wʌn] [naɪt] .
and went to the theater one night .
和 去 到 这 剧院 一 夜晚 .

一天晚上，他们去了剧院。

[ai] [sɔ:] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [klɑ:s] [ðeə(r)] ,
I saw several of my class there ,
我 锯 一些 的 我的 班级 那里 ，

我在那里看到了几个班上的同学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [sə'praɪzd] .
and they all seemed to be looking at me as if surprised .
和 他们 全部 似乎 到 是 寻找 在 我 作为 如果 惊讶 .

他们都一脸惊讶地看着我。

[nekst] [deɪ] [ai] [met] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'fest] [sə'praɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
Next day I met some of them , and they confessed surprise that I was at the theater .
下一个 天 我 遇见 一些 的 他们 ， 和 他们 坦白 惊喜 那 我 曾是 在 这 剧院 .

第二天我遇到了他们中的一些人，他们坦言很惊讶我会在剧院。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['kɒnʃəs] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪ] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][wɪn] [ði:z] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] [kraɪst] .
I have been conscious from that time that I had lost my influence to win these young men to Christ .
我 有 到过 有意识的 从 那 时间 那 我 有 丢失的 我的 影响 到 赢 这些 年轻的 男人 到 基督 .

从那时起，我就意识到我已经失去了带领这些年轻人归向基督的影响力。

" [wɪ'ðɪn] [wʌn] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðɪs] ['leɪdi][hæd; həd] [wʌn] ['sev(ə)n][ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [klɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪvjə(r)] .
" Within one week after this confession was made this lady had won seven of her class for the Savior .
" 之内 一 星期 后 这 忏悔 曾是 制成 这 女士 有 韩元 七 的 她 班级 为了 这 救主 .

“在做出这个忏悔后的一周内，这位女士就带领班上七名同学归向了救世主。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [wʌns][ə; eɪ][sə'saɪəti] [bel] [ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ˌə'mju:zmənts] ,
A young lady , once a society belle and fond of worldly amusements ,
一个 年轻的 女士 ， 一次 一个 社会 美女 和 喜爱 的 世俗 娱乐 ，

一位年轻女子，曾是社交名媛，喜爱世俗娱乐，

['kənsə,kreitid][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:dz] [wɜ:k] .
consecrated her life to the Lord's work .
已祝圣的 她 生活 到 这 主场 工作 .

她将自己的一生奉献给了主的事业。

[ɪn][ə; eɪ]['reskjuː] ['mɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In a rescue mission she was asked to speak to a poor wreck of a
在 一个 救援 使命 她 曾是 问 到 说话 到 一个 贫穷的 破坏 的 一个
[mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['gæmblə(r)] .
man who had been a gambler .
男人 WHO 有 到过 一个 赌徒 .

在一次救援行动中，她被要求与一位生活潦倒、曾经沉迷赌博的男子交谈。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [səˈspɪʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] , " [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] [kɑːdz] , [ɔː(r)]
He looked at her suspiciously as he asked , " Do you play cards , or
他 看起来 在 她 可疑地 作为 他 问 , " 做 你 玩 牌 , 或者
[dɑːns] ,
dance ,
舞蹈 ,

他狐疑地看着她，问道："你会打牌还是跳舞？"

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ? "
or go to the theater ? "
或者 去 到 这 剧院 ? "

或者去剧院?

" [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" No , not now , " she replied .
" 不 , 不是 现在 , " 她 回复 .

"不，现在不行，"她回答道。

" [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" Well , then you may talk to me ;
" 出色地 , 然后 你 可能 讲话 到 我 ;

"那么，你可以和我谈谈了；

[bʌt; bət][ai][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [faɪn] [fəʊks] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
but I won't listen to one word from you fine folks who are doing on a
但 我 惯于 听 到 一 单词 从 你 美好的 各位 WHO 是 正在做 在 一个
[smɔːl] [skeɪl] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi]
small scale the very things that brought us poor wretches to where we
小的 规模 这 非常 事物 那 带来 我们 贫穷的 可怜虫 到 在哪里 我们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

但你们这些好心人，你们小规模地做着把我们这些可怜虫带到今天这种境地的事情，我一个字都不会听。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɑːftəwədz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [mɔː(r)]['riːəl][dʒɔɪ][ɪn] ['liːdɪŋ]
" And the young lady afterwards said she had found more real joy in leading
" 和 这 年轻的 女士 然后 说 她 有 成立 更多的 真实的 喜悦 在 领导
[ðæt] [lɒst] [səʊl] [tuː; tə] [kraɪst] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that lost soul to Christ than she had ever found in the pleasures of the
那 丢失的 灵魂 到 基督 比 她 有 曾经 成立 在 这 快乐 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

"后来，这位年轻女士说，她从带领那位迷失的灵魂归向基督的过程中，获得了比世俗享乐更大的真正快乐。

[leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] ; [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] , [dʒʌst] [naʊ] .
Lay aside every weight ; lay aside every weight , just now .
莱 旁边 每一个 重量 ; 躺 旁边 每一个 重量 , 只是 现在 .

放下一切重担；现在就放下一切重担。

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
STUDY XII .
学习 十二 .

研究十二。

[preə(r)] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

['meməri] [vɜːs] : " [ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['fɜːvənt] [preə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] . "
Memory Verse : " The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much . "
记忆 诗 : " 这 有效的 热切 祷告 的 一个 正义 男人 可用 很多 . "
— ([dʒeɪmz]
— (James
— (詹姆斯

背诵经文：“义人祈祷所发的力量是大有功效的。”——（雅各书）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[viː] , - .)
v , 16 .)
v , - .)

v，16。)

['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'tuː] , - - - ; [luːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : Gen . xxxii , 24 - 30 ; Luke xi , 1 - 13 .
圣经 为了 冥想 : Gen . xxxii , - - - ; 卢克 十一 , 1 - - .

默想经文：创世记 32:24-30；路加福音 11:1-13。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnə(r)] [ðæn; ðən] [preə(r)] .
Nothing is more essential to the soul - winner than prayer .
没有什么 是 更多的 基本的 到 这 灵魂 - 优胜者 比 祷告 .

对于传福音的人来说，没有什么比祷告更重要的了。

[preə(r)] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] .
Prayer will generate a spiritual atmosphere in the individual life .
祷告 将要 产生 一个 精神 气氛 在 这 个人 生活 .

祈祷会在个人生活中营造一种精神氛围。

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['meni] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] .
The prayers of many will generate a spiritual atmosphere in a community .
这 祈祷 的 许多 将要 产生 一个 精神 气氛 在 一个 社区 .

众人的祈祷会在社区中营造出一种精神氛围。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [preə(r)] , [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [wɪl] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
In answer to prayer , the Holy Spirit will do his office ,
在 回答 到 祷告 , 这 圣 精神 将要 做 他的 办公室 ,

圣灵会回应祷告，履行祂的职责。

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [sʌtʃ] ['pʌndʒənt] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [sɪn] [ðæt] [men] [wɪl] ['kæri] [aʊt] ,
and produce such pungent conviction of sin that men will carry out ,
和 生产 这样的 泼辣 定罪 的 罪 那 男人 将要 携带 出去 ,

并产生如此强烈的罪恶感，以至于人们会付诸行动。

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] , " [men] [ænd; ənd] ['breðrən] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
as on the day of Pentecost , " Men and brethren , what shall we do ?
作为 在 这 天 的 五旬节 , " 男人 和 弟兄们 , 什么 将 我们 做 ?

就像五旬节那天一样，“弟兄们，我们该怎么办？”

" [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['fɪni] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [æt; ət] [rəʊm] ,
" In the Life of Mr . Finney it is related that , during a revival at Rome ,
" 在 这 生活 的 先生 . 芬尼 它 是 有关的 那 , 期间 一个 复兴 在 罗马 ,

《芬尼先生传》中记载，在罗马的一次复兴运动期间，

[njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] [eə(r)] [siːmd] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .
New York , the air seemed surcharged with Divine power .
新的 约克 , 这 空气 似乎 附加费 和 神圣的 力量 .

纽约，空气中仿佛充满了神圣的力量。

[ə; eɪ] ['ʃerɪf] , [huː] [hæd; həd] [lɑːft] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtiŋz] , [keɪm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['juːtɪkə] .
A sheriff , who had laughed about the meetings , came over from Utica .
一个 警长 , WHO 有 笑了 关于 这 会议 , 来了 超过 从 尤蒂卡 .

一位曾嘲笑这些会议的警长从尤蒂卡赶了过来。

[hiː; hi] [felt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɪnfluəns] [wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [əʊld] [kə'næl] , [ə; eɪ] [maɪl] [west] [ɒv; əv]
He felt this strange influence when he crossed the old canal , a mile west of
他 毛毡 这 奇怪的 影响 什么时候 他 交叉 这 老的 运河 , 一个 英里 西方 的
[taʊn] .
town .
镇 .

当他穿过位于城镇西边一英里处的旧运河时，他感觉到了这种奇怪的影响。

[wen] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
When he sat in the hotel dining - room ,
什么时候 他 卫星 在 这 酒店 用餐 - 房间 ,

当他坐在酒店餐厅里时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə]
he had to get up and go to the window two or three times to
他 有 到 得到 向上 和 去 到 这 窗户 二 或者 三 时代 到
[daɪ'vɜːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['wiːpɪŋ] .
divert his attention and keep from weeping .
转移 他的 注意力 和 保持 从 哭泣 .

他不得不起身走到窗边两三次，转移注意力，以免哭出来。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kən'vɜːtɪd] .
After dinner he hurried away , but was afterwards converted .
后 晚餐 他 慌忙 离开 , 但 曾是 然后 转换 .

晚饭后他匆匆离开，但后来皈依了基督教。

[siː] [wɒt] ['spɪrɪtʃuəl] ['traɪʌmfs] [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] ['witnis] ;
See what spiritual triumphs and great revivals the early Church witnessed ;
看 什么 精神 胜利 和 伟大的 复兴 这 早期的 教会 目击者 ;

看看早期教会见证了哪些属灵的胜利和伟大的复兴；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] " [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['stedfɑːstli] [ɪn] [preə(r)z] .
but the secret of it all was that " they continued steadfastly in prayers .
但 这 秘密 的 它 全部 曾是 那 " 他们 持续 坚定不移 在 祈祷 .

但这一切的秘密在于“他们坚持不懈地祷告”。

" [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] ['meni] [hæv; həv] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)]
" Why is it that to - day many have so little courage and so little power
" 为什么 是 它 那 到 - 天 许多 有 所以 小的 勇气 和 所以 小的 力量
[tuː; tə] [wɪn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kraɪst] ?
to win others to Christ ?
到 赢 其他的 到 基督 ?

“为什么今天许多人缺乏勇气和力量去带领他人归向基督呢？”

[ðeɪ] [nɪ'glekt] [preə(r)] .
They neglect prayer .
他们 忽视 祷告 .

他们忽略了祷告。

" [ðeɪ] [ðæt] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [streŋθ] ;
" They that wait upon the Lord shall renew their strength ;
" 他们 那 等待 之上 这 主 将 更新 他们的 力量 ;

“但那等候耶和华的，必重新得力；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [ʌp] [wɪð] [wɪŋz] [æz; əz] ['igl] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['wɪəri] ;
they shall mount up with wings as eagles ; they shall run , and not be weary ;
他们 将 山 向上 和 翅膀 作为 老鹰 ; 他们 将 跑步 , 和 不是 是 厌倦 ;

他们必如鹰展翅上腾；他们奔跑却不困倦；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] , [ænd; ənd] [nɒt] [feɪnt] .
they shall walk , and not faint .
他们 将 走 , 和 不是 头晕的 .

他们必行走，并不疲乏。

" [haʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wiː; wi] [spend] ['deɪli] [ɪn] [preə(r)] !
" How little time we spend daily in prayer !
" 如何 小的 时间 我们 花费 日常的 在 祷告 !

我们每天花在祷告上的时间是多么少啊!

['stʌdi] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ˌsævənə'roʊlə] , [ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] [si'enə] , [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] ['luːθə(r)] ,
Study the life of Paul , and Savonarola , and Catherine of Siena , and Martin Luther ,
学习 这 生活 的 保罗 , 和 萨沃纳罗拉 , 和 凯瑟琳 的 锡耶纳 , 和 马丁 路德 ,

研究保罗、萨沃纳罗拉、锡耶纳的凯瑟琳和马丁·路德的生平。

[ænd; ənd] [dʒɒn] [nɒks] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ðəm'selvz] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [preə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [prɪ'veɪld] .
and John Knox , and see how they all gave themselves continually to prayer , and so prevailed .
和 约翰 诺克斯 , 和 看 如何 他们 全部 给予 他们自己 持续 到 祷告 , 和 所以 最终获胜 .

还有约翰·诺克斯，看看他们是如何不断地祷告，最终取得胜利的。

[ɔːl] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'lʌstriəs] [æz; əz] [greɪt] [səʊl] - ['wɪnəz] [hæv; həv] [biːn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
All they who have become illustrious as great soul - winners have been , without exception ,
全部 他们 WHO 有 变得 杰出 作为 伟大的 灵魂 - 获奖者 有 到过 , 没有 例外 ,

所有那些因拯救灵魂而闻名的人，无一例外，都是如此。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['maɪti] [ɪn] [preə(r)] .
men and women mighty in prayer .
男人 和 女性 强大的 在 祷告 .

祷告能力强的男男女女。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [gɑːdz] ['stɔːhaʊzɪz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [preə(r)] , [ænd; ənd] [greɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ,
They came to understand that God's storehouses of wisdom , prayer , and grace are inexhaustible ,
他们 来了 到 理解 那 神的 仓库 的 智慧 , 祷告 , 和 优雅 是 取之不尽的 ,

他们逐渐明白，上帝的智慧、祷告和恩典是取之不尽用之不竭的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðeɪ] [ˌʌn'lɒkt] ['evri] [dɔː(r)] .
and with the key of prayer they unlocked every door .
和 和 这 钥匙 的 祷告 他们 已解锁 每一个 门 .

他们用祷告这把钥匙打开了每一扇门。

[preə(r)] [ə'veɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wen] ['evri] ['ʌðə(r)] [miːnz] [siːm] [tuː; tə] [feɪl] .
Prayer avails for the salvation of others when every other means seems to fail .
祷告 可用性 为了 这 救恩 的 其他的 什么时候 每一个 其他 方法 似乎 到 失败 .

当其他所有方法都失效时，祈祷可以为他人的救赎带来帮助。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [spent] [ten] [deɪz] [ɪn] [preə(r)] .
The disciples spent ten days in prayer .
这 门徒 花费 十 天 在 祷告 .

门徒们祷告了十天。

[ðen] [keɪm] ['pentɪkɒst] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [θ'aʊzəndz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Then came Pentecost and a revival that brought thousands into the kingdom .
然后 来了 五旬节 和 一个 复兴 那 带来 数千 进入 这 王国 .

随后五旬节来临，一场复兴运动席卷而来，将成千上万人带入了神的国度。

[dʒɒn] ['lɪvɪŋstən] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] [ɪn] [preə(r)] ,
John Livingstone , with a few friends , spent a whole night in prayer ,
约翰 利文斯顿 , 和 一个 很少 朋友们 , 花费 一个 所有的 夜晚 在 祷告 ,

约翰·利文斯顿和几个朋友一起，整夜祷告。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [geɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kraɪst] .
and the next day five hundred persons gave themselves to Christ .
和 这 下一个 天 五 百 人 给予 他们自己 到 基督 .

第二天，五百人信奉了基督。

[tuː] ['sɪstəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [preə(r)] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌnkən'vɜːtɪd] ['brʌðə(r)] .
Two sisters agreed to spend the night in prayer in behalf of an unconverted brother .
二 姐妹 同意 到 花费 这 夜晚 在 祷告 在 代表 的 一个 未转换 兄弟 .

两姐妹同意为一位尚未皈依基督教的兄弟彻夜祈祷。

[ðæt] [naɪt] , [ɔːl'ðəʊ] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɒst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] ['ægəni] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] ,
That night , although twenty miles away , the young man tossed on his bed in agony of conviction ,
那 夜晚 , 虽然 二十 英里 离开 , 这 年轻的 男人 抛掷 在 他的 床 在 痛苦 的 定罪 ,

那天晚上，虽然远在二十英里之外，这个年轻人却因内心的挣扎而辗转反侧，痛苦不堪。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
and next day started for home , and found salvation .
和 下一个 天 开始 为了 家 , 和 成立 救恩 .

第二天启程回家，并找到了救赎。

[preə(r)] [ɪz] [ɒm'nɪpətənt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] [kʌm] ['spiːdəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Prayer is omnipotent ; and , if we would see the kingdom of Christ come speedily in the world ,
祷告 是 无所不能 ; 和 , 如果 我们 会 看 这 王国 的 基督 来 迅速地 在 这 世界 ,

祷告是无所不能的；如果我们想看到基督的国度迅速降临世上，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] [preə(r)] .
we must have a great revival of prevailing prayer .
我们 必须 有 一个 伟大的 复兴 的 盛行 祷告 .

我们必须大力复兴祷告。

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
STUDY XIII .
学习 十三 .

学习十三。

[feɪθ] .
FAITH .
信仰 .

信仰。

['meməri] [vɜːs] : " ['verɪli] , ['verɪli] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Memory Verse : " Verily , verily , I say unto you , He that believeth on me ,
记忆 诗 : " 确实 , 确实 , 我 说 到 你 , 他 那 相信 在 我 ,

背诵经文：“我实实在在地告诉你们，信我的人，

[ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [ai][duː; də][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː; də]['ɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [wɜːks] [ðæn; ðən] [ðiːz]
the works that I do shall he do also ; and greater works than these
这 作品 那 我 做 将 他 做 还 ; 和 更大的 作品 比 这些
[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː; də] ;
shall he do ;
将 他 做 ;

我所做的事，他也要做；并且他要做比这更大的事；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['fɑːðə(r)] . " — ([dʒɒn]
because I go unto my Father . " — (John
因为 我 去 到 我的 父亲 . " — (约翰

因为我往父那里去。——（约翰福音）

[ˌɛksˌaɪ'viː] , - .)
xiv , 12 .)
十四 , - .)

xiv，12。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [hɛb] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Scripture for Meditation : Heb . xi .
圣经 为了 冥想 : 希伯来书 . 十一 .

默想经文：希伯来书 11:11

[nɒt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [feɪθ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [feɪθ] , [dʌz] [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnə(r)]
Not the mystery of faith , nor the philosophy of faith , does the soul - winner
不是 这 神秘 的 信仰 , 也不 这 哲学 的 信仰 , 做 这 灵魂 - 优胜者
[niːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ;
need to study ;
需要 到 学习 ;

拯救灵魂的人既不需要研究信仰的奥秘，也不需要研究信仰的哲学；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði] ['tʃaɪldˌlaɪknəs] [ɒv; əv] [feɪθ] .
but the simplicity , the childlikeness of faith .
但 这 简单 , 这 童真 的 信仰 .

但那份纯真，那份孩童般的信仰。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [gɒd] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [vɪk'tɔːriəs] [feɪθ] .
To believe God implicitly is to have victorious faith .
到 相信 上帝 隐式地 是 到 有 胜利者 信仰 .

对上帝全然信赖，就是拥有得胜的信心。

" [ai][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [θruː] [kraɪst] [wɪtʃ] ['strɛŋθənɛθ] [ˌem 'iː] , " [sed] [pɔːl] ;
" I can do all things through Christ which strengtheneth me , " said Paul ;
" 我 能 做 全部 事物 通过 基督 哪个 加强 我 , " 说 保罗 ;

保罗说："我靠着那加给我力量的基督，凡事都能做。"

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][klɪə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] " [gɒd][ænd; ənd][wʌn]
and everywhere in the Bible we find the clear teaching that " God and one
和 到处 在 这 圣经 我们 寻找 这 清除 教学 那 " 上帝 和 一
[meɪk] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] .
make a majority .
制作 一个 多数 .

在圣经中到处都能找到明确的教导："上帝和一个人就能成为多数。"

" [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [laɪf][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [laɪf] .
" To realize this in one's own life is to live the victorious life .
" 到 意识到 这 在 一个人的 自己的 生活 是 到 居住 这 胜利者 生活 .

"在自己的生活中认识到这一点，就是过上胜利的生活。"

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [trʌst] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [feɪθ] .
But perhaps we should distinguish between trust and saving faith .
但 也许 我们 应该 区分 之间 相信 和 保存 信仰 .

但或许我们应该区分信任和得救的信心。

[trʌst] [ɡɪvz] [ðə; ði][laɪf][tuː; tə][ɡɒd] ;
Trust gives the life to God ;
相信 给予 这 生活 到 上帝 ;

信赖使上帝得生命；

[feɪθ] [teɪks] [frɒm; frəm][ɡɒd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
faith takes from God that which he has promised in his Word .
信仰 需要 从 上帝 那 哪个 他 有 承诺 在 他的 单词 .

信仰是从上帝那里获得他在圣经中所应许的。

[trʌst] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] ; [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ækt] .
Trust is continuous ; faith is a definite act .
相信 是 连续的 ; 信仰 是 一个 定 行为 .

信任是持续的；信仰是确定的行为。

" [feɪθ] [ɪz][ðə; ði] ['ɡɪvɪŋ] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [θɪŋz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [nɒt] [siːn] .
" Faith is the giving substance to things hoped for , the evidence of things not seen .
" 信仰 是 这 给予 物质 到 事物 希望 为了 , 这 证据 的 事物 不是 已见 .

“信仰就是所盼望之事的实底，是未见之事的确据。”

" ([hɛb] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] , [wʌn] .)
" (Heb . xi , 1 .)
" (希伯来书 . 十一 , 1 .)

（希伯来书 11:1）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [wɔːk] [baɪ] [feɪθ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [feɪθ] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)] [aɪ] .
It is true that we walk by faith now ; but faith has a clear eye .
它 是 真的 那 我们 走 经过 信仰 现在 ; 但 信仰 有 一个 清除 眼睛 .

诚然，我们现在是凭着信心行事；但信心是有明辨是非能力的。

[feɪθ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Faith can see the clouds full of chariots and horses .
信仰 能 看 这 云 满的 的 战车 和 马匹 .

信仰能让人看到云中满是战车和骏马。

[feɪθ] [kæn; kən] [siː] ['liːdʒənz][ɒv; əv]['eɪndʒəls] ['mɑːʃəlɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] .
Faith can see legions of angels marshaling themselves for our defense .
信仰 能 看 军团 的 天使 集结 他们自己 为了 我们的 防御 .

信仰能让人看到无数天使列队保卫我们。

[feɪθ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] ['evri] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪz] ['stedfɑːst] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
Faith can see that every promise of God is steadfast , and will surely be fulfilled ,
信仰 能 看 那 每一个 承诺 的 上帝 是 坚定不移 , 和 将要 一定 是 已完成 ,

有信心的人会看到，上帝的每一个承诺都是坚定不移的，并且一定会实现。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kleɪm] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
and can claim its fulfillment .
和 能 宣称 它是 履行 .

并可以宣称其已实现。

" [feɪθ] , ['maɪti] [feɪθ] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] [siːz] ,
" Faith , mighty faith , the promise sees ,
" 信仰 , 强大的 信仰 , 这 承诺 看到 ,

“信心，强大的信心，应许看见，

[ænd; ənd] [lʊks] [tuː; tə] [ðæt] [ə'ləʊn] ;
And looks to that alone ;
和 看起来 到 那 独自的 ;

仅就这一点而言；

[lɑːfs] [æt; ət] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
Laughs at impossibilities ,
笑声 在 不可能的事 ,

嘲笑不可能之事，

[ænd; ənd] [kraɪz] , - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . -
And cries , ' It shall be done . '
和 哭泣 , - 它 将 是 完毕 . -

然后高呼："这事必将成就。"

" [ɒv; əv]['bɑːrnəbəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
" Of Barnabas it is said , " He was a good man ,
" 的 巴拿巴 它 是 说 , " 他 曾是 一个 好的 男人 ,

经上论到巴拿巴说："他是个好人，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪθ] .
and full of the Holy Ghost and of faith .
和 满的 的 这 圣 鬼 和 的 信仰 .

并且充满圣灵和信心。

" [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɪl] [meɪk] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['dɑːknəs] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [səʊl] ,
" The fullness of faith will make unbelief and moral darkness impossible in the soul ,
" 这 饱腹感 的 信仰 将要 制作 不信 和 道德 黑暗 不可能的 在 这 灵魂 ,

"信仰的圆满将使灵魂中不存在不信和道德黑暗。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][gɒd] .
and will generate a triumphant confidence in God .
和 将要 产生 一个 凯 信心 在 上帝 .

这将使人对上帝充满胜利的信心。

[tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [grəʊn] [mæn] ,
To have faith is to have power ; and the little child , as well as the grown man ,
到 有 信仰 是 到 有 力量 ; 和 这 小的 孩子 , 作为 出色地 作为 这 生长 男人 ,

拥有信仰就是拥有力量；无论是孩童还是成年人，

[meɪ] [pə'zes] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wɪnɪŋ] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .
may possess this power , and exercise it in winning souls for Jesus .
可能 具有 这 力量 , 和 锻炼 它 在 获胜 灵魂 为了 耶稣 .

或许拥有这种能力，并能运用这种能力为耶稣赢得灵魂。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [baʊd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [gɒd] ,
A little girl who had bowed at the altar and given her heart to God ,
一个 小的 女孩 WHO 有 鞠躬 在 这 坛 和 给定 她 心 到 上帝 ,

一个小女孩在圣坛前鞠躬，将自己的心献给了上帝，

['pʊld] [ðə; ði] ['pæstərz] [kəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
pulled the pastor's coat at the close of the service , and said ,
拉 这 牧师的 外套 在 这 关闭 的 这 服务 , 和 说 ,

礼拜结束后，他拉了拉牧师的外套，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mæmə; mə'mɑː] ? "
" Will you please pray for my mamma ? "
" 将要 你 请 祈祷 为了 我的 妈妈 ? "

请为我妈妈祈祷好吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] .
" Certainly , " said the pastor .
" 当然 , " 说 这 牧师 .

"当然,"牧师说。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
And the next evening the little girl brought her mother to the service .
和 这 下一个 晚上 这 小的 女孩 带来 她 母亲 到 这 服务 .

第二天晚上，小女孩带着她妈妈来参加礼拜。

[wen] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
When the invitation was given , she took her hand and led her to
什么时候 这 邀请 曾是 给定 , 她 采取 她 手 和 引领 她 到
[ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
the altar .
这 坛 .

发出邀请后，她牵着她的手，领她走向祭坛。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [feɪθ] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə] [kraɪst] .
That little girl's faith won her mother to Christ .
那 小的 女孩们 信仰 韩元 她 母亲 到 基督 .

那个小女孩的信仰使她的母亲也归信了基督。

[feɪθ] [wɪl] [gɪv] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] .
Faith will give courage for personal work .
信仰 将要 给 勇气 为了 个人的 工作 .

信仰会给人勇气去完成个人工作。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ʌn'fɔːltərɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [teɪks] [gɒd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
With a strong , unfaltering confidence which takes God at his word ,
和 一个 强的 , 坚定不移 信心 哪个 需要 上帝 在 他的 单词 ,

怀着坚定不移的信心，相信上帝的话语，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hezɪteɪt] [nɔː(r)][fɪə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ʌn'seɪvd] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][wɪn]
we shall not hesitate nor fear to approach the unsaved and seek to win
我们 将 不是 犹豫 也不 害怕 到 方法 这 未保存 和 寻找 到 赢
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] .
them to the Savior .
他们 到 这 救主 .

我们必将毫不犹豫、毫不畏惧地接近未得救的人，努力引领他们归向救主。

[feɪθ] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] .
Faith is nourished by the Word .
信仰 是 营养 经过 这 单词 .

信仰源于圣言。

" [feɪθ] ['kʌmɪθ] [baɪ] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
" Faith cometh by hearing , and hearing by the Word of God .
" 信仰 到来 经过 听力 , 和 听力 经过 这 单词 的 上帝 .

"信道是从听道来的，听道是从基督的话来的。"

" [ɪf] [wiː; wi] [fiːd] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
" If we feed our faith upon the Word , and exercise it ,
" 如果 我们 喂养 我们的 信仰 之上 这 单词 , 和 锻炼 它 ,

"如果我们以神的话语滋养我们的信仰，并实践它，

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['hiːbruːz] ,
then we shall have the faith of those mentioned in the eleventh chapter of Hebrews ,
然后 我们 将 有 这 信仰 的 那些 提及 在 这 第十一 章 的 希伯来书 ,

这样，我们就能拥有希伯来书第十一章中所提到的那些人的信心了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , " [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] .
and we shall prove the promise of the Savior , " All things are possible to him that believeth .
和 我们 将 证明 这 承诺 的 这 救主 , " 全部 事物 是 可能的 到 他 那 相信 .

我们将证明救主的应许："在信的人，凡事都能。"

" ['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" STUDY XIV .
" 学习 十四 .

"研究十四。

[self] - ['sækrɪfaɪs] .
SELF - SACRIFICE .
自己 - 牺牲 .

自我牺牲。

['meməri] [vɜːs] : " [fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
Memory Verse : " For whosoever will save his life , shall lose it ;
记忆 诗 : " 为了 无论谁 将要 节省 他的 生活 , 将 失去 它 ;

背诵经文："凡想要保全自己生命的，必丧掉生命；

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and whosoever will lose his life for my sake , shall find it .
和 无论谁 将要 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 , 将 寻找 它 .

凡为我舍命的，必得着生命。

" — ([mæt] .
" — (Matt .
" — (马特 .

"—（马太福音。

[ˌɛks'viː'aɪ] , - .)
xvi , 25 .)
十六 , - .)

xvi，25。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [mæt] .
Scripture for Meditation : Matt .
圣经 为了 冥想 : 马特 .

默想经文：马太福音

[ˌɛks'viː'aɪ] , - ; [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [ˌaɪ 'viː] .
xvi , 24 ; 2 Cor . iv .
十六 , - ; 2 科尔 . 四 .

xvi, 24; 哥林多后书 4。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] , " [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [let] [hɪm] [dɪ'naɪ] [hɪm'self] ,
The words of Christ , " If any man will come after me , let him deny himself ,
这 字 的 基督 , " 如果 任何 男人 将要 来 后 我 , 让 他 否定 他自己 ,

基督说："若有人要跟从我，就当舍己，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɒs] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
and take up his cross , and follow me , " can not be mistaken .
和 拿 向上 他的 叉 , 和 跟随 我 , " 能 不是 是 错误 .

“背起他的十字架，跟随我”，这绝不会错。

[ðə; ði] ['ɜːθli] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
The earthly life of Jesus was a supreme example of self - sacrifice .
这 尘世的 生活 的 耶稣 曾是 一个 最高 例子 的 自己 - 牺牲 .

耶稣在世时的生活是自我牺牲的最高典范。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] [tuː; tə] ['kælvəri] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [self] .
All the way from Bethlehem to Calvary his life was a constant denial of self .
全部 这 方式 从 伯利恒 到 加略山 他的 生活 曾是 一个 持续的 拒绝 的 自己 .

从伯利恒到髑髅地，他的一生都在不断地否定自我。

[ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .
The early Church followed their Master .
这 早期的 教会 随后 他们的 掌握 .

早期教会跟随了他们的主。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ɔːl] .
They were ready to sacrifice all .
他们 是 准备好 到 牺牲 全部 .

他们准备牺牲一切。

[men] [səʊld] [ðeə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːrks] [seɪk] .
Men sold their fields and houses for the work's sake .
男人 卖 他们的 字段 和 房屋 为了 这 作品 清酒 .

为了工作，男人们卖掉了自己的田地和房屋。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪs] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] [ɪt'self] ;
They counted nothing too good for sacrifice , even to life itself ;
他们 计数 没有什么 也 好的 为了 牺牲 , 甚至 到 生活 本身 ;

他们认为没有什么比生命本身更值得牺牲的；

[ænd; ənd] ['meni] [went] ['glædli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəri] [steɪk] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɔːd] .
and many went gladly to the arena and the fiery stake rather than be untrue to their Lord .
和 许多 去 乐意 到 这 竞技场 和 这 火热 赌注 相当 比 是 不属实 到 他们的 主 .

许多人宁愿去竞技场和火刑柱，也不愿背叛他们的主。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [meɪn'teɪnd] [ðɪs] ['spɪrɪt] , [ʃiː; ʃi] [went] [frɒm; frəm] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
As long as the early Christian Church maintained this spirit , she went from victory to victory .
作为 长的 作为 这 早期的 基督教 教会 维持 这 精神 , 她 去 从 胜利 到 胜利 .

只要早期基督教会保持这种精神，她就不断取得胜利。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] .
Nothing could withstand her progress .
没有什么 可以 经受 她 进步 .

没有什么能阻挡她的进步。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [pʊt]
And when the followers of Jesus Christ in this twentieth century shall again put
和 什么时候 这 追随者 的 耶稣 基督 在 这 第二十 世纪 将 再次 放
[ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,
on the beautiful garments of self - sacrifice ,
在 这 美丽的 服装 的 自己 - 牺牲 ,

当二十世纪的耶稣基督追随者们再次穿上自我牺牲的美丽衣袍时，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
the Church will become invincible .
这 教会 将要 变得 无敌 .

教会将变得所向披靡。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [,ɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] , [ɪn]
There is now a great opportunity for men and women to sacrifice , in
那里 是 现在 一个 伟大的 机会 为了 男人 和 女性 到 牺牲 , 在
['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] ,
personal liberty ,
个人的 自由 ,

现在男女都有机会在个人自由方面做出牺牲，

[ɪn][,pɒpju'lærəti] , [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['kʌmfət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
in popularity , in social standing , and personal comfort , for the sake of
在 人气 , 在 社会的 常设 , 和 个人的 舒适 , 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] .
the perishing multitudes .
这 消亡 众多 .

为了拯救即将灭亡的大众，牺牲自己的名望、社会地位和个人舒适度。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] , [nʌn] [tuː] [əʊld] , [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][wɪn] [səʊlz] .
None are too poor , none too old , to do something to win souls .
没有任何 是 也 贫穷的 , 没有任何 也 老的 , 到 做 某物 到 赢 灵魂 .

无论贫穷还是年老，没有人会因为太穷而无法为拯救灵魂做出贡献。

[æn; ən][eɪdʒd] ['wɪdəʊ] ,
An aged widow ,
一个 老年人 寡妇 ,

一位年迈的寡妇，

[huː] [hæd; həd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [druːθ] - ['strɪkən] [pɑːt] [ɒv; əv]
who had all her money invested in a farm in a drouth - stricken part of
WHO 有 全部 她 钱 投资 在 一个 农场 在 一个 干旱 - 受打击的 部分 的
[ðə; ði] [west] ,
the West ,
这 西方 ,

她把所有的钱都投资到了西部一个遭受干旱侵袭地区的农场里。

[faʊnd] [hɜː'self] ['ɔːlməʊst] ['peniləs] .
found herself almost penniless .
成立 她自己 几乎 身无分文 .

她发现自己几乎身无分文。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['refjuːdʒ] [həʊm] .
She was compelled to find shelter in a Refuge Home .
她 曾是 被迫 到 寻找 庇护所 在 一个 避难所 家 .

她被迫到收容所寻求庇护。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['brəʊkən] ;
At first she was discouraged and heart - broken ;
在 第一的 她 曾是 灰心 和 心 - 破碎的 ;

起初她感到沮丧和心碎；

[bʌt; bət][gɒd] [pʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn]['ɪndiə] .
but God put upon her heart the multitudes of perishing women in India .
但 上帝 放 之上 她 心 这 众多 的 消亡 女性 在 印度 .

但上帝让她心系印度无数即将死去的妇女。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [piːsɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪlt] .
She tried to occupy her mind piecing a quilt .
她 尝试 到 占据 她 头脑 拼接 一个 被子 .

她试图通过缝制被子来分散注意力。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][səʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə]['ɪndiə] .
This she sold , and the money was sent to India .
这 她 卖 , 和 这 钱 曾是 发送 到 印度 .

她把这件东西卖了，所得款项寄往了印度。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə] , [ðen] [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒə'pæn] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ɪn][sɪks] [j'iəz] ,
Then she made another for Africa , then another for Japan , until now , in six years ,
然后 她 制成 其他 为了 非洲 , 然后 其他 为了 日本 , 直到 现在 , 在 六 年 ,

然后她又为非洲制作了一个，接着又为日本制作了一个，直到现在，六年时间里，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][həʊm][ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ,
she has given four hundred dollars to home and foreign missions ,
她 有 给定 四 百 美元 到 家 和 外国的 任务 ,

她已向国内外传教机构捐赠了四百美元。

[ænd; ənd][hæz; həz][sɪks]['piːp(ə)l][æt; ət] [wɜːk] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sʌbstə,tjʊt] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] .
and has six people at work as her substitutes in foreign lands .
和 有 六 人们 在 工作 作为 她 替代品 在 外国的 土地 .

她在国外有六名替补人员。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ,
And she says ,
和 她 说道 ,

她说，

" [ai][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːld] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['mɪʃənz] ,
" I was surely called of God to teach that no one is too poor to give to missions ,
" 我 曾是 一定 称为 的 上帝 到 教 那 不 一 是 也 贫穷的 到 给 到 任务 ,

“我确信上帝召唤我来教导大家，没有人穷到无法奉献给传教事业。”

[ɔː(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd][səʊlz] .
or too old to work for God and souls .
或者 也 老的 到 工作 为了 上帝 和 灵魂 .

或者年纪太大，无法为上帝和灵魂服务。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [bɔːd] ,
" A young man , twenty - four years old , working on a farm for twenty dollars a month and board ,
" 一个 年轻的 男人 , 二十 - 四 年 老的 , 在职的 在 一个 农场 为了 二十 美元 一个 月 和 木板 ,

“一个24岁的年轻人，在农场工作，每月挣20美元，包吃包住。”

[hæz; həz] , [ɪn] [,naɪn'tiːn] [mʌnθs] , [sent][sɪks] ['sʌbstə,tjʊt] , [ænd; ənd] [sez] ,
has , in nineteen months , sent six substitutes , and says ,
有 , 在 十九 几个月 , 发送 六 替代品 , 和 说道 ,

在十九个月的时间里，他派出了六名替补球员，并表示：

" [ai] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['drʌŋkəd] ,
" I pray God to make me a Christian drunkard ,
" 我 祈祷 上帝 到 制作 我 一个 基督教 酒鬼 ,

我祈求上帝让我成为一个基督徒酒鬼，

[ðæt] [ai] [meɪ] [spend] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['drʌŋkəd] [dʌz]
that I may spend my time and money for him as the drunkard does
那 我 可能 花费 我的 时间 和 钱 为了 他 作为 这 酒鬼 做
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
for the devil .
为了 这 魔鬼 .

让我像醉汉侍奉魔鬼一样，把时间和金钱花在他身上。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [self] -
" And when the whole Church shall begin to show the same spirit of self -
" 和 什么时候 这 所有的 教会 将 开始 到 展示 这 相同的 精神 的 自己 -
['sækrɪfaɪs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
sacrifice in giving time and money ,
牺牲 在 给予 时间 和 钱 ,

"当整个教会开始展现出同样的自我牺牲精神，奉献时间和金钱时，

[ænd; ənd] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and in sacrificing pleasure and comfort and social standing for the
和 在 牺牲 乐趣 和 舒适 和 社会的 常设 为了 这
[lɔːdz] [wɜːk] ,
Lord's work ,
主场 工作 ,

为了主的圣工，他们牺牲了享乐、舒适和社会地位。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðə; ði]
and for dying multitudes about them , then we shall soon see the
和 为了 垂死 众多 关于 他们 , 然后 我们 将 很快 看 这
[dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'leniəl] [deɪ] .
dawn of the millennial day .
黎明 的 这 千禧一代 天 .

对于他们周围垂死的无数人来说，我们很快就会看到千禧年的曙光。

[ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] [ɪ'kwɪpmənt] .
THE SOUL - WINNER'S EQUIPMENT .
这 灵魂 - 获胜者 设备 .

灵魂拯救者的装备。

" [kəm'pliːtli] ['fɜːnɪʃt] .
" COMPLETELY FURNISHED .
" 完全地 提供 .

"家具齐全。"

" ['stʌdi] ['ɛks'viː] .
" STUDY XV .
" 学习 十五 .

"研究十五。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
KNOWLEDGE OF THE SCRIPTURES .
知识 的 这 经文 .

对经文的了解。

['meməri] [vɜːs] : " [let] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kraɪst] [dwel] [ɪn] [juː; jʊ] ['rɪtʃli] [ɪn] [ɔːl] ['wɪzdəm] .
Memory Verse : " Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom .
记忆 诗 : " 让 这 单词 的 基督 住 在 你 丰富 在 全部 智慧 .

背诵经文："让基督的道丰丰富富地住在你们心里，用各样的智慧。"

" — ([kɒl] .
" — (Col .
" — (上校 .

“—（上校

[θriː] , - .)
iii , 16 .)
三、 , - .)

iii，16。）

['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [hɛb] . [ˌaɪ 'viː] , - ;
Scripture for Meditation : Heb . iv , 12 ;
圣经 为了 冥想 : 希伯来书 . 四 , - ;

默想经文：希伯来书 4:12；

[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [θriː] , - - - ; [ˌpiː 'es] . [sksɪks] , [wʌn] - - .
2 Tim . iii , 13 - 17 ; Ps . cxix , 1 - 11 .
2 蒂姆 . 三、 , - - - ; 附言 . CXIX , 1 - - .

2 蒂姆.三、13-17；诗。 CXIX，1-11。

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] [səʊl] - ['wɪnɪŋ] .
A thorough knowledge of the Word of God is essential to success in soul - winning .
一个 彻底 知识 的 这 单词 的 上帝 是 基本的 到 成功 在 灵魂 - 获胜 .

对神的话语有透彻的了解，是赢得灵魂成功的关键。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] " [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , "
The Word is " the sword of the Spirit , "
这 单词 是 " 这 剑 的 这 精神 , "

圣言是“圣灵的宝剑”。

" [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ðæt] ['breɪkɪθ] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] ['piːsɪz] .
" the hammer that breaketh the rock in pieces .
" 这 锤 那 打破 这 岩石 在 件 .

“能将岩石击碎的锤子。”

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [sɒːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['hæmə(r)] ,
" If we are not skilled in the use of the Divine sword and the Divine hammer ,
" 如果 我们 是 不是 熟练 在 这 使用 的 这 神圣的 剑 和 这 神圣的 锤 ,

“如果我们不擅长使用神剑和神锤，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪl] [juːz] [ˌjuː 'es] .
then we can not expect that the Spirit will use us .
然后 我们 能 不是 预计 那 这 精神 将要 使用 我们 .

那么我们就不能指望圣灵会使用我们。

[ɪn] [æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒn] " [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
In an excellent little book on " How to Obtain the Fullness of Power ,
在 一个 出色的 小的 书 在 " 如何 到 获得 这 饱腹感 的 力量 ,

在一本关于“如何获得全部力量”的优秀小册子中，

" ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['tɔːri] [sez] :
" Dr . R . A . Torrey says :
" 博士 . 拉 . 一个 . 托里 说道 :

RA Torrey 博士说：

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [nɪ'glektɪd] .
" There can be no fullness of life and service if the Bible is neglected .
" 那里 能 是 不 饱腹感 的 生活 和 服务 如果 这 圣经 是 被忽视的 .

"如果忽略圣经，就不可能拥有充实的生活和事奉。"

[ɪn] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['paʊə(r)] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [sed] [ɪn] [kən'venʃnz] ,
In much that is now written on power ; also in much that is said in conventions ,
在 很多 那 是 现在 书面 在 力量 ; 还 在 很多 那 是 说 在 惯例 ,

在许多关于权力的著作中；以及在许多会议上的发言中，

[ðɪs] [fækt] [ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] .
this fact is overlooked .
这 事实 是 被忽视的 .

这一事实被忽视了。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɪz] ['mægnɪfaɪd] ;
The work of the Holy Spirit is magnified ;
这 工作 的 这 圣 精神 是 放大 ;

圣灵的工作被彰显；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [wɜːks] [ɪz] ['lɑːdʒli] [fə'gɒtn] .
but the instrument through which the Holy Spirit works is largely forgotten .
但 这 乐器 通过 哪个 这 圣 精神 作品 是 很大程度上 被遗忘的 .

但是，圣灵所藉以行事的工具却大多被遗忘了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['trænziənt] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['stedi] [kən'tɪnjuəns]
The result is transient enthusiasm and activity , but no steady continuance
这 结果 是 瞬态 热情 和 活动 , 但 不 稳定的 继续
[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .
and increase in power and usefulness .
和 增加 在 力量 和 用处 .

结果是短暂的热情和活力，但力量和效用却无法持续增长。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [əb'teɪn] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [meɪn'teɪn] ['paʊə(r)] ,
We can not obtain power , and we can not maintain power ,
我们 能 不是 获得 力量 , 和 我们 能 不是 维持 力量 ,

我们既无法获得权力，也无法维持权力。

[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
in our own lives and in our work for others ,
在 我们的 自己的 生活 和 在 我们的 工作 为了 其他的 ,

在我们自己的生活中以及我们为他人所做的工作中，

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] . . . .
unless there is deep and frequent meditation upon the Word of God . . . .
除非 那里 是 深的 和 频繁 冥想 之上 这 单词 的 上帝 . . . .

除非对神的话语进行深入而频繁的默想……

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
Of course , it is much easier , and therefore much more agreeable to our
的 课程 , 它 是 很多 更轻松 , 和 所以 很多 更多的 同意 到 我们的
['spɪrɪtʃuəl] ['leɪzinəs] ,
spiritual laziness ,
精神 懒惰 ,

当然，这样做要容易得多，因此也更符合我们精神上的懒惰。

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'vaɪv(ə)l] - ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kleɪm] [ə; eɪ] - ['fɪlɪŋ] [wɪð]
to go to a convention or revival - meeting , and claim a ' filling with
到 去 到 一个 习俗 或者 复兴 - 会议 , 和 宣称 一个 - 填充 和
[ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
the Holy Spirit ,
这 圣 精神 ,

去参加大会或复兴聚会，并声称自己"被圣灵充满"，

- [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][peg] [ə'lɒŋ] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] ,
' than it is to peg along , day after day , month after month ,
- 比 它 是 到 钉子 沿着 , 天 后 天 , 月 后 月 ,

与其日复一日、月复一月地勉强维持下去，不如……

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .
year after year , digging into the Word of God .
年 后 年 , 挖掘 进入 这 单词 的 上帝 .

年复一年，深入研读神的话语。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
But a ' filling of the Spirit ,
但 一个 - 填充 的 这 精神 ,

但“圣灵充满”

- [ðæt] [ɪz][nɒt] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [wɪl] [suːn] ['vænɪʃ] . . . .
' that is not maintained by a persistent study of the Word will soon vanish . . . .
- 那 是 不是 维持 经过 一个 执着的 学习 的 这 单词 将要 很快 消失 . . . .

如果不持之以恒地研读圣经，这种信仰很快就会消失……

['evɪdəntli] [pɔːl] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm] [diːp] [ænd; ənd]
Evidently Paul knew of no filling with the Spirit divorced from deep and
显然 保罗 知道 的 不 填充 和 这 精神 离婚 从 深的 和
['kɒnstənt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːd] .
constant meditation upon the Word .
持续的 冥想 之上 这 单词 .

显然，保罗认为，若不深入、持续地默想神的话语，就无法被圣灵充满。

" [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz]
" The most remarkable movement among young men in this generation is the World's
" 这 最多 卓越 移动 之中 年轻的 男人 在 这 一代 是 这 世界的
['krɪstʃən] ['stjuːd(ə)nt][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Christian Student Federation ,
基督教 学生 联邦 ,

“这一代年轻人中最引人注目的运动是世界基督教学生联合会，

['ɔːgənaɪzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ɑː(r)] . [mɒt] .
organized by Mr . John R . Mott .
组织 经过 先生 . 约翰 拉 . 莫特 .

由约翰·R·莫特先生组织。

[θruː] [ðɪs] ['muːvmənt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [jʌŋ] [men][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][hæv; həv] [biːn]
Through this movement multitudes of young men the world over have been
通过 这 移动 众多 的 年轻的 男人 这 世界 超过 有 到过
[led][tuː; tə] [kiːp] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒtʃ] ,
led to keep what is called " The Morning Watch ,
引领 到 保持 什么 是 称为 " 这 早晨 手表 ,

通过这项运动，世界各地无数的年轻人被引导去遵守所谓的“晨祷”。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪz][æt; ət] [liːst] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ,
" by which they rise at least half an hour earlier than usual each morning ,
" 经过 哪个 他们 上升 在 至少 一半 一个 小时 早些时候 比 通常 每个 早晨 ,

因此，他们每天早上至少比平时早起半小时。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [dɪ'vəʊʃən(ə)l]['baɪb(ə)l] - ['stʌdi] [ænd; ənd] [preə(r)] .
and spend the time in devotional Bible - study and prayer .
和 花费 这 时间 在 灵修 圣经 - 学习 和 祷告 .

将时间用于虔诚的圣经学习和祷告。

[wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪmpɪtəs] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['krɪstʃən] [wɜːk] ['evriweə(r)] [ɪf] [ɔːl]
What a mighty impetus would be given to Christian work everywhere if all
什么 一个 强大的 动力 会 是 给定 到 基督教 工作 到处 如果全部
['krɪstʃən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [fɔːm] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] " [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒtʃ] !
Christian young people would form the habit of keeping " The Morning Watch !
基督教 年轻的 人们 会 形式 这 习惯 的 保持 " 这 早晨 手表 !

如果所有基督徒青年都能养成“晨祷”的习惯，那么基督教事工在世界各地将会得到多么巨大的推动啊！

" [hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l] ['stʌdi] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Have a plan for your Bible study , and faithfully follow it .
" 有 一个 计划 为了 你的 圣经 学习 , 和 忠实 跟随 它 .

“制定圣经学习计划，并忠实地执行它。”

[kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði][teksts] [faʊnd] [ɪn] ['stʌdi] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,
Commit to memory the texts found in Study Twenty - seven ,
犯罪 到 记忆 这 文本 成立 在 学习 二十 - 七 ,

牢记第二十七课中的文本，

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] ['skɪlfʊli] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
and thus be able to use skillfully the Sword of the Spirit .
和 因此 是 有能力的 到 使用 巧妙地 这 剑 的 这 精神 .

从而能够熟练地使用圣灵之剑。

['stʌdi] [ˌɛks'viː'aɪ] .
STUDY XVI .
学习 十六 .

研究十六。

[tækt] .
TACT .
策略 .

策略。

['meməri] [vɜːs] : " [ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
Memory Verse : " I am made all things to all men ,
记忆 诗 : " 我 是 制成 全部 事物 到 全部 男人 ,

背诵经文：“我向什么样的人，就作什么样的人；

[ðæt] [ai] [mait] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [seɪv] [sʌm; səm] . " — ([wʌn]
that I might by all means save some . " — (1
那 我 可能 经过 全部 方法 节省 一些 . " — (1

这样我或许就能尽一切可能节省一些。”(1)

[kɔː(r)] . [ɪks] , - .)
Cor . ix , 22 .)
科尔 . 九 , - .)

哥林多前书 9:22。)

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [wʌn][kɔː(r)] . [ɪks] , - - - .
Scripture for Meditation : 1 Cor . ix , 19 - 27 .
圣经 为了 冥想 : 1 科尔 . 九 , - - - .

默想经文：哥林多前书 9:19-27。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [mæn] [nəʊz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][tækt] ,
The successful business man knows the value of tact ,
这 成功的 商业 男人 知道 这 价值 的 策略 ,

成功的商人深知策略的重要性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɜːkə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['kənsə,kreitid] [tækt] .
and the Christian worker should know the value of consecrated tact .
和 这 基督教 工人 应该 知道 这 价值 的 已祝圣的 策略 .

基督徒工作者应当懂得运用神圣的技巧的重要性。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə]['nəʊtɪs][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] ,
A special study of the life of Christ to notice his methods of dealing with various people ,
一个 特别的 学习 的 这 生活 的 基督 到 注意 他的 方法 的 处理 和 各种各样的 人们 ，

对基督生平的专项研究，旨在观察他与不同人群相处的方式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['æptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] ['pærəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌegzɔː'teɪʃn] ,
and to see the aptness with which he used parable and exhortation ,
和 到 看 这 恰当性 和 哪个 他 用过的 寓言 和 讲道 ，

并要看看他运用比喻和劝诫的恰当之处，

[wʊd] [pruːv] ['veri] ['helpf(ə)l][tuː; tə] ['evri] [səʊl] - ['wɪnə(r)] .
would prove very helpful to every soul - winner .
会 证明 非常 有帮助 到 每一个 灵魂 - 优胜者 .

这将对每一位传福音者都非常有帮助。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [pɔːl] [mait] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [wɪð] ['prɒfɪt] .
The life of Paul might also be studied in the same manner with profit .
这 生活 的 保罗 可能 还 是 研究 在 这 相同的 方式 和 利润 .

用同样的方法研究保罗的生平也可能有所裨益。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] .
He knew how to become all things to all men to save some .
他 知道 如何 到 变得 全部 事物 到 全部 男人 到 节省 一些 .

他懂得如何迎合所有人，从而拯救一些人。

[kraɪsts] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɒz; wəz] , " [biː; bi][jiː; ji][æz; əz][waɪz][æz; əz] ['sɜːpənts] ,
Christ's exhortation to his disciples was , " Be ye as wise as serpents ,
基督的 讲道 到 他的 门徒 曾是 ， " 是 是的 作为 明智的 作为 蛇 ，

基督劝勉门徒说：“你们要像蛇一样灵巧，

" [bʌt; bət] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] ['meni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ʌn'seɪvd] [tuː; tə] [kraɪst] !
" but how little wisdom many seem to have in seeking to win the unsaved to Christ !
" 但 如何 小的 智慧 许多 似乎 到 有 在 寻求 到 赢 这 未保存 到 基督 ！

但是，许多人在努力使未信者归向基督方面，似乎缺乏智慧！

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪs] , " [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [læk] ['wɪzdəm] ,
And this , too , when we have the promise , " If any of you lack wisdom ,
和 这 ， 也 ，什么时候 我们 有 这 承诺 ， " 如果 任何 的 你 缺少 智慧 ，

而且，当我们有这样的应许时：“你们中间若有缺少智慧的，

[let] [hɪm][ɑːsk][ɒv; əv] [gɒd] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [tuː; tə][ɔːl][men] ['lɪbərəli] , [ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɒt] :
let him ask of God , that giveth to all men liberally , and upbraideth not :
让 他 问 的 上帝 ， 那 给予 到 全部 男人 慷慨地 ， 和 责备 不是 ：

让他向那慷慨赐予众人、不责备人的神祈求吧！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm] . "
and it shall be given him . "
和 它 将 是 给定 他 . "

必将赐给他。

" [naʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['pɑːstə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'seɪvd] ['bɪznəs] [mæn] ,
" Now if I could tell you , " said a pastor to an unsaved business man ,
" 现在 如果 我 可以 告诉 你 ， " 说 一个 牧师 到 一个 未保存 商业 男人 ，

“如果我能告诉你，”一位牧师对一位未信主的商人说，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [helpt] [hɪm][ɪn] ['bɪznəs] ,
who had been relating how much a friend had helped him in business ,
WHO 有 到过 相关 如何 很多 一个 朋友 有 帮助 他 在 商业 ，

他一直在讲述一位朋友在生意上如何帮助过他，

" [haʊ] [mʌtʃ] [kraɪst] [hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" how much Christ has helped me , and what he has been to me ,
" 如何 很多 基督 有 帮助 我 ， 和 什么 他 有 到过 到 我 ，

"基督给了我多少帮助，他对我意味着什么，

[ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][wɪn][juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .
I believe I could win you to him .
我 相信 我 可以 赢 你 到 他 .

我相信我能让你对他产生好感。

" [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][tækt][wɒz; wəz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ]
" The value of tact was well illustrated in an incident which occurred during
" 这 价值 的 策略 曾是 出色地 插图 在 一个 事件 哪个 发生 期间
['mɪstə(r)] . ['fɪniːz] ['miːtiŋz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Mr . Finney's meetings in New York City .
先生 . 芬尼的 会议 在 新的 约克 城市 .

"在芬尼先生于纽约市举行的会议期间发生的一件事很好地说明了讲究策略的重要性。"

[ðə; ði][bɪg] ['kʌtləri] [fɜːm][ɒv; əv] ['ʃefiːld] , ['ɪŋglənd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
The big cutlery firm of Sheffield , England , had a branch house in New York .
这 大的 刀具 公司 的 谢菲尔德 ， 英格兰 ， 有 一个 分支 房子 在 新的 约克 .

英国谢菲尔德的大型餐具公司在纽约设有分公司。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɜːldli] .
The manager was a partner of the firm , and very worldly .
这 经理 曾是 一个 伙伴 的 这 公司 ， 和 非常 世俗 .

经理是公司的合伙人，而且见多识广。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːks] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['miːtiŋz] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]
One of his clerks , who had been converted in the meetings , invited his
一 的 他的 职员 ， WHO 有 到过 转换 在 这 会议 ， 受邀 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] .
employer to attend .
雇主 到 出席 .

他的一位职员在聚会中皈依了基督教，并邀请他的雇主参加。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][sæt][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
One evening he was there , and sat just across the aisle from Mr .
一 晚上 他 曾是 那里 ， 和 卫星 只是 穿过 这 走道 从 先生 .
['ɑːθə(r)] ['tæpən] .
Arthur Tappan .
亚瑟 塔潘 .

一天晚上，他坐在那里，就坐在亚瑟·塔潘先生的过道对面。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'fektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɜːmən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tæpən] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn]
He appeared affected during the sermon , and Mr . Tappan kept his eye on
他 出现 做作的 期间 这 讲道 ， 和 先生 . 塔潘 保留 他的 眼睛 在
[hɪm] .
him .
他 .

布道期间他似乎受到了影响，塔潘先生一直留意着他。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['tæpən] [stept] ['kwɪkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] , [ˌɪntrə'djuːst]
After the dismissal , Mr . Tappan stepped quickly across the aisle , introduced
后 这 解雇 , 先生 . 塔潘 步 迅速地 穿过 这 走道 , 介绍
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

会议结束后，塔潘先生迅速穿过过道，做了自我介绍。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['sɜːvɪs] .
and invited him to stay for the after - service .
和 受邀 他 到 停留 为了 这 后 - 服务 .

并邀请他留下来参加礼拜后的仪式。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] ,
The gentleman tried to excuse himself and get away ,
这 绅士 尝试 到 原谅 他自己 和 得到 离开 ,

那位先生试图找借口离开，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tæpən] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
but Mr . Tappan caught hold of the button on his coat and said ,
但 先生 . 塔潘 捕捉 抓住 的 这 按钮 在 他的 外套 和 说 ,

但塔潘先生抓住外套上的纽扣说道：

" [naʊ] , [duː; də] [steɪ] ; [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
" Now , do stay ; I know you will enjoy it ;
" 现在 , 做 停留 ; 我 知道 你 将要 享受 它 ;

"现在，请留下来吧；我知道你会喜欢的；

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒentlmənli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌtləri] [mæn][kʊd; kəd][nɒt]
" and he was so kind and gentlemanly that the cutlery man could not
" 和 他 曾是 所以 种类 和 绅士风度 那 这 刀具 男人 可以 不是
['veri] [wel] [rɪ'fjuːz] .
very well refuse .
非常 出色地 拒绝 .

"他那么和蔼绅士，餐具员实在不好意思拒绝。"

[hiː; hi] [steɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] .
He staid , and was converted .
他 稳重 , 和 曾是 转换 .

他留了下来，并皈依了基督教。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [sed] , " [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [weɪt] [ə'pɒn][maɪ][kəʊt] - ['bʌt(ə)n] [seɪvd] [maɪ][səʊl] .
Afterwards he said , " An ounce of weight upon my coat - button saved my soul .
然后 他 说 , " 一个 盎司 的 重量 之上 我的 外套 - 按钮 已保存 我的 灵魂 .

之后他说："我外套纽扣上的一盎司重量拯救了我的灵魂。"

" [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə] [meɪk]
" To watch for opportunity , and then to know how effectively to make
" 到 手表 为了 机会 , 和 然后 到 知道 如何 有效地 到 制作
[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
use of the opportunity ,
使用 的 这 机会 ,

"要时刻留意机会，然后知道如何有效地利用机会。"

[ɪz][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][səʊl] - ['wɪnɪŋ] .
is all - important in soul - winning .
是 全部 - 重要的 在 灵魂 - 获胜 .

在赢得灵魂的过程中，这一点至关重要。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
And there is no better teacher than the Holy Spirit , of whom it is said ,
和 那里 是 不 更好的 老师 比 这 圣 精神 , 的 谁 它 是 说 ,

没有比圣灵更好的老师了，经上论到祂说：

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membrəns] .
" He shall teach you all things , and bring all things to your remembrance .
" 他 将 教 你 全部 事物 , 和 带来 全部 事物 到 你的 纪念 .
“他必将一切事教导你们，又要使你们想起一切事。”

" ['stʌdi] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" STUDY XVII .
" 学习 十七 .
“研究十七。

['ɜːnɪstnəs] .
EARNESTNESS .
认真 .
认真。

['meməri] [vɜːs] : " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaɪ] [hænd] ['faɪndəθ] [tuː; tə] [duː; də] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] [mait] .
Memory Verse : " Whatsoever thy hand findeth to do , do it with thy might .
记忆 诗 : " 任何 你的 手 发现 到 做 , 做 它 和 你的 可能 .
背诵经文：“凡你手所当做的，要尽力去做。”

" — ([ˌiː'siː'siː'ɛl] .
" — (Eccl .
" 一 (埃克尔 .
“—（传道书

[ɪks] , - .)
ix , 10 .)
九 , - .)
9、10。）

['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [mɑːk] [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : Mark ii , 1 - 12 .
圣经 为了 冥想 : 标记 二、 , 1 - - .
默想经文：马可福音 2:1-12。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['spɜːrdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [weɪt] [hɪə(r)] .
The testimony of Charles H . Spurgeon should have weight here .
这 见证 的 查尔斯 H . 司布真 应该 有 重量 这里 .
查尔斯·H·司布真（Charles H. Spurgeon）的证词在此应该具有分量。

[hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [səʊl] - ['wɪnə(r)] ,
He said : " If a man is to be a soul - winner ,
他 说 : " 如果 一个 男人 是 到 是 一个 灵魂 - 优胜者 ,
他说：“如果一个人要成为灵魂的拯救者，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [hɪm] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [hɑːt] .
there must be in him intensity of emotion as well as sincerity of heart .
那里 必须 是 在 他 强度 的 情感 作为 出色地 作为 诚意 的 心 .
他身上必须具备强烈的情感和真诚的内心。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [məʊst] [ə'fekʃənət] [,egzɔː'teiʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [hɑːtɪd] ['mænə(r)]
You may repeat the most affectionate exhortations in such a half - hearted manner
你 可能 重复 这 最多 亲热 劝勉 在 这样的 一个 一半 - 心地 方式
[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [lʌv] [ɔː(r)] [fɪə(r)] .
that no one will be moved either by love or fear .
那 不 一 将要 是 已搬 任何一个 经过 爱 或者 害怕 .
即使你重复最深情的劝诫，但你的语气却如此敷衍，以至于没有人会被爱或恐惧所感动。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [səʊl] - ['wɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs]
I believe that for soul - winning there is more in this matter of earnestness
我 相信 那 为了 灵魂 - 获胜 那里 是 更多的 在 这 事情 的 认真
[ðæn; ðən] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [els] .
than in almost anything else .
比 在 几乎 任何事物 别的 .

我认为，在赢得灵魂方面，真诚比几乎任何其他因素都更为重要。

" [wen] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] ['reskjuː] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [wʌnz]
" When we become as much in earnest to rescue our friends and dear ones
" 什么时候 我们 变得 作为 很多 在 认真 到 救援 我们的 朋友们 和 亲爱的 一个
[frɒm; frəm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
from eternal death as we are to save them from physical suffering
从 永恒 死亡 作为 我们 是 到 节省 他们 从 身体的 痛苦
[ænd; ənd] [deθ] ,
and death ,
和 死亡 ，

当我们像拯救亲朋好友免于肉体痛苦和死亡一样，真心实意地想要拯救他们免于永恒的死亡时，

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .
then we shall see the rapid spread of the kingdom of Christ .
然后 我们 将 看 这 迅速的 传播 的 这 王国 的 基督 .

那时我们将看到基督国度的迅速扩展。

[ə; eɪ] [mæn] [fɔːls] ['əʊvəbɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [skriːmz]
A man falls overboard from the deck of a vessel , and his wife screams
一个 男人 瀑布 落水 从 这 甲板 的 一个 血管 ， 和 他的 妻子 尖叫
: " [stɒp] [ðə; ði] [bəʊt] !
: " Stop the boat !
: " 停止 这 船 !

一名男子从船甲板上掉入海中，他的妻子尖叫道："停船！"

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝！

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['draʊnɪŋ] !
My husband is drowning !
我的 丈夫 是 溺水 !

我丈夫溺水了！

" [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kritisaiziz] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] ['aʊtkraɪ] , [ɔː(r)] [bɪdz]
" But no one criticises the woman for her passionate outcry , or bids
" 但 不 一 批评 这 女士 为了 她 热情的 强烈抗议 ， 或者 出价
[hɜː(r); hə(r)] [kiːp] [stɪl] .
her keep still .
她 保持 仍然 .

"但是没有人批评这位女士激动的呐喊，也没有人要求她安静下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
It was so natural for her to cry out for help .
它 曾是 所以 自然的 为了 她 到 哭 出去 为了 帮助 .

她呼救是那么自然。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'kʌmz] ['θʌrəli] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːθ]
And when the Church of Jesus Christ becomes thoroughly awake to the worth
和 什么时候 这 教会 的 耶稣 基督 变成 彻底 醒 到 这 值得
[ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)]
of a soul and the awful danger to which all out of Christ are
的 一个 灵魂 和 这 可怕 危险 到 哪个 全部 出去 的 基督 是
[ɪk'spəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,

当耶稣基督的教会彻底意识到灵魂的价值，以及所有背离基督的人所面临的可怕危险时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən]
it will be the most natural thing in the world for them to show an
它 将要 是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 为了 他们 到 展示 一个
[ʌn'daɪɪŋ] ['ɜːnɪstnəs] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] .
undying earnestness in seeking the lost .
不朽 认真 在 寻求 这 丢失的 .

对他们来说，展现出不懈的热情去寻找失散的孩童，将是世界上最自然不过的事情。

[ðen] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd] ['retɪsns] , [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [ruːlz] [ɒv; əv] ['retərɪk] [wɪl]
Then propriety , and reticence , and restraint , and rules of rhetoric will
然后 礼 , 和 沉默寡言 , 和 克制 , 和 规则 的 修辞 将要
[biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
be thrown to the winds ,
是 抛掷 到 这 风 ,

那时，礼仪、矜持、克制和修辞规则都将被抛诸脑后。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði][laɪf] .
and a divine passion will possess the life .
和 一个 神圣的 热情 将要 具有 这 生活 .

神圣的激情将占据生命。

[ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [snɪə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fə'nætɪsɪzəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv]
The world may sneer at it as fanaticism , but it is the fanaticism of
这 世界 可能 冷笑 在 它 作为 狂热 , 但 它 是 这 狂热 的
['pentɪkɒst] .
Pentecost .
五旬节 .

世人或许会嘲笑它是狂热，但这正是五旬节的狂热。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['njuːli] - [ə'nɔɪntɪd]
When the crowd saw the intensity of emotion shown by the newly - anointed
什么时候 这 人群 锯 这 强度 的 情感 所示 经过 这 新 - 受膏者
[dɪ'saɪpl] ,
disciples ,
门徒 ,

当众人看到新受膏门徒们所表现出的强烈情感时，

[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [njuː] [waɪn] .
they exclaimed , " These men are full of new wine .
他们 惊呼 , " 这些 男人 是 满的 的 新的 葡萄酒 .

他们惊呼："这些人喝了新酒。"

" [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [liːps] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['raɪzɪz]
" Here was shown an enthusiasm that leaps over all difficulties and rises
" 这里 曾是 所示 一个 热情 那 跳跃 超过 全部 困难 和 上升
[ə'bʌv] ['evri] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] — [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] ['pentɪkɒst] ;
above every discouragement — the enthusiasm of Pentecost ;
多于 每一个 沮丧 — 这 热情 的 五旬节 ;

"这里展现了一种超越一切困难、战胜一切挫折的热情——五旬节的热情；

[ænd; ənd] ['evri] [səʊl] - ['wɪnə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
and every soul - winner must have it .
和 每一个 灵魂 - 优胜者 必须 有 它 .

每个拯救灵魂的人都必须拥有它。

[ðen] , [laɪk] [pɔːl] , ['wɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'kɜːsɪd] [ðæt] ['ɪzreɪl] [mait] [biː; bi] [seɪvd] , [ɔː(r)] [laɪk] [dʒɒn] [weltʃ; welʃ] ,
Then , like Paul , wishing himself accursed that Israel might be saved , or like John Welch ,
然后 , 喜欢 保罗 , 祝 他自己 被诅咒的 那 以色列 可能 是 已保存 , 或者 喜欢 约翰 韦尔奇 ,

然后，就像保罗那样，希望自己受咒诅，好让以色列得救；或者像约翰·韦尔奇那样，

[ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plæd] , ['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ,
wrapped in his plaid , kneeling in the snow , unable to sleep ,
包装 在 他的 格子图案 , 跪着 在 这 雪 , 无法 到 睡觉 ,

他裹着格子呢大衣，跪在雪地里，辗转难眠。

[ænd; ənd] [preŋ] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] ,
and praying mightily for the souls of men ,
和 祈祷 非常 为了 这 灵魂 的 男人 ,

并为世人的灵魂虔诚祈祷，

[ðɪs] ['həʊli] ['ɜːnɪstnəs] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [rest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] .
this holy earnestness will not let us rest until we see the salvation of the lost .
这 圣 认真 将要 不是 让 我们 休息 直到 我们 看 这 救恩 的 这 丢失的 .

这种神圣的热忱将使我们永不停息，直到看到失丧者的救赎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tel] [ɪn] [lʊk] , [ænd; ənd] [təʊn] , [ænd; ənd] ['mænə(r)] .
It will tell in look , and tone , and manner .
它 将要 告诉 在 看 , 和 语气 , 和 方式 .

这会从你的眼神、语气和举止中体现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [ʃɒk] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
It may lead us to do things that may shock the sense of propriety of the dead ,
它 可能 带领 我们 到 做 事物 那 可能 震惊 这 感觉 的 礼 的 这 死的 ,

这可能会导致我们做出一些违背死者尊严的事情。

['fɔːm(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['membə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maːstəz] [kə'mɑːnd] ,
formal Church member , such as being obedient to the Master's command ,
正式的 教会 成员 , 这样的 作为 存在 听话 到 这 硕士学位 命令 ,

正式的教会成员，例如服从主的命令，

" [gəʊ] [jiː; ji] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['hedʒɪz] , [ænd; ənd] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
" Go ye out into the highways and hedges , and compel them to come in .
" 去 是的 出去 进入 这 高速公路 和 对冲 , 和 迫使 他们 到 来 在 .

你们要到大路和篱笆边去，强迫他们进来。

" [ˌdʒerə'maɪə] [priːtʃ] [rɪ'pentəns] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] [priːtʃ] ['evriweə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [striːts] ,
" Jeremiah preached repentance in the streets ; and the early Church preached everywhere , on the streets ,
" 耶利米 布道 悔改 在 这 街道 ; 和 这 早期的 教会 布道 到处 , 在 这 街道 ,

耶利米在街头巷尾宣讲悔改；早期教会也到处传道，在街头巷尾传道。

[baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['prizənz] .
by the river's bank , in the market - places , and in prisons .
经过 这 河流的 银行 , 在 这 市场 - 地方 , 和 在 监狱 .

在河岸边、市场里、监狱里。

[dʒɒn] ['lɪvɪŋstən] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] ,
John Livingstone stood on a tombstone ,
约翰 利文斯顿 站立 在 一个 墓碑 ,

约翰·利文斯顿站在一块墓碑上，

[ænd; ənd] [priːtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] [ðæt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd]
and preached with such power in the midst of a falling rain that multitudes
和 布道 和 这样的 力量 在 这 中间 的 一个 坠落 雨 那 众多
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
were born in a day .
是 出生 在 一个 天 .

在瓢泼大雨中，他以极大的力量布道，一天之内就诞生了无数的婴儿。

[səʊ][dɪd][dʒɒn] ['wesli] .
So did John Wesley .
所以 做过 约翰 韦斯利 .

约翰·卫斯理也是如此。

[əʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [mait] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv]
O that the great Church of Jesus Christ might now have the enthusiasm of
哦 那 这 伟大的 教会 的 耶稣 基督 可能 现在 有 这 热情 的
['pentɪkɒst] !
Pentecost !
五旬节 !

愿耶稣基督的伟大教会如今也能拥有五旬节般的热情！

['stʌdi] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
STUDY XVIII .
学习 十八 .

研究十八。

[ˌpɜːsəˈvɪərəns] .
PERSEVERANCE .
毅力 .

毅力。

['meməri] [vɜːs] : " [jiː; ji] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] , [teɪk] [nəʊ] [rest] .
Memory Verse : " Ye that are the Lord's remembrancers , take no rest .
记忆 诗 : " 叶 那 是 这 主场 纪念者 , 拿 不 休息 .

背诵经文：“你们这些记念耶和华的人，不要歇息。

" — (['aɪsə] .
" — (Isa .
" — (伊萨 .

”—（以赛亚书 1:

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] , [sɪks] , [ɑː(r)] . [viː] .)
lxii , 6 , R . V .)
lxii , 6 , 拉 . V .)

lxii，6，RV）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [luːk] ['ɛks'viː] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : Luke xv , 1 - 10 .
圣经 为了 冥想 : 卢克 十五 , 1 - - .

默想经文：路加福音 15:1-10。

[haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l]
How we are willing to persevere to save our friends from physical
如何 我们 是 愿意的 到 坚持不懈 到 节省 我们的 朋友们 从 身体的
['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] !
suffering and death !
痛苦 和 死亡 !

我们多么愿意坚持不懈地拯救我们的朋友，让他们免受肉体痛苦和死亡的折磨！

[nəʊ] [naɪt] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [nəʊ]['sækrɪfaɪs] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] ,
No night is too long to watch , no sacrifice too great to make ,
不 夜晚 是 也 长的 到 手表 , 不 牺牲 也 伟大的 到 制作 ,

没有哪个夜晚太漫长不值得守候，没有哪个牺牲太大不值得付出。

[nəʊ]['bɜːd(ə)n] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][beə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌvd] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
no burden too heavy to bear , that the life of a loved one may be saved .
不 负担 也 重的 到 熊 , 那 这 生活 的 一个 喜爱 一 可能 是 已保存 .

为了拯救亲人的生命，没有无法承受的重担。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [pə'sɪstənt] [ɪn]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm]
But should we not be just as persistent in our efforts to save from
但 应该 我们 不是 是 只是 作为 执着的 在 我们的 努力 到 节省 从
[ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] ?
eternal death those whom we love ?
永恒 死亡 那些 谁 我们 爱 ?

但是，我们难道不应该同样坚持不懈地努力，拯救我们所爱的人免于永死吗？

[pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][səʊl] - ['wɪnɪŋ]
Perhaps we have no more illustrious example of devotion to soul - winning
也许 我们 有 不 更多的 杰出 例子 的 虔诚 到 灵魂 - 获胜
[ðæn; ðən] ['evɪdənst] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn]['væsɑːr] .
than evidenced in the life of Uncle John Vassar .
比 有证据 在 这 生活 的 叔叔 约翰 瓦萨学院 .

或许，在拯救灵魂的奉献精神方面，没有比约翰·瓦萨叔叔的一生更杰出的榜样了。

[tuː] ['ɪnsɪdənts] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɔːltə] [biː] . ['væsɑːr] ,
Two incidents , related by the Rev . Walter B . Vassar ,
二 事件 , 有关的 经过 这 牧师 . 沃尔特 B . 瓦萨学院 ,

沃尔特·B·瓦萨牧师讲述了两起事件：

['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] .
illustrate the perseverance with which he sought the perishing .
阐明 这 毅力 和 哪个 他 寻求 这 消亡 .

说明他为追寻垂死之人所展现出的坚韧不拔的精神。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [tuː; tə] [kʌm] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [tuː; tə][rɪ'vaɪv(ə)l] - ['miːtiŋz] ,
A young man was noticed to come night after night to revival - meetings ,
一个 年轻的 男人 曾是 注意到 到 来 夜晚 后 夜晚 到 复兴 - 会议 ,

人们注意到一个年轻人每晚都来参加复兴布道会。

[bʌt; bət] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][kʊd; kəd][grɑːsp][hɪz; ɪz][hænd] .
but would slip away before one could grasp his hand .
但 会 滑 离开 前 一 可以 抓牢 他的 手 .

但还没等你抓住他的手，他就会溜走。

['mɪstə(r)] . ['væsɑːr] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðɪs] [səʊl] ,
Mr . Vassar felt he must see this soul ,
先生 . 瓦萨学院 毛毡 他 必须 看 这 灵魂 ,

瓦萨先生觉得他必须见见这个灵魂。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
and walked five miles to the farm where he lived ,
和 步行 五 英里 到 这 农场 在哪里 他 居住地 ,

他步行五英里回到了他居住的农场。

[ə'raɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] [æn; ən] ['ɜːli] ['dɪnə(r)] ,
arriving as the family was about to eat an early dinner ,
抵达 作为 这 家庭 曾是 关于 到 吃 一个 早期的 晚餐 ,

到达时，这家人正准备吃早晚餐。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə] [pɑː'teɪk] .
of which he was urged to partake .
的 哪个 他 曾是 敦促 到 参加 .

他被敦促参与其中。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][nɒt] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [gruːp] ,
After being seated , the face of the young man not appearing in the family group ,
后 存在 坐着 , 这 脸 的 这 年轻的 男人 不是 出现 在 这 家庭 团体 ,

落座后，那位年轻人的脸没有出现在家庭合影中。

['mɪstə(r)] . ['væsɑːr][ɪk'skjuːzd][hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Mr . Vassar excused himself from the table ,
先生 . 瓦萨学院 已原谅 他自己 从 这 桌子 ,

瓦萨先生起身离开了餐桌。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [fɑːm] - ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪn]
and hunted through all the farm - buildings where a man might possibly be in
和 猎杀 通过 全部 这 农场 - 建筑物 在哪里 一个 男人 可能 可能 是 在
['haɪdɪŋ] .
hiding .
隐藏 .

他搜遍了所有农场建筑，寻找可能藏匿男子的地方。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɜːðə(r)]
At last , when about to confess himself defeated , he walked to the further
在 最后的 , 什么时候 关于 到 承认 他自己 战败 , 他 步行 到 这 更远
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] ,
end of the corn - crib ,
结尾 的 这 玉米 - 婴儿床 ,

最后，当他正要承认自己失败时，他走到了玉米仓的另一端。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][æn; ən][əʊld] ['hɒgzhed] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['feləʊ] ['laɪɪŋ] [ləʊ] .
and there , in an old hogshead , he found the fellow lying low .
和 那里 , 在 一个 老的 猪头 , 他 成立 这 同伴 说谎 低的 .

然后，他在一个旧猪桶里发现了那个躲藏起来的家伙。

[hiː; hi] [kən'fest] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
He confessed afterward that he had taken satisfaction in looking through the
他 坦白 之后 那 他 有 已采取 满意 在 寻找 通过 这
['bʌŋhəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒgzhed] ,
bunghole of the hogshead ,
塞孔 的 这 猪头 ,

他后来承认，他曾透过酒桶的桶塞孔向外窥视，并从中获得快感。

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wʊd] [nɒt][faɪnd][hɪm][ðeə(r)] .
in believing Uncle John would not find him there .
在 相信 叔叔 约翰 会 不是 寻找 他 那里 .

他相信约翰叔叔不会在那里找到他。

[bʌt; bət] [ðɪs] " ['wɪnə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] , " ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [liːpt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd]
But this " winner of souls , " knowing his opportunity , leaped over by the side
但 这 " 优胜者 的 灵魂 , " 会心 他的 机会 , 跳跃 超过 经过 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,
of the runaway ,
的 这 逃跑 ,

但这位“灵魂的拯救者”知道机会来了，便纵身跃到逃跑者身边。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɜːnd] , [æz; əz] [tʃɑːlz] ['spɜːrdʒən] [hæz; həz] [sed] , " [ðə; ði] ['hɒgzhed] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beθəl] ,
and then and there turned , as Charles Spurgeon has said , " the hogshead into a Bethel ,
和 然后 和 那里 转向 , 作为 查尔斯 司布真 有 说 , " 这 猪头 进入 一个 伯特利 ,

然后，正如查尔斯·司布真所说，“猪桶变成了伯特利”，

" [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] .
" and won a soul for heaven .
" 和 韩元 一个 灵魂 为了 天堂 .

并为天堂赢得了一个灵魂。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['kɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
An Irish woman in a village was told about a strange man calling about her place ,
一个 爱尔兰 女士 在 一个 村庄 曾是 讲述 关于 一个 奇怪的 男人 呼叫 关于 她 地方 ,

一位住在爱尔兰村庄的妇女听说有个陌生男子在她家附近走动。

[ænd; ənd] [ə'fɜːrm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [ɪf] [hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] .
and affirmed he would not be kindly treated if he knocked at her door :
和 确认 他 会 不是 是 亲切地 治疗 如果 他 敲门 在 她 门 .

并断言如果他敲她的门，她不会善待他。

['mɪstə(r)] . ['væsɑːr] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] ,
Mr . Vassar , not knowing her feelings , came there in his visits ,
先生 . 瓦萨学院 , 不是 会心 她 情怀 , 来了 那里 在 他的 访问 ,

瓦萨先生并不知道她的感受，每次来访都会到那里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪm] — [ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but the moment she saw he was the man — according to the description of him — she slammed the door in his face .
但 这 片刻 她 锯 他 曾是 这 男人 — 根据 到 这 描述 的 他 — 她 猛烈抨击 这 门 在 他的 脸 .

但当她发现他就是描述中的那个人时，她立刻在他面前砰地一声关上了门。

[hiː; hi] [sæt] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
He sat at once upon her doorstep and began to sing :
他 卫星 在 一次 之上 她 家门口 和 开始 到 唱歌 :

他立刻坐在她家门口，开始唱歌：

" [bʌt; bət] [drɒps] [ɒv; əv] [griːf] [kæn; kən] [nɛə] [rɪ'peɪ]
" But drops of grief can ne'er repay
" 但 滴 的 悲伤 能 从未 偿还

但滴滴悲伤永远无法偿还。

[ðə; ði] [det] [ɒv; əv] [lʌv] [ai] [əʊ] .
The debt of love I owe .
这 债务 的 爱 我 欠 .

我欠下的爱情债。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ɔːl]
" In a few weeks she wanted admission into the Protestant Church , and all
" 在 一个 很少 周 她 通缉 入学 进入 这 新教 教会 , 和 全部
[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] ,
her experience was ,
她 经验 曾是 ,

"几周后她想加入基督教新教教会，而她所有的经历都是……"

" [ðəʊz] [drɒps] [ɒv; əv] [griːf] , [ðəʊz] [drɒps] [ɒv; əv] [griːf] ; [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
" Those drops of grief , those drops of grief ; I could not get over them .
" 那些 滴 的 悲伤 , 那些 滴 的 悲伤 ; 我 可以 不是 得到 超过 他们 .

"那些悲伤的泪水，那些悲伤的泪水；我无法释怀。"

" [siː] [haʊ] [men] [ˌpɜːsə'vɪə(r)][tuː; tə] [get] [rɪtʃ] [ɔː(r)][tuː; tə] [geɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pre'stiːʒ] !
" See how men persevere to get rich or to gain political prestige !
" 看 如何 男人 坚持不懈 到 得到 富有的 或者 到 获得 政治的 声望 !

看看人们为了致富或获得政治声望是如何坚持不懈的！

[siː] [haʊ] [ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd] [bʊk] ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [men] [ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn]
See how insurance agents , and book agents , and traveling men persevere in
看 如何 保险 代理人 , 和 书 代理人 , 和 旅行 男人 坚持不懈 在
[ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [kən'vɪns] [men] !
their efforts to convince men !
他们的 努力 到 说服 男人 !

看看保险代理人、图书代理人和旅行推销员是如何坚持不懈地努力说服男士的！

[ðeɪ] [siːk] [məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɒf(ə)n][gəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They seek most favorable times , and then often go again and again .
他们 寻找 最多 有利 时代 , 和 然后 经常 去 再次 和 再次 .

他们寻找最佳时机，然后往往一次又一次地前往。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [huː] [wɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] [biː; bi] ['eni] [les] ['dɪlɪdʒənt] ?
And shall we who win immortal souls be any less diligent ?
和 将 我们 WHO 赢 不朽 灵魂 是 任何 较少的 勤奋 ?

而我们这些赢得不朽灵魂的人，难道就不应该更加勤勉吗？

['stʌdi] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
STUDY XIX .
学习 十九 .

学习十九。

['tendənəs] .
TENDERNESS .
压痛 .

压痛。

['meməri] [vɜːs] : " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ; [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz][laɪf]
Memory Verse : " I am the good Shepherd ; the good Shepherd giveth his life
记忆 诗 : " 我 是 这 好的 牧羊人 ; 这 好的 牧羊人 给予 他的 生活
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] . " — ([dʒɒn]
for the sheep . " — (John
为了 这 羊 . " — (约翰

背诵经文："我是好牧人；好牧人为羊舍命。"——（约翰福音）

[eks] , - .)
x , 12 .)
x , - .)

x，12。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [luːk] ['ɛks'viː] , [θriː] - ['sɛvən] ; [dʒɒn][eks] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : Luke xv , 3 - 7 ; John x , 1 - 18 .
圣经 为了 冥想 : 卢克 十五 , 3 - 7 ; 约翰 x , 1 - - .

默想经文：路加福音 15:3-7；约翰福音 10:1-18。

[wɒt] ['ɪnfɪnət] [depθs] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ði:z] [swi:t] ['pærəblz] [ɒv; əv][ðə; ði]
What infinite depths of tenderness are revealed in these sweet parables of the
什么 无限 深度 的 压痛 是 揭晓 在 这些 甜的 寓言 的 这
[lɒst] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] !
Lost Sheep and the Good Shepherd !
丢失的 羊 和 这 好的 牧羊人 !

迷失的羊和好牧人这些甜蜜的寓言故事中，展现了何等深沉的温柔！

[ðə; ði]['tendə(r)] , ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] [gəʊz] [aʊt] [ɪn]['i:gə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti]
The tender , loving heart of the Savior goes out in eager compassion and pity
这 投标 , 爱 心 的 这 救主 去 出去 在 渴望的 同情 和 遗憾
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strei] .
for the straying .
为了 这 迷途 .

救主那颗温柔慈爱的心，对迷失的灵魂充满了热切的怜悯和同情。

[wɒt] ['baʊndləs] ['sɪmpəθi] [ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] , " [hi:; hi] ['kæləθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃi:p] [baɪ]
What boundless sympathy is revealed in the words , " He calleth his own sheep by
什么 无边无际 同情 是 揭晓 在 这 字 , " 他 呼唤 他的 自己的 羊 经过
[neɪm] ; "
name ; "
姓名 ; "

"他按着名字呼唤自己的羊"这句话，流露出何等无私的怜悯之心！

" [hi:; hi] ['gəʊɪθ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] ; "
" He goeth after that which is lost ; "
" 他 戈特 后 那 哪个 是 丢失的 ; "

他追寻那迷失的事物；

" [wen] [hi:; hi] [hæθ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
" When he hath found it ,
" 什么时候 他 有 成立 它 ,

"当他找到它的时候，

[hi:; hi] ['leɪɪθ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] !
he layeth it on his shoulders , rejoicing !
他 莱特 它 在 他的 肩膀 , 欢欣鼓舞 !

他欢欣雀跃地将它扛在肩上！

" [ðə; ði]['si:kə(r)]['ɑ:ftə(r)] [səʊlz] [mʌst; məst][bi:; bi][laɪk] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
" The seeker after souls must be like his Master .
" 这 寻求者 后 灵魂 必须 是 喜欢 他的 掌握 .

"寻求灵魂的人必须像他的导师一样。"

[ə; eɪ] [hɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [melt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['hju:mən] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['hju:mən] [ni:d] [ɪz]
A heart ready to melt at the sight of human suffering and human need is
一个 心 准备好 到 熔化 在 这 视线 的 人类 痛苦 和 人类 需要 是
['nesəsəri] [tu:; tə] [sək'sesf(ə)l] [səʊl] - ['wɪnɪŋ] .
necessary to successful soul - winning .
必要的 到 成功的 灵魂 - 获胜 .

一颗能够对人类的苦难和需求感同身受的心，是成功赢得灵魂的必要条件。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:z] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:d(ə)nd] [baɪ] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ə'genst]
There are many whose hearts are hardened by long years of rebellion against
那里 是 许多 谁 心 是 硬化 经过 长的 年 的 叛乱 反对
[gɒd] ;
God ;
上帝 ;

许多人因多年悖逆上帝而心肠刚硬；

[huːz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [ɪz] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] ;
whose power of will is emasculated by long years of neglect ;
谁 力量 的 将要 是 阉割 经过 长的 年 的 忽视 ;

其意志力因多年忽视而丧失殆尽;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [seɪvd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃən] ['wɜːkə(r)][ʃæl; ʃəl][faɪnd]
and they will never be saved until some earnest Christian worker shall find
和 他们 将要 绝不 是 已保存 直到 一些 认真 基督教 工人 将 寻找
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

只有当有热忱的基督徒工人找到他们时，他们才能得救。

[huːz] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɒrəʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [felt] [wen] [hiː; hi] [stʊd]
whose heart has been touched with the same sorrow that Jesus felt when he stood
谁 心 有 到过 感动 和 这 相同的 悲哀 那 耶稣 毛毡 什么时候 他 站立
[ɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm] .
on the Mount of Olives weeping over Jerusalem .
在 这 山 的 橄榄 哭泣 超过 耶路撒冷 .

他的心也感受到了耶稣站在橄榄山上为耶路撒冷哭泣时所感受到的那种悲伤。

[dʒeɪ] . ['hʌdsən] ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] ,
J . Hudson Taylor , of the China Inland Mission ,
J . 哈德逊 泰勒 , 的 这 中国 内陆 使命 ,

中国内地会的戴德生

[telz] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['stjuːd(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
tells that when he was a college student he had charge of a man
讲述 那 什么时候 他 曾是 一个 大学 学生 他 有 收费 的 一个 男人
[wɪð] [ə; eɪ] ['gæŋgrɪnəs] [fʊt] .
with a gangrenous foot .
和 一个 坏疽 脚 .

他讲述了自己大学时期照顾一名脚部患有坏疽的男子的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [dres] [ðə; ði][mænz] [fʊt] ['evri] [deɪ] .
It was his duty to dress the man's foot every day .
它 曾是 他的 责任 到 裙子 这 男人的 脚 每一个 天 .

每天为那名男子包扎脚部是他的职责。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
He soon learned that his patient was not a Christian ,
他 很快 学习 那 他的 病人 曾是 不是 一个 基督教 ,

他很快得知他的病人并非基督徒。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'ɪəz] .
and had not been in a church for forty years .
和 有 不是 到过 在 一个 教会 为了 四十 年 .

他已经四十年没进过教堂了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Such was his hatred of religion that he refused to go inside the church
这样的 曾是 他的 仇恨 的 宗教 那 他 拒绝 到 去 里面 这 教会
[æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fjuːnərəl] .
at his wife's funeral .
在 他的 妻子的 葬礼 .

他对宗教的憎恨如此之深，以至于在他妻子的葬礼上，他拒绝进入教堂。

[jʌŋ] ['teɪlə(r)] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['evri] [taɪm]
Young Taylor made up his mind to speak to this man about his soul every time
年轻的 泰勒 制成 向上 他的 头脑 到 说话 到 这 男人 关于 他的 灵魂 每一个 时间
[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] .
he visited him .
他 到访 他 .

年轻的泰勒下定决心，每次去看望这个人时，都要和他谈谈自己的灵魂。

[ðə; ði][mæn][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [preɪ] .
The man cursed him , and refused to allow him to pray .
这 男人 被诅咒的 他 , 和 拒绝 到 允许 他 到 祈祷 .

那人咒骂他，不让他祈祷。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [pə'sistid] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [kraɪst] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The student persisted in presenting Christ until one day he said to himself ,
这 学生 持续 在 呈现 基督 直到 一 天 他 说 到 他自己 ,

这位学生坚持不懈地宣扬基督，直到有一天他对自己说：

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
" It's no use , " and was leaving the room .
" 它是 不 使用 , " 和 曾是 离开 这 房间 .

“没用了，”说完便离开了房间。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
When he reached the door ,
什么时候 他 达到 这 门 ,

当他走到门口时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] ,
he turned around and saw the man looking after him as if saying ,
他 转向 大约 和 锯 这 男人 寻找 后 他 作为 如果 说 ,

他转过身，看到那人正看着他，仿佛在说：

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [kraɪst] !
" Why , you are going away to - day without speaking to me about Christ !
" 为什么 , 你 是 去 离开 到 - 天 没有 请讲 到 我 关于 基督 !

“为什么你今天就要离开，却不跟我谈谈基督呢！”

" [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] , [sed] :
" Then the young man burst into tears , and returning to the bedside , said :
" 然后 这 年轻的 男人 爆裂 进入 眼泪 , 和 返回 到 这 床头 , 说 :

“然后，年轻人突然嚎啕大哭起来，回到床边，说道：”

" ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] , [ai][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][maɪ] [səʊl] .
" Whether you wish me to or not , I must deliver my soul .
" 无论 你 希望 我 到 或者 不是 , 我 必须 递送 我的 灵魂 .

“不管你愿不愿意，我都必须献出我的灵魂。”

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [preɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Will you let me pray with you ?
将要 你 让 我 祈祷 和 你 ?

你愿意让我和你一起祷告吗？

" [ðə; ði][mæn] [ə'sent] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] , [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] .
" The man assented , began to weep , was converted .
" 这 男人 同意 , 开始 到 哭泣 , 曾是 转换 .

“那人同意了，开始哭泣，皈依了。”

['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sez] , " [gɒd] [brəʊk] [maɪ] [hɑːt] , [ðæt] [θruː] [ˌem 'iː][hiː; hi] [mait] [breɪk] [ðɪs]
Mr . Taylor says , " God broke my heart , that through me he might break this
先生 . 泰勒 说道 , " 上帝 打破 我的 心 , 那 通过 我 他 可能 休息 这
['wɪkɪd] [mænz] [hɑːt] .
wicked man's heart .
邪恶 男人的 心 .

泰勒先生说："上帝让我心碎，是为了通过我来让这个邪恶的人心碎。"

" [ɑːsk] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑːt] ,
" Ask now that the Holy Spirit may give you a tender heart ,
" 问 现在 那 这 圣 精神 可能 给 你 一个 投标 心 ,

现在就祈求圣灵赐予你一颗温柔的心，

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [tɪəz] , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmpəθi]
and make your eyes a fountain of tears , that , with the sympathy
和 制作 你的 眼睛 一个 喷泉 的 眼泪 , 那 , 和 这 同情
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

让你的眼睛如泉涌般流泪，带着基督的怜悯，

[juː; jʊ] [meɪ] [siːk] [ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] .
you may seek the lost and perishing .
你 可能 寻找 这 丢失的 和 消亡 .

你可以寻找迷失和濒死的人。

['stʌdi] ['eks 'eks] .
STUDY XX .
学习 xx .

研究XX。

['bɜːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] .
BURDEN FOR SOULS .
负担 为了 灵魂 .

灵魂的重担。

['meməri] [vɜːs] : " [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ'self][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɜːsɪd] [frɒm; frəm] [kraɪst]
Memory Verse : " For I could wish that myself were accursed from Christ
记忆 诗 : " 为了 我 可以 希望 那 我 是 被诅咒的 从 基督
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['breðrən] .
for my brethren .
为了 我的 弟兄们 .

背诵经文："我愿自己为我的弟兄们被咒诅，与基督隔绝。"

" — ([rɒm] .
" — (Rom .
" — (只读存储器 .

"-（只读存储器。

[ɪks] , [θriː] .)
ix , 3 .)
九 , 3 .)

九、3.)

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [dʒen] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - - - .
Scripture for Meditation : Gen . xviii , 16 - 33 .
圣经 为了 冥想 : Gen . 十八 , - - - .

默想经文：创世记十八章16-33节。

[haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['bəːdnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] !
How the great heart of the Savior was burdened for the lost !
如何 这 伟大的 心 的 这 救主 曾是 负担 为了 这 丢失的 !

救主那颗伟大的心，是多么怜悯失丧的灵魂啊！

[siː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɒn] ['ɒlɪvet] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [əʊ][dʒə'ruːsələm] , [dʒə'ruːsələm] ,
See him standing on Olivet and weeping as he said : " O Jerusalem , Jerusalem ,
看 他 常设 在 奥利维特 和 哭泣 作为 他 说 : " 哦 耶路撒冷 , 耶路撒冷 ,

看哪，他站在橄榄山上哭泣，说："耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，

[ðaʊ] [ðæt] [kil] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [stəʊn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
thou that killest the prophets , and stonest them which are sent unto thee ,
你 那 最凶残的 这 先知 , 和 石头 他们 哪个 是 发送 到 你 ,

你杀害先知，用石头打死奉差遣到你这里来的人，

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [wʊd] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] ,
how often would I have gathered thy children together ,
如何 经常 会 我 有 聚集 你的 孩子们 一起 ,

我本想多次将你的儿女们聚集在一起，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][hen] [gæθɝɪθ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd][jiː; ji] [wʊd] [nɒt] !
even as a hen gathereth her chickens under her wings , and ye would not !
甚至 作为 一个 母鸡 聚集 她 鸡 在下面 她 翅膀 , 和 是的 会 不是 !

就像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下一样，你们却不愿意！

" [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːəl] [səʊl] - ['bɜːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][rɪ'vaɪv(ə)l] .
" Where there is no real soul - burden for sinners , there will be no revival .
" 在哪里 那里 是 不 真实的 灵魂 - 负担 为了 罪人 , 那里 将要 是 不 复兴 .

"如果罪人没有真正的灵魂负担，就不会有复兴。"

[ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] ['træveil, trə'v-][ɪn][peɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [men] .
The early Church travailed in pain for the souls of dying men .
这 早期的 教会 饱经风霜 在 疼痛 为了 这 灵魂 的 垂死 男人 .

早期教会为垂死之人的灵魂承受着巨大的痛苦。

[wʌn] ['priːtʃə(r)] [sed] , " [æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
One preacher said , " As I entered the pulpit ,
一 牧师 说 , " 作为 我 进入 这 讲坛 ,

一位牧师说："当我走上讲坛时，

[ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [stænd] [ɪ'rekt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] ;
I could scarcely stand erect because of my concern for the people and solicitude for souls ;
我 可以 几乎 站立 直立 因为 的 我的 忧虑 为了 这 人们 和 关怀 为了 灵魂 ;

我因牵挂百姓、忧虑灵魂而几乎无法站立；

" [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [sed] , " [ai] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] [ɪn] [preə(r)] ,
" and another said , " I spent a whole night in prayer ,
" 和 其他 说 , " 我 花费 一个 所有的 夜晚 在 祷告 ,

另一个人说："我整夜都在祈祷，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [pɑːst] [θruː] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪk'spresəbl] .
and what I passed through was inexpressible .
和 什么 我 通过了 通过 曾是 难以言喻的 .

我所经历的一切，是无法用语言形容的。

" [wen] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] ,
" When we get a glimpse of the worth of a soul ,
" 什么时候 我们 得到 一个 一瞥 的 这 值得 的 一个 灵魂 ,

当我们瞥见灵魂的价值时，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] ,
and then of the death of a soul ,
和 然后 的 这 死亡 的 一个 灵魂 ,

然后是灵魂的死亡，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [stænd] [bɪ'twiːn] [lɒst] [men] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [hel] ,
and begin to realize that we stand between lost men and heaven or hell ,
和 开始 到 意识到 那 我们 站立 之间 丢失的 男人 和 天堂 或者 地狱 ,

我们开始意识到，我们站在迷失的人们通往天堂或地狱的路中间。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['riːəl] [kən'sɜːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'seʃn] .
then we shall have real concern , and the Lord will hear our prayer of intercession .
然后 我们 将 有 真实的 忧虑 , 和 这 主 将要 听到 我们的 祷告 的 代祷 .

那时我们才会真正关心此事，主才会垂听我们的代祷。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['muːdi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [hiː; hi] [priːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
When Mr . Moody first went to London he preached in a Congregational Church , Sunday morning .
什么时候 先生 . 穆迪 第一的 去 到 伦敦 他 布道 在 一个 公理会 教会 , 星期日 早晨 .

穆迪先生第一次去伦敦时，星期天早上在公理会教堂布道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [stɜː(r)] .
There was no particular stir .
那里 曾是 不 特别的 搅拌 .

并未引起特别骚动。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
That evening he spoke to a large audience of men in the same place ,
那 晚上 他 辐 到 一个 大的 观众 的 男人 在 这 相同的 地方 ,

当晚，他在同一地点向一大群男士发表了讲话。

[ænd; ənd] [skɔːz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] .
and scores expressed a desire to become Christians .
和 得分 表达 一个 欲望 到 变得 基督徒 .

许多人表达了成为基督徒的愿望。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [nekst] [deɪ] ,
He went to Dublin next day ,
他 去 到 都柏林 下一个 天 ,

他第二天去了都柏林。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [baɪ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [hæd; həd] ['brəʊkən] [aʊt] .
but was recalled by a telegram saying that a great revival had broken out .
但 曾是 召回 经过 一个 电报 说 那 一个 伟大的 复兴 有 破碎的 出去 .

但随后收到一封电报，称一场大复兴已经爆发，他便被召回了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['muːdi] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪs] [wɪtʃ] ['fɒləʊd]
And Mr . Moody accounts for this wonderful work of grace which followed
和 先生 . 穆迪 账户 为了 这 精彩的 工作 的 优雅 哪个 随后
[baɪ] ['telɪŋ] [ðæt] ,
by telling that ,
经过 讲述 那 ,

穆迪先生解释了接下来发生的这件奇妙的恩典之举，他说：

[ɒn] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
on that Sunday morning ,
在 那 星期日 早晨 ,

那个星期天的早晨，

[ə; eɪ]['leɪdi] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn'vælɪd]['sɪstə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['muːdi] [frɒm; frəm]
a lady went home and told her invalid sister that Mr . Moody from
一个 女士 去 家 和 讲述 她 无效的 姐姐 那 先生 . 穆迪 从
[ə'merɪkə] [hæd; həd] [priːtʃ] .
America had preached .
美国 有 布道 .

一位女士回到家，告诉她卧病在床的妹妹，来自美国的穆迪先生来布道了。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
" I know what that means , " said the invalid .
" 我 知道 什么 那 方法 , " 说 这 无效的 .

“我知道那是什么意思，”病人说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] .
" We are going to have a great revival .
" 我们 是 去 到 有 一个 伟大的 复兴 .

我们将迎来一次伟大的复兴。

[ai][hæv; həv] [biːn] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [send] [hɪm][hɪə(r)] .
I have been praying for months that the Lord would send him here .
我 有 到过 祈祷 为了 几个月 那 这 主 会 发送 他 这里 .

我几个月来一直祈祷主能派他来到这里。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [iːt] ['eni] ['dɪnə(r)] , [bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] .
" She would not eat any dinner , but spent the day in fasting and prayer .
" 她 会 不是 吃 任何 晚餐 , 但 花费 这 天 在 禁食 和 祷告 .

“她不吃晚饭，而是整天禁食祈祷。”

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][bɪ'gæn][ɪn] [ðæt] [-] [ruːm] .
The revival began in that invalid's room .
这 复兴 开始 在 那 无效的 房间 .

复兴运动始于那位病人的房间。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [weɪkt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌp] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]
A gentleman waked his wife up at three o'clock in the morning to have
一个 绅士 醒来 他的 妻子 向上 在 三 点钟 在 这 早晨 到 有
[hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][preə(r)][ɪn][bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fæməli] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'seɪvd]
her join him in prayer in behalf of a neighboring family who were unsaved
她 加入 他 在 祷告 在 代表 的 一个 邻接 家庭 WHO 是 未保存
;
;
;

一位先生凌晨三点叫醒妻子，让她和他一起为邻居家尚未信主的家庭祷告；

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [jiːld]
and at daybreak went to his neighbor's house to entreat them to yield
和 在 拂晓 去 到 他的 邻居 房子 到 恳求 他们 到 屈服
[tuː; tə] [kraɪst] .
to Christ .
到 基督 .

天亮的时候，他来到邻居家，恳求他们归向基督。

[wen] [sʌtʃ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
When such concern for the perishing is manifested by the Church ,
什么时候 这样的 忧虑 为了 这 消亡 是 表现出来 经过 这 教会 ,

当教会表现出对垂死之人的这种关怀时，

[ðeə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['ɪnˌgæðərɪŋ] .
there is sure to be a gracious ingathering .
那里 是 当然 到 是 一个 亲切 收集 .

一定会有一场盛大的聚会。

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
STUDY XXI .
学习 二十一 .

二十一、学习

[ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['pentɪkɒst] .
A PERSONAL PENTECOST .
一个 个人的 五旬节 .

个人五旬节。

['meməri] [vɜːs] : " [bʌt; bət][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['paʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪz] [kʌm]
Memory Verse : " But ye shall receive power , after that the Holy Ghost is come
记忆 诗 : " 但 是的 将 收到 力量 , 后 那 这 圣 鬼 是 来
[ə'pɒn][juː; jʊ] :
upon you :
之上 你 :

背诵经文："但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力；"

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪtnəsiz] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][bəuθ][ɪn][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]
and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem , and in all
和 是的 将 是 证人 到 我 两个都 在 耶路撒冷 , 和 在 全部
[dʒuː'diə] ,
Judea ,
犹太 ,

你们要在耶路撒冷和犹太全地作我的见证。

[ænd; ənd][ɪn][sə'meərɪə] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
and in Samaria , and unto the uttermost part of the earth .
和 在 撒玛利亚 , 和 到 这 极致 部分 的 这 地球 .

直到撒玛利亚，直到地极。

" — ([ækts]
" — (Acts
" — (使徒行传

——（使徒行传）

[ai] , [eit] .)
i , 8 .)
我 , 8 .)

i，8.）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [ækts] [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn] - [fɔːr] ; [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [wʌn] - [sɪks] .
Scripture for Meditation : Acts ii , 1 - 4 ; xix , 1 - 6 .
圣经 为了 冥想 : 使徒行传 二、 , 1 - 4 ; 十九 , 1 - 6 .

默想经文：使徒行传 2:1-4；19:1-6。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['pentɪkɒst] .
But , above all , the soul - winner must have a personal Pentecost .
但 , 多于 全部 , 这 灵魂 - 优胜者 必须 有 一个 个人的 五旬节 .

但最重要的是，灵魂拯救者必须经历个人的五旬节圣灵降临。

[kraɪst] [dʌz] [nɒt] [send] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɒst] .
Christ does not send us alone to seek the lost .
基督 做 不是 发送 我们 独自的 到 寻找 这 丢失的 .

基督并没有差遣我们独自去寻找失丧的人。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['gɒsp(ə)l] , [hiː; hi] ['defɪnətli] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] .
In the fifteenth and sixteenth chapters of St . John's Gospel , he definitely promises the Comforter .
在 这 第十五 和 第十六 章节 的 英石 . 约翰的 福音 , 他 确实 承诺 这 棉被 .

在约翰福音第十五章和第十六章中，他明确地应许了安慰者。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] ,
And again , on the day of his ascension ,
和 再次 , 在 这 天 的 他的 升天 ,

在他升天的那天，

[hiː; hi] [bɪdz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['tæri] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] [ɪz] [kʌm] .
he bids his disciples tarry at Jerusalem until the Holy Ghost is come .
他 出价 他的 门徒 焦油 在 耶路撒冷 直到 这 圣 鬼 是 来 .

他吩咐门徒们留在耶路撒冷，直到圣灵降临。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , " [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , "
Then as they waited , " with one accord in one place , "
然后 作为 他们 等待 , " 和 一 符合 在 一 地方 , "

然后，当他们等待的时候，“同心合意地聚集在一处”，

" [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['maɪti] [wɪnd] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
" a sound from heaven as of a rushing mighty wind filled all the house where they were sitting ,
" 一个 声音 从 天堂 作为 的 一个 匆忙 强大的 风 已填 全部 这 房子 在哪里 他们 是 坐着 ,

“一阵响声从天而降，如同狂风呼啸，充满了他们所坐的整间屋子。”

. . . [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
. . . and they were all filled with the Holy Ghost .
. . . 和 他们 是 全部 已填 和 这 圣 鬼 .

他们都充满了圣灵。

" [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [wʌn] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] ['wɪtnəsiz] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'duːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
" Since that day the one supreme qualification for Christ's witnesses is the enduement with the Holy Ghost .
" 自从 那 天 这 一 最高 资格 为了 基督的 证人 是 这 捐赠 和 这 圣 鬼 .

“自那日以来，基督见证人的最高资格就是被圣灵充满。”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ; [hiː; hi] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːs] [tækt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ;
He will give a better knowledge of the Scriptures ; he will re - enforce tact and earnestness and perseverance ;
他 将要 给 一个 更好的 知识 的 这 经文 ; 他 将要 关于 - 执行 策略 和 认真 和 毅力 ;

他将使人更了解圣经；他将强化人的机智、热忱和毅力；

[hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] ['tendənəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] .
he will give tenderness of heart and the burden for souls .
他 将要 给 压痛 的 心 和 这 负担 为了 灵魂 .

他将赐予温柔的心和对灵魂的负担。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [rɔːt] [ɪn] [ðəʊz] ['weɪtɪŋ]
What a marvelous change the coming of the Spirit wrought in those waiting
什么 一个 奇妙 改变 这 未来 的 这 精神 锻 在 那些 等待
[dɪ'saɪpl] !
disciples !
门徒 !

圣灵的降临给那些等候的门徒带来了多么奇妙的改变啊！

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'seɪkən] [hɪm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ; ['piːtə(r)] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [hɪm]
They had forsaken him ; they had doubted his word ; Peter had denied him
他们 有 被遗弃的 他 ; 他们 有 怀疑 他的 单词 ; 彼得 有 否认 他
.
.
.

他们离弃了他；他们怀疑他的话；彼得否认了他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['fleɪmɪŋ] [ɪ'vændʒel] , [ænd; ənd] " [speɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡɒd] [wɪð]
But now they all became flaming evangels , and " spake the word of God with
但 现在 他们 全部 成为 炽盛 福音 , 和 " 说 这 单词 的 上帝 和
['bəʊldnəs] .
boldness .
大胆 .

但现在他们都成了热情的福音传道者，“放胆讲论上帝的道”。

" [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['pentɪkɒst] [wɪl] [help] [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [tɪ'mɪdəti] , [ɡɪv]
" A personal Pentecost will help the soul - winner to overcome timidity , give
" 一个 个人的 五旬节 将要 帮助 这 灵魂 - 优胜者 到 克服 胆怯 , 给
['ʌtərəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['həʊli] ['bəʊldnəs] ,
utterance and a holy boldness ,
发声 和 一个 圣 大胆 ,

“个人的五旬节会帮助传福音者克服胆怯，赐予他们言语能力和圣洁的勇气。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [spiːks] .
and make effective the words he speaks .
和 制作 有效的 这 字 他 说话 .

并使他所说的话产生效果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .
It is the supreme need of the Church to - day .
它 是 这 最高 需要 的 这 教会 到 - 天 .

这是当今教会最迫切的需要。

[ɡɒd] ['wɒnts] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['evri] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪt] - [fɪld] ;
God wants men and women in every vocation of life who are Spirit - filled ;
上帝 想要 男人 和 女性 在 每一个 职业 的 生活 WHO 是 精神 - 已填 ;

上帝希望各行各业的男女都充满圣灵；

[ænd; ənd] [huː] , [baɪ] ['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [baɪ] [preə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ]
and who , by diligent study of the Word of God , by prayer , and by
和 WHO , 经过 勤奋 学习 的 这 单词 的 上帝 , 经过 祷告 , 和 经过
['krɪstʃən] ['testɪməni] ,
Christian testimony ,
基督教 见证 ,

他们通过勤奋研读神的话语、祷告和基督徒的见证，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ]['spɪrɪt] - [fɪld] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [pə'reniəl] .
live a Spirit - filled life that is perennial .
居住 一个 精神 - 已填 生活 那 是 多年生 .

过一种充满灵性、永恒的生活。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['wɜːkə(r)] [wɪl] [sək'siːd] ['əʊnli] [wen] [in'djuː] [ænd; ənd] [em'paʊəd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
The personal worker will succeed only when endued and empowered with the Holy Ghost .
这 个人的 工人 将要 成功 仅有的 什么时候 赋予 和 赋权 和 这 圣 鬼 .

只有当个人事工人员被圣灵充满并赋予能力时，他才能成功。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['wɪlbər] ['tʃæpmən] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
Dr . J . Wilbur Chapman tells of a young Irishman who was a member of his Church ,
博士 . J . 威尔伯 查普曼 讲述 的 一个 年轻的 爱尔兰人 WHO 曾是 一个 成员 的 他的 教会 ,

J·威尔伯·查普曼博士讲述了他所在教会的一位年轻爱尔兰人的故事：

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] .
and who had not had the educational advantages many young people have .
和 WHO 有 不是 有 这 教育 优势 许多 年轻的 人们 有 .

而且他们不像许多年轻人那样拥有教育优势。

['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæpmən] [sez] :
Dr . Chapman says :
博士 . 查普曼 说道 :

查普曼博士说：

" [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['bəːdnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
" With a heart burdened for the men of the city ,
" 和 一个 心 负担 为了 这 男人 的 这 城市 ,

“我为城里的男人们感到忧心忡忡，

[ai] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
I called together a few of the men of the Church ,
我 称为 一起 一个 很少 的 这 男人 的 这 教会 ,

我召集了教会里的几位男士，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði][plæn][ai][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,
and laying before them the plan I had in mind ,
和 躺下 前 他们 这 计划 我 有 在 头脑 ,

我向他们阐述了我心中的计划，

[təʊld][ðem; ðəm][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - ['ɪnfɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . -
told them first of all that we could do nothing without the ' infilling of the Holy Ghost . '
讲述 他们 第一的 的 全部 那 我们 可以 做 没有什么 没有 这 - 填充 的 这 圣 鬼 . -

首先告诉他们，如果没有“圣灵的充满”，我们什么也做不了。

" [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [ai] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [mæn] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
" When this had been explained , I noticed this man leave the room .
" 什么时候 这 有 到过 解释 , 我 注意到 这 男人 离开 这 房间 .

“当这件事解释清楚后，我注意到这个人离开了房间。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [waɪl] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .
He did not return while the meeting was in session .
他 做过 不是 返回 尽管 这 会议 曾是 在 会议 .

会议进行期间他没有返回。

[wen] [ai] [sɔːt] [hɪm][ai] [faʊnd] [hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
When I sought him I found him in one of the lower rooms of the church ,
什么时候 我 寻求 他 我 成立 他 在 一 的 这 降低 房间 的 这 教会 ,

我去找他的时候，在教堂的一间较低房间里找到了他。

['lɪtərəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
literally on his face before God .
字面上地 在 他的 脸 前 上帝 .

他面朝下倒在上帝面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [preə(r)] .
He was in prayer .
他 曾是 在 祷告 .

他在祈祷。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] : - [əʊ] [gɒd] , [ai] [pliːd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['blesɪŋ] ! - ' - -
" I shall never forget his petition : ' O God , I plead with thee for this blessing ! '
" 我 将 绝不 忘记 他的 请愿 : - 哦 上帝 , 我 恳求 和 你 为了 这 祝福 ! - -

我永远不会忘记他的祈求：‘上帝啊，我恳求你赐予我这份祝福！’

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [sed] ,
then , as if God were showing him what was in the way , he said ,
然后 , 作为 如果 上帝 是 显示 他 什么 曾是 在 这 方式 , 他 说 ,

然后，仿佛上帝在向他展示阻碍他前进的障碍物一样，他说：

- [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp] ['evri] [nəʊn] [sɪn] , ['əʊnli][ai] [pliːd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ;
' My Father , I will give up every known sin , only I plead with thee for power ;
- 我的 父亲 , 我 将要 给 向上 每一个 已知 罪 , 仅有的 我 恳求 和 你 为了 力量 ;

“我的父啊，我愿放弃一切已知的罪恶，只求你赐予我力量；

- [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sɪnz][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [sed]
' and then , as if his individual sins were passing before him , he said
- 和 然后 , 作为 如果 他的 个人 罪孽 是 通过 前 他 , 他 说
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
again and again ,
再次 和 再次 ,

然后，仿佛他个人的罪孽在他面前一一闪过，他一遍又一遍地说：

- [ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] . -
' I will give them up ; I will give them up . '
- 我 将要 给 他们 向上 ; 我 将要 给 他们 向上 . -

“我会放弃它们；我会放弃它们。”

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [niːz] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs]
Then , without any emotion , he rose from his knees , turned his face
然后 , 没有 任何 情感 , 他 玫瑰 从 他的 膝盖 , 转向 他的 脸
['hevnwəd] ,
heavenward ,
向天 ,

然后，他面无表情地从跪姿站起身，脸朝天而去。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [sed] , - [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kleɪm] [ðə; ði] ['blesɪŋ] . -
and simply said , ' And now I claim the blessing . '
和 简单地 说 , - 和 现在 我 宣称 这 祝福 . -

然后他简单地说：“现在我接受这份祝福。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] ,
" For the first time he became sensible of my presence ,
" 为了 这 第一的 时间 他 成为 明智的 的 我的 在场 ,

他第一次意识到我的存在,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['kaʊntənəns] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][klɑ:sp][maɪn] .
and with a shining countenance he reached out his hands to clasp mine .
和 和 一个 灼灼 面容 他 达到 出去 他的 双手 到 搭扣 矿 .

他面容焕发光彩，伸出手与我握手。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][hi:; hi] [sed] , - [ai][hæv; həv]
You could feel the very presence of the Spirit as he said , ' I have
你 可以 感觉 这 非常 在场 的 这 精神 作为 他 说 , - 我 有
[rɪ'si:vd] [hɪm] ;
received him ;
已收到 他 ;

当他说“我已经接受他了”时，你可以感受到圣灵的存在；

[ai][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [hɪm] ! -
I have received him ! '
我 有 已收到 他 ! -

我已接见他！

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd] ,
And I believe he had ,
和 我 相信 他 有 ,

我相信他确实有。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [mʌnθs] [hi:; hi][led][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [men]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
for in the next few months he led more than sixty men into the kingdom
为了 在 这 下一个 很少 几个月 他 引领 更多的 比 六十 男人 进入 这 王国
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

在接下来的几个月里，他带领六十多名男子进入了神的国度。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] [træns'fɔ:md] .
His whole life had been transformed .
他的 所有的 生活 有 到过 转变 .

他的人生彻底改变了。

" [ðə; ði] [səʊl] - ['wɪnərz] ['meθədz] .
" THE SOUL - WINNER'S METHODS .
" 这 灵魂 - 获胜者 方法 .

“灵魂拯救者的方法。”

" [ðæt] [ai] [meɪ] , [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] , [seɪv] [sʌm; səm] .
" THAT I MAY , BY ALL MEANS , SAVE SOME .
" 那 我 可能 , 经过 全部 方法 , 节省 一些 .

“这样我就可以想方设法拯救一些人。”

" ['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" STUDY XXII .
" 学习 二十二 .

“研究 22.

[də'rekt] [ə'prəʊtʃ] .
DIRECT APPROACH .
直接的 方法 .

直接方法。

['memәri] [vɜ:s] : " ['dʒi:zәs] . . .
Memory Verse : " Jesus . . .
记忆 诗 : " 耶稣 . . .

背诵经文："耶稣……"

[seθ] ['ʌntә; 'ʌntu] [hɪm] , [gәʊ] [hәʊm] [tu:; tә] [ðaɪ] [frendz] ,
saith unto him , Go home to thy friends ,
赛斯说 到 他 , 去 家 到 你的 朋友们 ,

对他说："回家去，回到你的朋友们身边去吧。"

[ænd; әnd] [tel] [ðem; ðәm] [haʊ] [greɪt] [θɪŋz] [ðә; ði] [lɔ:d] [hæθ] [dʌn] [fɔ:(r); fә(r)] [ði:] . " — ([mɑ:k]
and tell them how great things the Lord hath done for thee . " — (Mark
和 告诉 他们 如何 伟大的 事物 这 主 有 完毕 为了 你 . " — (标记

并告诉他们主为你做了何等大的事。"（马可福音）

[vi:] , - .)
v , 19 .)
v , - .)

v，19。）

['skrɪptʃә(r)] [fɔ:(r); fә(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ә)n] : [dʒɒn] [ˌaɪ 'vi:] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : John iv , 1 - 42 .
圣经 为了 冥想 : 约翰 四 , 1 - - .

默想经文：约翰福音 4:1-42。

[dʒɒn] ['væsɑ:r] , [ðæn; ðәn] [hu:m] [ðeә(r)] [hæz; hәz] [bi:n] [nәʊ] [mɔ:(r)] [sәk'sesf(ә)l] [sәʊl] - ['wɪnә(r)] [fɔ:(r); fә(r)]
John Vassar , than whom there has been no more successful soul - winner for
约翰 瓦萨学院 , 比 谁 那里 有 到过 不 更多的 成功的 灵魂 - 优胜者 为了
[ә; eɪ] ['hʌndrәd] [j'iәz] ,
a hundred years ,
一个 百 年 ,

约翰·瓦萨，一百年来最成功的灵魂拯救者，

[ә'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [θru:] ['pɜ:sәn(ә)l] [ˌkɒnvә'seɪʃ(ә)n] ,
accomplished his work through personal conversation ,
完成 他的 工作 通过 个人的 对话 ,

他通过私人谈话完成了工作，

[ænd; әnd] [dɪ'kleәd] [ðæt] [ðә; ði] [best] ['meθәd] [ɒv; әv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [sәʊlz] [ɪz] [tu:; tә] [straɪk] [hәʊm] [æt; әt]
and declared that the best method of dealing with souls is to strike home at
和 声明 那 这 最好的 方法 的 处理 和 灵魂 是 到 罢工 家 在
[wʌns] [wɪð] [ðә; ði] [mәʊst] [dә'rekt] [ænd; әnd] ['sɜ:tʃɪŋ] ['kwestʃәn] ['pɒsәb(ә)l] .
once with the most direct and searching question possible .
一次 和 这 最多 直接的 和 搜索 问题 可能的 .

并宣称，处理灵魂问题的最好方法是立即提出最直接、最深刻的问题。

[wɪ'ðaʊt] [ә; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; әv] [ˌɪntrә'dʌkʃn] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
Without a word of introduction he would say ,
没有 一个 单词 的 介绍 他 会 说 ,

他不加任何介绍，直接说道：

" [hæv; hәv] [ju:; jʊ] [ɪk'spɪәriәnst] [ðæt] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [kɔ:ld] [ðә; ði] [nju:] [bɜ:θ] ?
" Have you experienced that great change called the new birth ?
" 有 你 经验丰富的 那 伟大的 改变 称为 这 新的 出生 ?

你是否经历过那种被称为新生的巨大变化？

" [ðæt] ['kwestʃәn] [kʊd; kәd] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zәli] [i'veid] .
" That question could not be easily evaded .
" 那 问题 可以 不是 是 容易地 躲避 .

"这个问题很难回避。"

['stʌdi] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌnɪkə'diːməs] , [ðə; ði] [sə'mærɪtən] ['wʊmən] ,
Study the methods of Christ in dealing with such as Nicodemus , the Samaritan woman ,
学习 这 方法 的 基督 在 处理 和 这样的 作为 尼哥底母 ， 这 撒玛利亚人 女士 ，

研究基督对待尼哥底母、撒玛利亚妇人等的方法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] .
and the rich young man .
和 这 富有的 年轻的 男人 .

还有那位富有的年轻人。

[haʊ] ['iːgəli] [hiː; hi] [juːst] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
How eagerly he used every opportunity !
如何 急切地 他 用过的 每一个 机会 !

他多么渴望抓住每一个机会啊！

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [laɪf] !
How his questions search the life !
如何 他的 问题 搜索 这 生活 !

他的问题如何探寻人生！

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɒlədʒi] , [haʊ] [hiː; hi] [θrʌst] [həʊm] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] !
Without any apology , how he thrusts home warning and entreaty !
没有 任何 道歉 ， 如何 他 推力 家 警告 和 恳求 !

他毫不掩饰地发出警告和恳求！

[haʊ] ['iːzəli] [wiː; wi] [meɪ] [luːz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [də'rektli] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] !
How easily we may lose opportunity to speak directly to men of their danger !
如何 容易地 我们 可能 失去 机会 到 说话 直接地 到 男人 的 他们的 危险 !

我们多么容易失去直接向男性指出他们所处危险的机会啊！

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːməz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,
While the great Dr . Chalmers was a guest at the home of his friend ,
尽管 这 伟大的 博士 . 查尔默斯 曾是 一个 客人 在 这 家 的 他的 朋友 ，

伟大的查尔默斯博士在他朋友家做客期间，

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['kʌntri] ['dʒentlmən] , [hɪz; ɪz] [frend] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
a Highland country gentleman , his friend died suddenly .
一个 高地 国家 绅士 ， 他的 朋友 死亡 突然 .

一位来自苏格兰高地的绅士，他的朋友突然去世了。

['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːməz] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Dr . Chalmers had never spoken to him about his soul .
博士 . 查尔默斯 有 绝不 说 到 他 关于 他的 灵魂 .

查尔默斯博士从未和他谈论过灵魂。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ænd; ənd] [sed] ,
He was much distressed , and said ,
他 曾是 很多 苦恼 ， 和 说 ，

他非常沮丧，说道：

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [səʊ] [suːn] ,
" If I had only known that he was going to be taken from earth so soon ,
" 如果 我 有 仅有的 已知 那 他 曾是 去 到 是 已采取 从 地球 所以 很快 ，

“如果我早知道他这么快就要离开人世就好了，”

[haʊ] ['ɜːnɪstli] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] !
how earnestly I would have pleaded with him about his soul !
如何 切实 我 会 有 恳求 和 他 关于 他的 灵魂 !

我多么想恳求他为自己的灵魂祈祷啊!

" ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [iː] . ['kɑːs(ə)n] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
" Dr . J . E . Carson , of New York City , said to his congregation one Sunday morning ,
" 博士 . J . E . 卡森 , 的 新的 约克 城市 , 说 到 他的 会众 一 星期日 早晨 ,

“纽约市的J·E·卡森博士在一个星期天的早晨对他的教众说:

[ðæt] ['evri] [seɪvd] [mæn] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'seɪvd] ,
that every saved man was either a channel through which the Spirit of God was reaching the unsaved ,
那 每一个 已保存 男人 曾是 任何一个 一个 渠道 通过 哪个 这 精神 的 上帝 曾是 到达 这 未保存 ,

每个得救的人都是神的灵接触未得救之人的管道;

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
or a barrier preventing the Spirit doing his work .
或者 一个 障碍 预防 这 精神 正在做 他的 工作 .

或者说，是阻碍圣灵工作的障碍。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
One of the trustees of the Church said to himself on the way home ,
一 的 这 受托人 的 这 教会 说 到 他自己 在 这 方式 家 ,

教会的一位理事在回家的路上自言自语道:

" [ˌeɪ 'em] [ai] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] ?
" Am I a channel , or a barrier ?
" 是 我 一个 渠道 , 或者 一个 障碍 ?

“我是渠道，还是障碍?”

" [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] [lɔːd] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] !
" That night he could not sleep , and cried out , " O Lord , make me a channel !
" 那 夜晚 他 可以 不是 睡觉 , 和 哭 出去 , " 哦 主 , 制作 我 一个 渠道 !

“那天晚上他睡不着觉，喊道:‘主啊，让我成为一条通道!’”

" ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
" Almost the first thought that came was that there were some men in his employ to whom he had never spoken a word about Jesus Christ .
" 几乎 这 第一的 想法 那 来了 曾是 那 那里 是 一些 男人 在 他的 采用 到 谁 他 有 绝不 说 一个 单词 关于 耶稣 基督 .

“我几乎第一个想到的就是，他手下有些人，他从未向他们提起过耶稣基督。”

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
He confessed his fault ,
他 坦白 他的 过错 ,

他承认了自己的错误。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə]
and told the Lord that if he would make him a channel he would speak to
和 讲述 这 主 那 如果 他 会 制作 他 一个 渠道 他 会 说话 到

[ðiːz] [men] .
these men .
这些 男人 .

并告诉主，如果主让他成为他们的管道，他愿意与这些人交谈。

[ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk]
The first man who entered his office the next morning was his confidential clerk
这 第一的 男人 WHO 进入 他的 办公室 这 下一个 早晨 曾是 他的 机密的 职员

,
,
,

第二天早上第一个走进他办公室的是他的机要文员。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] .
who had been with him eighteen years .
WHO 有 到过 和 他 十八 年 .

她和他在一起十八年了。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] , " ['edwəd] , ['hævnt] [ai] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'plɔɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
The merchant said , " Edward , haven't I been a good employer to you ? "
这 商人 说 , " 爱德华 , 还没有 我 到过 一个 好的 雇主 到 你 ? "

商人说：“爱德华，我难道不是个好老板吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [hæv; həv][nɒt][ai] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] ? "
" Have not I treated you well ? "
" 有 不是 我 治疗 你 出色地 ? "

难道我对你不够好吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [waɪ] , [sɜː(r)] , [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" Why , sir , what have I done , " said the clerk , " that you are going to
" 为什么 , 先生 , 什么 有 我 完毕 , " 说 这 职员 , " 那 你 是 去 到

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] ? "
discharge me ? "
释放 我 ? "

“先生，我为什么做错了什么，以至于您要让我离职？”办事员问道。

" ['edwəd] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Edward , I am on my way to heaven , and I want you to go with me .
" 爱德华 , 我 是 在 我的 方式 到 天堂 , 和 我 想 你 到 去 和 我 .

“爱德华，我即将前往天堂，我希望你能和我一起去。”

" [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəʊθ][men][æz; əz] ['edwəd] [tʊk] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [ɪk'stendɪd]
" Tears came into the eyes of both men as Edward took the merchant's extended
" 眼泪 来了 进入 这 眼睛 的 两个都 男人 作为 爱德华 采取 这 商人的 扩展

[hænd][ænd; ənd] [sed] ,
hand and said ,
手 和 说 ,

“爱德华握住商人伸出的手，说道:”两人眼中都噙满了泪水。

" [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] .
" I will , sir .
" 我 将要 , 先生 .

“好的，先生。”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːs(ə)n] ['ɑːftəwədz] [rɪ'siːvd] [ɪ'lev(ə)n] [men] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [trʌ'stiː] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
" Dr . Carson afterwards received eleven men into his Church because this trustee had consented to be a channel for the Holy Spirit .
" 博士 . 卡森 然后 已收到 十一 男人 进入 他的 教会 因为 这 受托人 有 同意 到 是 一个 渠道 为了 这 圣 精神 .

“卡森博士后来接纳了 11 名男子加入他的教会，因为这位受托人同意成为圣灵的管道。

['dɑːktər; draɪv] . ['mænli] [es] . [hɑːd] [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd] , [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
Dr . Manley S . Hard talked with a physician about his soul , and , two days after ,
博士 . 曼利 S . 难的 谈话 和 一个 医生 关于 他的 灵魂 , 和 , 二 天 后 ,

曼利·S·哈德博士与一位医生谈论了他的灵魂，两天后，

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] - ['miːtɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
the doctor entered the revival - meeting just before the benediction , walked straight to the altar ,
这 医生 进入 这 复兴 - 会议 只是 前 这 祝福 , 步行 直的 到 这 坛 ,

医生在祝祷开始前进入了复兴聚会，径直走向祭坛。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
and begged the people to wait and pray for him , saying :
和 乞求 这 人们 到 等待 和 祈祷 为了 他 , 说 :

他恳求人们等候并为他祈祷，说道：

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['taɪəd] ,
" I know it is late and you are all tired ,
" 我 知道 它 是 晚的 和 你 是 全部 疲劳的 ,

我知道现在很晚了，你们都很累了，

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
but I want you to stay a little while and pray for me .
但 我 想 你 到 停留 一个 小的 尽管 和 祈祷 为了 我 .

但我希望你留下来一会儿，为我祈祷。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɔːfli] [hɑːd] [deɪ] .
This has been an awfully hard day .
这 有 到过 一个 非常 难的 天 .

今天真是难熬的一天。

[ai] [hæv; həv] ['rɪdn] ['fɪfti] [maɪlz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪʃ(ə)nts] ,
I have ridden fifty miles and visited more than twenty patients ,
我 有 骑 五十 英里 和 到访 更多的 比 二十 患者 ,

我骑行了五十英里，探望了二十多位病人。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [s'ɪkəst] [mæn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
but I am the sickest man of them all .
但 我 是 这 病态 男人 的 他们 全部 .

但我却是他们当中病情最重的人。

[tuː] ['sɜːrmən] [hæv; həv] [biːn] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][wʌn] ['jestədeɪ] [baɪ][maɪ]['pɑːstə(r)]

Two sermons have been preached to me ; a faithful one yesterday by my pastor

二 布道 有 到过 布道 到 我 ; 一个 忠实 一 昨天 经过 我的 牧师

;

;

;

我听过两篇讲道；昨天我的牧师讲了一篇很忠实的讲道；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['wʊmən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][get] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ,

the other this morning when I had to tell a woman she had better get ready to die ,

这 其他 这 早晨 什么时候 我 有 到 告诉 一个 女士 她 有 更好的 得到 准备好 到 死 ,

今天早上还有一次，我不得不告诉一位女士，她最好做好赴死的准备。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] .

for she could not live .

为了 她 可以 不是 居住 .

因为她无法活下去。

[æz; əz][ai] [draʊv] [ə'weɪ] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːnd] [ə'nʌðə(r)] ,

As I drove away I said to myself , ' You have warned another ,

作为 我 驾驶 离开 我 说 到 我 , - 你 有 警告 其他 ,

我开车离开时对自己说：“你已经警告了另一个人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['redi] [jɔː'self] . -

but you are not ready yourself . '

但 你 是 不是 准备好 你自己 . -

但你自己还没有做好准备。

" [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [də'rektli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] [gɒd] ,

" To go to a man and speak to him directly and plainly about his responsibility to God ,

" 到 去 到 一个 男人 和 说话 到 他 直接地 和 显然 关于 他的 责任 到 上帝 ,

“直接、坦率地与一个人谈论他对上帝的责任，

[ænd; ənd] [wɔːn] [hɪm][tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [rɒθ] [tuː; tə] [kʌm] ,

and warn him to flee from " the wrath to come ,

和 警告 他 到 逃跑 从 " 这 愤怒 到 来 ,

并警告他要逃离“将来的愤怒”，

" [meɪ] [teɪk] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ,

" may take more courage than to preach to a thousand ; but it pays ,

" 可能 拿 更多的 勇气 比 到 布道 到 一个 千 ; 但 它 支付 ,

“这或许比向一千人布道需要更大的勇气；但这是值得的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [seɪvd] .

and it must be done if the dying multitudes are ever saved .

和 它 必须 是 完毕 如果 这 垂死 众多 是 曾经 已保存 .

如果想要拯救垂死的芸芸众生，就必须这样做。

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

STUDY XXIII .

学习 二十三 .

研究二十三。

[ˌkɒrə'spɒndəns] .

CORRESPONDENCE .

一致 .

一致。

['meməri] [vɜːs] : " [jiː; ji] [siː] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['letə(r)][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [wɪð] [maɪn]
Memory Verse : " Ye see how large a letter I have written unto you with mine
记忆 诗 : " 叶 看 如何 大的 一个 信 我 有 书面 到 你 和 矿
[əʊn] [hænd] .
own hand .
自己的 手 .

背诵经文："你们看，我亲手给你们写了一封多么长的信。

" — ([gæl] .
" — (Gal .
" — (加尔 .

"—（加拉太书 12:12）

['sɪksθ] , - .)
vi , 11 .)
六 , - .)

vi，11。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [fi'liːmɔn; fai-] .
Scripture for Meditation : Philemon .
圣经 为了 冥想 : 菲利蒙 .

默想经文：腓利门书。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['letə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [pɔːl] [rəʊt] [tuː; tə][fi'liːmɔn; fai-] !
What a beautiful letter is that which Paul wrote to Philemon !
什么 一个 美丽的 信 是 那 哪个 保罗 写道 到 菲利蒙 !

保罗写给腓利门的信真是太美了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赢得灵魂的艺术(The Art of Soul-Winning)
第3/3页

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [briːð] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]['tendə(r)] [ɪn'triːti] !
How it breathes affection , and sympathy , and tender entreaty !
如何 它 呼吸 感情 ， 和 同情 ， 和 投标 恳求 ！

它充满了爱意、同情和温柔的恳求！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
And it was written by his own hand .
和 它 曾是 书面 经过 他的 自己的 手 .

而且是他亲笔所写。

['stʌdi] [ðɪs] ['letə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ɪts]['spɪrɪt] .
Study this letter , and have your heart saturated with its spirit .
学习 这 信 ， 和 有 你的 心 饱和 和 它是 精神 .

仔细研读这封信，让你的内心充满信中的精神。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] " [wɜːdz] [ðæt] [tʌtʃ] " [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'seɪvd] [frendz] .
You will then know how to write " words that touch " to your unsaved friends .
你 将要 然后 知道 如何 到 写 " 字 那 触碰 " 到 你的 未保存 朋友们 .

那时你就会知道如何写出"感人的话语"给那些尚未信主的朋友。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [bɪ'riːvmənt] , [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
There are special occasions , such as the time of bereavement , of sickness ,
那里 是 特别的 场合 ， 这样的 作为 这 时间 的 丧亲之痛 ， 的 疾病 ，
[ɒv; əv]['traɪəl] ,
of trial ,
的 审判 ，

有些特殊场合，例如丧亲之时、疾病缠身之时、遭遇考验之时，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [sək'ses] , [wen] [ðɪs] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
or of success , when this method may be employed to advantage .
或者 的 成功 ，什么时候 这 方法 可能 是 受雇 到 优势 .

或者，当这种方法能够发挥优势时，它就能取得成功。

['meni] [ə; eɪ] [səʊl] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf] [tʃɪəd] [baɪ]
Many a soul has been won for Christ , and many a lonely life cheered by
许多 一个 灵魂 有 到过 韩元 为了 基督 ， 和 许多 一个 孤独 生活 欢呼 经过
[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
a sympathetic ,
一个 交感神经 ，

许多灵魂因此归信基督，许多孤独的人生也因一位富有同情心的人而得到慰藉。

['waɪzli] - ['wɜːdɪd] ['letə(r)] , [wɪŋd] [baɪ] [preə(r)] .
wisely - worded letter , winged by prayer .
明智地 - 措辞 信 ， 有翅膀的 经过 祷告 .

一封措辞精辟、饱含祈祷之情的信。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pɑːk] ,
Sitting in a public park ,
坐着 在 一个 民众 公园 ，

坐在公园里，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [siːn] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [reɪnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
a young man was seen poring over a letter while the tears rained down his face ,
一个 年轻的 男人 曾是 已见 泡 超过 一个 信 尽管 这 眼泪 下雨了 向下 他的 脸 ，

人们看到一个年轻男子埋头阅读一封信，泪水顺着他的脸颊流了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [sɔb] [ə'laʊd] .
and he almost sobbed aloud .
和 他 几乎 啜泣 大声 .

他几乎要放声痛哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is from my mother , " he said .
" 它 是 从 我的 母亲 , " 他 说 .

“这是我母亲的。”他说。

" [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
" She wrote it herself , and though I ran away from home and broke her heart ,
" 她 写道 它 她自己 , 和 尽管 我 跑 离开 从 家 和 打破 她 心 ,

“这首歌是她自己写的，虽然我离家出走，伤透了她的心，

[jet] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪz] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
yet she says that she still loves me , and is praying for me ,
然而 她 说道 那 她 仍然 爱 我 , 和 是 祈祷 为了 我 ,

但她说她仍然爱我，并且正在为我祈祷。

[ænd; ənd]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
and wants me to come home .
和 想要 我 到 来 家 .

他想让我回家。

" ['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . [el] . ['kaɪlər] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kɔːl] [ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] .
" Dr . T . L . Cuyler went to make his first call on a rich merchant .
" 博士 . T . L . 库勒 去 到 制作 他的 第一的 称呼 在 一个 富有的 商人 .

“TL Cuyler 博士第一次去拜访了一位富商。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
It was a cold winter evening , and as the door was opened when the minister was leaving ,
它 曾是 一个 寒冷的 冬天 晚上 , 和 作为 这 门 曾是 打开 什么时候 这 部长 曾是 离开 ,

那是一个寒冷的冬夜，部长离开时，门开了。

[ə; eɪ][kəʊld] , ['pɪəsɪŋ] [geɪl] [swept] [ɪn] .
a cold , piercing gale swept in .
一个 寒冷的 , 冲孔 大风 扫荡 在 .

一阵刺骨的寒风袭来。

['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [sed] , " [wɒt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] !
Dr . Cuyler said , " What an awful night for the poor !
博士 . 库勒 说 , " 什么 一个 可怕 夜晚 为了 这 贫穷的 !

库勒医生说：“对于穷人来说，这真是一个可怕的夜晚！”

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [went] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][bæŋk] - [bɪls] , ['seɪɪŋ] ,
" The merchant went back and brought a roll of bank - bills , saying ,
" 这 商人 去 后退 和 带来 一个 卷 的 银行 - 账单 , 说 ,

“商人回去拿来一卷银行券，说道：

" [gɪv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]['piːp(ə)l][juː; jʊ] [nəʊ] .
" Give these to the poorest people you know .
" 给 这些 到 这 最贫困 人们 你 知道 .

"把这些送给你认识的最贫困的人。"

" [sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [rəʊt] [hɪm] , ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['baʊnti]
" Some days after , Dr . Cuyler wrote him , telling him how his bounty
" 一些 天 后 , 博士 . 库勒 写道 他 , 讲述 他 如何 他的 赏金
[hæd; həd] [rɪ'liːvd] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
had relieved many poor ,
有 松了口气 许多 贫穷的 ,

几天后，库勒医生给他写信，告诉他他的慷慨捐助如何帮助了许多穷人。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,
and then added ,
和 然后 额外 ,

然后又补充道：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn]
" How is it that a man so kind to his fellow - creatures has always been
" 如何 是 它 那 一个 男人 所以 种类 到 他的 同伴 - 生物 有 总是 到过
[səʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm][hɪz; ɪz] [hɑːt] ?
so unkind to his Savior as to refuse him his heart ?
所以 不友善 到 他的 救主 作为 到 拒绝 他 他的 心 ?

"一个人如此善待他的同伴，为何却总是如此不善待他的救世主，以至于拒绝将他的心献给他呢？"

" [ðæt] ['sentəns] [tʌtʃt] [hɪm] .
" That sentence touched him .
" 那 句子 感动 他 .

这句话触动了他。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] , [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ,
He sent for the minister to talk to him , was converted ,
他 发送 为了 这 部长 到 讲话 到 他 , 曾是 转换 ,

他召来牧师与他交谈，结果皈依了基督教。

[ænd; ənd][təʊld]['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['twenti] [j'iəz] [huː]
and told Dr . Cuyler that he was the first person in twenty years who
和 讲述 博士 . 库勒 那 他 曾是 这 第一的 人 在 二十 年 WHO
[hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
had spoken to him about his soul .
有 说 到 他 关于 他的 灵魂 .

并告诉库勒医生，他是二十年来第一个和他谈论灵魂的人。

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][juː; jʊ][frɒm; frəm][də'rekt]['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] ; [bʌt; bət]
Do not allow letter - writing to excuse you from direct personal work ; but
做 不是 允许 信 - 写作 到 原谅 你 从 直接的 个人的 工作 ; 但
[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] ,
watch for opportunity to write ,
手表 为了 机会 到 写 ,

不要让写信成为你逃避直接个人工作的借口；但要留意写作的机会。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [spiːk] , [ðæt] " [baɪ][ɔːl] [miːnz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [sʌm; səm] .
as well as speak , that " by all means you may save some .
作为 出色地 作为 说话 , 那 " 经过 全部 方法 你 可能 节省 一些 .

还可以说，"无论如何，你都可以节省一些。"

" ['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'aɪviː] .
" STUDY XXIV .
" 学习 二十四 .

"研究 24.

[trækts] [ænd; ənd] [bʊks] .
TRACTS AND BOOKS .
小册子 和 图书 .

小册子和书籍。

['memərɪ] [vɜːs] : " [ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] , [bɪ'həʊld] , [ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz][sent]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ;
Memory Verse : " And when I looked , behold , a hand was sent unto me ;
记忆 诗 : " 和 什么时候 我 看起来 , 看哪 , 一个 手 曾是 发送 到 我 ;

背诵经文："我观看的时候，见有一只手向我伸出援手；

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˌðeər'ɪn] .
and , lo , a roll of a book was therein .
和 , 洛 , 一个 卷 的 一个 书 曾是 其中 .

瞧，里面竟然有一卷书。

" — (['iːzɛk] . [ˌaɪ 'aɪ] , [naɪn] .)
" — (Ezek . ii , 9 .)
" — (以西结 . 二、 , 9 .)

——（以西结书 2:9）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [ˌiː'siː'siː'ɛl] .
Scripture for Meditation : Eccl .
圣经 为了 冥想 : 埃克尔 .

默想经文：传道书

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [wʌn] ; [wʌn] [tɪm] .
xi , 1 ; 1 Tim .
十一 , 1 ; 1 蒂姆 .

xi, 1; 1 Tim.

[ˌaɪ 'viː] , ['sɛvən] - - .
iv , 7 - 16 .
四 , 7 - - .

iv，7-16。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][trækt][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
The influence of a tract or of a good book can not be estimated .
这 影响 的 一个 通道 或者 的 一个 好的 书 能 不是 是 估计的 .

一本小册子或一本好书的影响力是无法估量的。

[rev] . [dʒeɪ] . ['hʌdsən] ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] ,
Rev . J . Hudson Taylor , of the China Inland Mission ,
牧师 . J . 哈德逊 泰勒 , 的 这 中国 内陆 使命 ,

中国内地会的戴德生牧师

[wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [ɪn] ['bɔɪhʊd] [θruː] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][trækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
was converted in boyhood through reading a gospel tract which he found in his
曾是 转换 在 童年 通过 阅读 一个 福音 通道 哪个 他 成立 在 他的
['fɑː.ðərz] ['laɪbrərɪ] .
father's library .
父亲的 图书馆 .

他小时候在父亲的书房里找到一本福音小册子，读后皈依了基督教。

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['friːkwəntli] ['trʌbld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
" He had been frequently troubled about his soul ,
" 他 有 到过 频繁地 麻烦 关于 他的 灵魂 ,

他经常为自己的灵魂感到忧虑，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
and had again and again tried to become a Christian ,
和 有 再次 和 再次 尝试 到 变得 一个 基督教 ,

他曾多次尝试成为基督徒，

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn]
but had failed so often that he had concluded that there was no use in
但 有 失败的 所以 经常 那 他 有 结束 那 那里 曾是 不 使用 在

['traɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .
trying any more .
尝试 任何 更多的 .

但他失败的次数太多，以至于他得出结论，再尝试也没有用了。

" [æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [trækt][sə'saɪəti] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
" An agent of the American Tract Society relates the following :
" 一个 代理人 的 这 美国人 田地 社会 相关 这 下列的 :

美国福音传播协会的一名代理人讲述了以下内容：

" [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ][kə'næl] - [bəʊt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][trækt] ,
" A man on a canal - boat received a tract ,
" 一个 男人 在 一个 运河 - 船 已收到 一个 通道 ,

“一名乘坐运河船的男子收到了一份传单，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trækt][ænd; ənd][ɪts]['gɪvə(r)] ,
but to show his contempt for the tract and its giver ,
但 到 展示 他的 鄙视 为了 这 通道 和 它是 赠予者 ,

但为了表达他对这篇小册子及其作者的蔑视，

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .
took out his penknife and cut it up into fantastic shapes .
采取 出去 他的 小刀 和 切 它 向上 进入 极好的 形状 .

他拿出小刀，把它切成了各种奇形怪状的形状。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Then he held it up to the derision of the company .
然后 他 握住 它 向上 到 这 嘲笑 的 这 公司 .

然后他举起它，引来公司所有人的嘲笑。

" [ɪn] ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] .
" In tearing it apart , one of the pieces clung to his knee .
" 在 撕裂 它 除 , 一 的 这 件 紧紧抓住 到 他的 膝盖 .

“撕碎它的时候，其中一块碎片粘在了他的膝盖上。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊnli] [wɜːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] — - [ɪ'tɜːnəti] . -
His eyes were attracted by the only word on it — ' eternity . '
他的 眼睛 是 吸引 经过 这 仅有的 单词 在 它 — - 永恒 . -

他的目光被上面唯一的一个词吸引住了——“永恒”。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] - [gɒd] . -
He turned it over , and there was the word ' God . '
他 转向 它 超过 , 和 那里 曾是 这 单词 - 上帝 . -

他翻过来看，上面写着“上帝”这个词。

" [ðiːz] [aɪ'diəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" These ideas remained in his mind .
" 这些 想法 剩余 在 他的 头脑 .

这些想法一直萦绕在他的脑海中。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [ðen] [tuː; tə] [drɪŋk] , [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
He tried to laugh them off ; then to drink , to play cards in order to
他 尝试 到 笑 他们 离开 ; 然后 到 喝 , 到 玩 牌 在 命令 到
['bænɪʃ] [ðem; ðəm] .
banish them .
放逐 他们 .

他试图用笑声驱散他们；然后喝酒、打牌，以此来摆脱他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [pleɪgd] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [sɔːt] [gɒd] [ænd; ənd]
But they still clung to him , and plagued him till he sought God and
但 他们 仍然 紧紧抓住 到 他 , 和 饱受困扰 他 直到 他 寻求 上帝 和
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .
preparation for eternity .
准备 为了 永恒 .

但他们仍然纠缠着他，折磨他，直到他寻求上帝并为永生做好准备。

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [trækt] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [təʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]
" There is an old true story about a tract , that should be told over and
" 那里 是 一个 老的 真的 故事 关于 一个 通道 , 那 应该 是 讲述 超过 和
['əʊvə(r)] [ə'gen] :
over again :
超过 再次 :

“有一个关于传单的古老而真实的故事，应该一遍又一遍地讲述：

[ə; eɪ] ['pjʊərɪtən] ['mɪnɪstə(r)] [nemd] [sɪbz] [rəʊt] [ə; eɪ] [trækt] [kɔːld] " [ðə; ði] [bruːzd] [riːd] .
A Puritan minister named Sibbs wrote a tract called " The Bruised Reed .
一个 清教徒 部长 命名 兄弟姐妹 写道 一个 通道 称为 " 这 瘀伤 芦苇 .

一位名叫西布斯的清教徒牧师写了一本名为《受伤的芦苇》的小册子。

" [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['leɪmən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət]
" A copy of this was given by a humble layman to a little boy at
" 一个 复制 的 这 曾是 给定 经过 一个 谦逊的 外行 到 一个 小的 男生 在
[huːz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [entə'teɪnd] ['əʊvə(r)] [naɪt] .
whose father's house he had been entertained over night .
谁 父亲的 房子 他 有 到过 娱乐 超过 夜晚 .

“一位谦逊的普通人将此书的副本赠予了一位小男孩，这位小男孩曾在他父亲家过夜。”

[ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
That boy was Richard Baxter , and the book was the means of his
那 男生 曾是 理查德 巴克斯特 , 和 这 书 曾是 这 方法 的 他的
[kən'vɜːʃ(ə)n] .
conversion .
转换 .

那个男孩名叫理查德·巴克斯特，这本书是他皈依基督教的契机。

['bækstə(r)] [rəʊt] [hɪz; ɪz] " [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] ,
Baxter wrote his " Call to the Unconverted ,
巴克斯特 写道 他的 " 称呼 到 这 未转换 ,

巴克斯特写下了他的《呼召未皈依者》，

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [led] [tuː; tə] [kraɪst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] ['dɑːdrɪdʒ] .
" and among the multitude led to Christ by it was Philip Doddridge .
" 和 之中 这 民众 引领 到 基督 经过 它 曾是 菲利普 多德里奇 .

“在众多因此归信基督的人中，有一位是菲利普·多德里奇。”

['dɑːdrɪdʒ] [rəʊt] " [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] ,
Doddridge wrote " The Rise and Progress of Religion in the Soul ,
多德里奇 写道 " 这 上升 和 进步 的 宗教 在 这 灵魂 ,

多德里奇写道：“灵魂中宗教的兴起与发展”，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [tel] " [ɪts] ['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] .

" and " the time would fail to tell " its blessed influence .

" 和 " 这 时间 会 失败 到 告诉 " 它是 蒙福 影响 .

"时间也无法证明"它带来的福祉。

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wilbəfɔːs] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['leibə] ['vɒljuːmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

By it Wilberforce was converted , and of his life and labors volumes could be written .

经过 它 威尔伯福斯 曾是 转换 , 和 的 他的 生活 和 劳动 卷 可以 是 书面 .

威伯福斯因此皈依基督教，关于他的生平和事迹可以写成厚厚的书籍。

['wilbəfɔːs] [rəʊt] [hɪz; ɪz] " ['præktɪkl] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Wilberforce wrote his " Practical View of Christianity ,

威尔伯福斯 写道 他的 " 实际的 看法 的 基督教 ,

威尔伯福斯撰写了他的《基督教的实践观点》,

" [ænd; ənd] [ðɪs] [led] [nɒt] ['əʊnli] ['dɑːktər; draɪv] . ['t͡ʃɑːməz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət] ['lɛg] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə] [kraɪst] .

" and this led not only Dr . Chalmers into the truth , but Legh Richmond to Christ .

" 和 这 引领 不是 仅有的 博士 . 查尔默斯 进入 这 真相 , 但 莱格 里士满 到 基督 .

"这不仅使查尔默斯博士认识到了真理，也使莱格·里士满归信了基督。"

['rɪtʃmənd] [rəʊt] " [ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['læŋgwɪdʒ] ,

Richmond wrote " The Dairyman's Daughter , " which has been published in a hundred languages ,

里士满 写道 " 这 - 女儿 , " 哪个 有 到过 已发布 在 一个 百 语言 ,

里士满创作了《奶农的女儿》，该书已被翻译成一百多种语言出版。

[ænd; ənd] ['meni] ['mɪljən] ['kɒpiz] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] .

and many million copies have been sold .

和 许多 百万 副本 有 到过 卖 .

销量已达数百万册。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [mʌst; məst] [biː; bi] [waɪz] .

But he who would make the best use of good literature must be wise :

但 他 WHO 会 制作 这 最好的 使用 的 好的 文学 必须 是 明智的 .

但要想充分利用优秀文学作品，就必须具备智慧。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [tækt] [sʌm; səm] ['wɜːkəz] [hæv; həv] !

How little tact some workers have !

如何 小的 策略 一些 工人 有 !

有些员工真是缺乏人情味！

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ə; eɪ] [trækt] - [dɪ'strɪbjətə(r)] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['liːflət] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [bəuθ] [lɪmz] .

In a hospital a tract - distributor handed a leaflet on dancing to a poor fellow who had lost both limbs .

在 一个 医院 一个 通道 - 分销商 递交 一个 传单 在 跳舞 到 一个 贫穷的 同伴 WHO 有 丢失的 两个都 四肢 .

在医院里，一名传单派发员把一份关于跳舞的传单递给了一位失去双肢的可怜人。

[ə'nʌðə(r)] ['zeləs] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ][trækt][ɒn] " [ðə; ði][tə'bækəʊ]['hæbɪt] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Another zealous young man gave a tract on " The Tobacco Habit " to a beautiful
其他 热心 年轻的 男人 给予 一个 通道 在 " 这 烟草 习惯 " 到 一个 美丽的
['kʌltʃəd] ['leɪdi] ,
cultured lady ,
有文化的 女士 ,

另一位热情洋溢的年轻人向一位美丽而有教养的女士赠送了一本关于"吸烟恶习"的小册子。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] .
the wife of a minister .
这 妻子 的 一个 部长 .

一位牧师的妻子。

[ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][juːz]
A good supply of common sense is just as necessary to success in the use
一个 好的 供应 的 常见的 感觉 是 只是 作为 必要的 到 成功 在 这 使用
[ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .
of this method as in any other .
的 这 方法 作为 在 任何 其他 .

运用这种方法，需要具备足够的常识，这与其他任何方法一样重要。

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː] .
STUDY XXV .
学习 25 .

研究二十五。

[ðə; ði] [preə(r)] [lɪst] .
THE PRAYER LIST .
这 祷告 列表 .

祷告清单。

['meməri] [vɜːs] : " [ai] [wɪl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] . " — ([wʌn]
Memory Verse : " I will pray for you unto the Lord . " — (1
记忆 诗 : " 我 将要 祈祷 为了 你 到 这 主 . " — (1

背诵经文："我要为你向耶和华祷告。"——（1）

[sæm] . [sevn] , [faɪv] .)
Sam . vii , 5 .)
山姆 . 七 , 5 .)

萨摩斯七世，5。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [luːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] - [eit] .
Scripture for Meditation : Luke xviii , 1 - 8 .
圣经 为了 冥想 : 卢克 十八 , 1 - 8 .

默想经文：路加福音 18:1-8。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
One of the highest privileges of the Christian life is the privilege of
一 的 这 最高 特权 的 这 基督教 生活 是 这 特权 的
[ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'seɪvd] .
intercession for the unsaved .
代祷 为了 这 未保存 .

基督徒生活中最高的特权之一就是为未得救的人代祷。

['evri] ['krɪstʃən] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪntə'sesə(r)] , [ænd; ənd][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] - [siːt] , [ɪn]
Every Christian may be an intercessor , and bear to the mercy - seat , in
每一个 基督教 可能 是 一个 代祷者 , 和 熊 到 这 怜悯 - 座位 , 在
[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
the arms of prayer ,
这 武器 的 祷告 ,

每个基督徒都可以成为代祷者，在祷告的怀抱中来到施恩座前。

[sʌm; səm] [ʌn'seɪvd] [frend] ['evri] [deɪ] .
some unsaved friend every day .
一些 未保存 朋友 每一个 天 .

每天都会遇到一些尚未信主的朋友。

[hæv; həv][ə; eɪ] [preə(r)] [lɪst] .
Have a prayer list .
有 一个 祷告 列表 .

列一份祷告清单。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmemə'rændəm] - [bʊk] [raɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs]
In a little memorandum - book write the names of those whom you are anxious
在 一个 小的 备忘录 - 书 写 这 姓名 的 那些 谁 你 是 焦虑的
[tuː; tə] [siː] [seɪvd] .
to see saved .
到 看 已保存 .

在一个小记事本上写下你希望得救的人的名字。

[spred] [ðiːz] [nems] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ['deɪli] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
Spread these names before the Lord daily until your prayers are answered .
传播 这些 姓名 前 这 主 日常的 直到 你的 祈祷 是 回答 .

每天在主面前宣扬这些名字，直到你的祷告得到回应。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['krɪstʃən] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] -
One of the greatest Christian movements of modern times started with a prayer -
一 的 这 最 基督教 移动 的 现代的 时代 开始 和 一个 祷告 -
[lɪst] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [vest] - ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ] ,
list carried in the vest - pocket of a commercial traveler ,
列表 携带 在 这 背心 - 口袋 的 一个 商业的 游客 ,

近代最伟大的基督教运动之一，起源于一位商务旅行者放在背心口袋里的一份祈祷清单。

['mɪstə(r)] . [iː] . [ɑː(r)] . [greɪvz] , ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Mr . E . R . Graves , traveling for a paper - house in New York City .
先生 . E . 拉 . 格雷夫斯 , 旅行 为了 一个 纸 - 房子 在 新的 约克 城市 .

ER Graves 先生，为纽约市的一家造纸厂出差。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['entəd]
He secured permission from a merchant to allow his name to be entered
他 安全 允许 从 一个 商人 到 允许 他的 姓名 到 是 进入
[ɒn][hɪz; ɪz] [preə(r)] - [lɪst] .
on his prayer - list .
在 他的 祷告 - 列表 .

他征得了一位商人的同意，允许将他的名字列入祈祷名单。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['trævələrz] [bʊk] ,
The merchant wrote his name in the traveler's book ,
这 商人 写道 他的 姓名 在 这 旅行者的 书 ,

商人把自己的名字写在了旅行者登记簿上。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['mɪstə(r)] . [greɪvz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt]
and then proceeded to inform Mr . Graves that he had determined not
和 然后 继续 到 通知 先生 . 格雷夫斯 那 他 有 决定 不是
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
to be a Christian ,
到 是 一个 基督教 ,

然后他告诉格雷夫斯先生，他已经决定不再做基督徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [bɪg][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [preɪ]
and that he had taken too big a contract if he expected to pray
和 那 他 有 已采取 也 大的 一个 合同 如果 他 预期的 到 祈祷
[hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
him into the kingdom .
他 进入 这 王国 .

如果他指望通过祈祷进入天国，那他接的合同就太大了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trævələ] ['sɪmpli] [sed] , " [ai] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spekt][maɪ] [preə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .
But the traveler simply said , " I confidently expect my prayer to be answered .
但 这 游客 简单地 说 , " 我 自信地 预计 我的 祷告 到 是 回答 .

但这位旅行者只是说："我坚信我的祈祷会得到回应。"

" [wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd] [tɪəz] [ɒv; əv]
" When they met again the merchant had been converted , and , amid tears of
" 什么时候 他们 遇见 再次 这 商人 有 到过 转换 , 和 , 之中 眼泪 的
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
rejoicing ,
欢欣鼓舞 ,

"当他们再次相遇时，商人已经皈依基督教，他喜极而泣，

[ə'nʌðə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃekt] [ɒf] [ðə; ði] [lɪst] .
another name was checked off the list .
其他 姓名 曾是 已检查 离开 这 列表 .

名单上又划掉了一个名字。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [neɪm] [wɒz; wəz]['sæmjʊəl][em] . - .
The merchant's name was Samuel M . Sayford .
这 商人的 姓名 曾是 塞缪尔 M . - .

商人的名字叫塞缪尔·M·塞福德。

['mɪstə(r)] . - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Mr . Sayford became a secretary in the Young Men's Christian Association ,
先生 . - 成为 一个 秘书 在 这 年轻的 男士 基督教 协会 ,
[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [met] [siː] . [keɪ] . ['oʊbər] ,
and shortly after met C . K . Ober ,
和 不久 后 遇见 C . K . 奥伯 ,

赛福德先生后来成为基督教青年会的秘书，不久之后便结识了CK·奥伯。

[ðen] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
then a student at Williams College , and pushed him out into Association
然后 一个 学生 在 威廉姆斯 大学 , 和 推动 他 出去 进入 协会
[wɜːk] .
work .
工作 .

当时他是威廉姆斯学院的学生，并把他推入协会工作。

['mɪstə(r)] . ['oʊbər] , [ɪn] [tɜːn] , [faʊnd] [dʒɒn][iː] . [mɒt] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Mr . Ober , in turn , found John E . Mott in Cornell University ,
先生 . 奥伯 , 在 转动 , 成立 约翰 E . 莫特 在 康奈尔大学 大学 ,

奥伯先生随后在康奈尔大学找到了约翰·E·莫特。

[pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə]['entə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɜːk] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
persuaded him to enter Association work among students ; and Mr .
被说服 他 到 进入 协会 工作 之中 学生 ; 和 先生 .
[mɒt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Mott , in the course of time ,
莫特 , 在 这 课程 的 时间 ,

说服他参与学生协会的工作；而莫特先生，随着时间的推移，

['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['krɪstʃən] ['stjuːd(ə)nt]
started on his journey around the world , organizing the World's Christian Student
开始 在 他的 旅行 大约 这 世界 , 组织 这 世界的 基督教 学生
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
Federation .
联邦 .

他开始了环球之旅，并组织了世界基督教学生联合会。

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
STUDY XXVI .
学习 26 .

研究 26。

[wɜːk] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] .
WORK AMONG STUDENTS .
工作 之中 学生 .

在学生中开展工作。

['meməri] [vɜːs] : " [naʊ] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [æm'bæsədəz] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [æz; əz] [ðəʊ] [gɒd]
Memory Verse : " Now then we are ambassadors for Christ , as though God
记忆 诗 : " 现在 然后 我们 是 大使们 为了 基督 , 作为 尽管 上帝
[dɪd] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][baɪ][ˌjuː 'es] :
did beseech you by us :
做过 恳求 你 经过 我们 :

背诵经文："所以，我们是基督的使者，就好像上帝藉着我们劝你们一样："

[wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ][ɪn] [kraɪsts] [sted] , [biː; bi][jiː; ji] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [gɒd] . " — ([ˌtuː'tuː]
we pray you in Christ's stead , be ye reconciled to God . " — (2
我们 祈祷 你 在 基督的 坚定 , 是 是的 和解 到 上帝 . " — (2

我们奉基督的名祈求你们，愿你们与神和好。"(2)

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[viː] , - .)
v , 20 .)
v , - .)

v，20。)

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [wʌn][kɔː(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Scripture for Meditation : 1 Cor . ii .
圣经 为了 冥想 : 1 科尔 . 二、 .

默想经文：哥林多前书 2:12

[nəʊ][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
No more fruitful and important field for personal work can be found
不 更多的 卓有成效 和 重要的 场地 为了 个人的 工作 能 是 成立
[ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
than in our educational institutions ,
比 在 我们的 教育 机构 ,

在我们的教育机构中，找不到比这更有成效、更重要的个人发展领域了。

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['stjʊdnts] [huː] [meɪk] [səʊl] - ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][laɪf] [meɪ] [wɪn] ['meni]
and Christian students who make soul - winning a habit of life may win many
和 基督教 学生 WHO 制作 灵魂 - 获胜 一个 习惯 的 生活 可能 赢 许多
[rɪtʃ] ['trəufiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
rich trophies for the Master .
富有的 奖杯 为了 这 掌握 .

基督徒学生若将赢得灵魂作为生活习惯，可能会为主赢得许多丰厚的奖赏。

['bɪʃəp] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [wen] [ə; eɪ] ['freʃmən] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
Bishop H . W . Warren , when a Freshman in college ,
主教 H . W . 沃伦 , 什么时候 一个 大一新生 在 大学 ,

HW Warren主教在大学一年级时

[wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] [θruː] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ,
was led to an open confession of Christ through a Saturday morning walk with a Junior ,
曾是 引领 到 一个 打开 忏悔 的 基督 通过 一个 周六 早晨 走 和 一个 初级 ,

在一次周六早晨与一位小朋友的散步中，他被引导公开承认自己是基督信徒。

[huː] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
who talked to him about his soul .
WHO 谈话 到 他 关于 他的 灵魂 .

谁跟他谈论了他的灵魂。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bæʃfərd] , [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stjuːd(ə)nt] ,
Dr . J . W . Bashford , in The Christian Student ,
博士 . J . W . 巴什福德 , 在 这 基督教 学生 ,

JW Bashford 博士在《基督徒学生》一书中写道：

[telz] [ə'baʊt] " [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['weslɪən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [huː] [wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] [kən'vɪkʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] ['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
tells about " a Senior in the Ohio Wesleyan University who was smitten with conviction because he had neglected personal work for the Master .
讲述 关于 " 一个 高级的 在 这 俄亥俄州 卫斯理大学 大学 WHO 曾是 迷恋 和 定罪 因为 他 有 被忽视的 个人的 工作 为了 这 掌握 .

讲述了"俄亥俄卫斯理大学的一名大四学生，因为疏于事奉主而深受感召。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] ,
He intended to be a minister ,
他 故意的 到 是 一个 部长 ,

他原本打算当一名牧师。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stjuːd(ə)nt] [frendz] .
but had been indifferent to the spiritual welfare of his student friends .
但 有 到过 冷漠 到 这 精神 福利 的 他的 学生 朋友们 .

但他对学生朋友们的精神福祉却漠不关心。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] [fʊl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,
He offered himself to Christ in full consecration ,
他 提供 他自己 到 基督 在 满的 祝圣 ,

他完全奉献自己给基督，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [felt] ['pɜːsən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
and made a list of sixteen friends for whom he felt personal responsibility :
和 制成 一个 列表 的 十六 朋友们 为了 谁 他 毛毡 个人的 责任 .

他列出了十六位朋友的名单，他觉得自己对他们负有个人责任。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌsɪstə'mætɪk] ['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ðiːz] [frendz] ,
He engaged in systematic personal work with these friends ,
他 已订婚的 在 系统 个人的 工作 和 这些 朋友们 ,

他与这些朋友进行了系统的个人交流，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['evri]
and had the satisfaction before the year was completed of seeing every
和 有 这 满意 前 这 年 曾是 完全的 的 看到 每一个
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
one of them begin the Christian life .
一 的 他们 开始 这 基督教 生活 .

在一年结束之前，我欣慰地看到他们每个人都开始了基督徒的生活。

[sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪks'tiːn] [frendz] ['entəd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
Six of his sixteen friends entered the ministry ,
六 的 他的 十六 朋友们 进入 这 部 ,

他的十六位朋友中有六位进入了教会。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]
and some of them are even more talented and successful than
和 一些 的 他们 是 甚至 更多的 才华横溢 和 成功的 比
[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [frend] [huː] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] .
the student friend who led them to Christ .
这 学生 朋友 WHO 引领 他们 到 基督 .

他们中的一些人甚至比带领他们信奉基督的学生朋友更有才华、更成功。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [j'ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]
" As a rule , young people during their college years are thoughtful and
" 作为 一个 规则 , 年轻的 人们 期间 他们的 大学 年 是 周到 和
['iːzəli] [riːtʃt] ;
easily reached ;
容易地 达到 ;

"一般来说，大学生比较善于思考，也比较容易沟通；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [seɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hɔːlz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['æktɪv] [wɜːk]
but if not saved before they leave the college halls and begin the active work
但 如果 不是 已保存 前 他们 离开 这 大学 大厅 和 开始 这 积极的 工作
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

但如果他们在离开大学校园、开始积极参与社会工作之前没有得到拯救，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
they are almost certainly lost to the kingdom .
他们 是 几乎 当然 丢失的 到 这 王国 .

它们几乎肯定已经从王国中消失了。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ɔː(r)] ['keələsnəs] ,
How often , because of timidity or carelessness ,
如何 经常 , 因为 的 胆怯 或者 疏忽 ,

由于胆怯或粗心，这种情况发生的频率有多高？

['krɪstʃən] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ə'laʊ] [ðɪs] ['preʃəs] ['hɑːvɪst] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] ,
Christian students and teachers allow this precious harvest time to go by ,
基督教 学生 和 教师 允许 这 宝贵的 收成 时间 到 去 经过 ,

基督徒学生和教师让这宝贵的收获时光白白流逝，

[ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] !
and lose the opportunity to win a soul for Christ !
和 失去 这 机会 到 赢 一个 灵魂 为了 基督 !

错失了为基督赢得灵魂的机会！

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz] [naʊ] [æn; ən] ['emɪnənt] [ænd; ənd] ['waɪdli] - [nəʊn] ['mɪnɪstə(r)] ,
A man , who is now an eminent and widely - known minister ,
一个 男人 , WHO 是 现在 一个 杰出 和 广泛 - 已知 部长 ,

一位如今已是德高望重、广为人知的牧师，

[sez] [ðæt] [hiː; hi][ruːmd; rʊmd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,
says that he roomed with a young man at college for two years ,
说道 那 他 房间 和 一个 年轻的 男人 在 大学 为了 二 年 ,

他说他大学时曾和一位年轻男子合住两年，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
and never said a word to him about his soul .
和 绝不 说 一个 单词 到 他 关于 他的 灵魂 .

他从未向他提起过他的灵魂。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] , [hɪz; ɪz] [ruːm] - [meit] [sed] ,
When he was about to leave for home , his room - mate said ,
什么时候 他 曾是 关于 到 离开 为了 家 , 他的 房间 - 伴侣 说 ,

当他准备回家时，他的室友说：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][maɪ] [səʊl] ?
" Why have you not spoken to me about my soul ?
" 为什么 有 你 不是 说 到 我 关于 我的 灵魂 ?

为什么你没有和我谈论我的灵魂?

" [sed] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stjuːd(ə)nt] , " [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]
" Said the Christian student , " I thought you did not care for me to do
" 说 这 基督教 学生 , " 我 想法 你 做过 不是 关心 为了 我 到 做
[səʊ] .
so .
所以 .

这位基督徒学生说：“我以为你不希望我这样做。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] , " [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n][ai][ruːmd; rʊmd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" The young man replied , " Why , that is the very reason I roomed with you ,
" 这 年轻的 男人 回复 , " 为什么 , 那 是 这 非常 原因 我 房间 和 你 ,

年轻人回答说：“正因为如此，我才和你住一个房间。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt]
and there has never been a day for these two years that you could not
和 那里 有 绝不 到过 一个 天 为了 这些 二 年 那 你 可以 不是
[hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
have done so .
有 完毕 所以 .

这两年里，你每天都可以这样做。

" [let] ['krɪstʃən] ['stjʊdnts] [set] [aʊt] [tuː; tə][wɪn][sʌm; səm] ['trəufiz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd]
" Let Christian students set out to win some trophies among their friends and
" 让 基督教 学生 放 出去 到 赢 一些 奖杯 之中 他们的 朋友们 和
[ruːm] - [meɪts] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
room - mates for Christ .
房间 - 伙伴们 为了 基督 .

“让基督徒学生为了基督，努力在朋友和室友中赢得一些奖杯吧。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l]['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'miːdiət] [ɔː(r)] [ə'pærənt] ,
The results of faithful personal work may not be immediate or apparent ,
这 结果 的 忠实 个人的 工作 可能 不是 是 即时 或者 明显 ,

勤奋努力的成果可能不会立即显现，也不会显而易见。

[bʌt; bət][ðə; ði]['blesɪd; blest]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [wɪl] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [siːd] .
but the blessed Spirit of God will water the seed .
但 这 蒙福 精神 的 上帝 将要 水 这 种子 .

但神的圣灵会浇灌这种子。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['stjuːd(ə)nt] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ɜːrdʒd][ə; eɪ] ['feləʊ] -
For thirteen months a college student prayed for and urged a fellow -
为了 十三 几个月 一个 大学 学生 祈祷 为了 和 敦促 一个 同伴 -
['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [kraɪst] ,
student to surrender to Christ ,
学生 到 投降 到 基督 ,

一名大学生花了十三个月的时间，为另一位同学祷告并劝说他归向基督。

[ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] .
and died without seeing any result of his efforts .
和 死亡 没有 看到 任何 结果 的 他的 努力 .

他死时还没来得及看到自己的努力有任何成果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [səʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz]
But the seed was faithfully sown , and the young man was afterwards
但 这 种子 曾是 忠实 播种 , 和 这 年轻的 男人 曾是 然后
[kən'vɜːtɪd] ,
converted ,
转换 ,

但种子已如期播下，那年轻人后来皈依了基督教。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bɪʃəp] ['hænɪŋtən] , [ðə; ði]['mɑːtə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
and became Bishop Hannington , the martyr bishop of Africa .
和 成为 主教 汉宁顿 , 这 烈士 主教 的 非洲 .

并成为汉宁顿主教，即非洲殉道主教。

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
STUDY XXVII .
学习 xxvii .

第二十七课。

['miːtɪŋ] [əb'dʒekʃnz] .
MEETING OBJECTIONS .
会议 反对意见 .

会议反对意见。

['meməri] [vɜːs] : " [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
Memory Verse : " For I will give you a mouth and wisdom ,
记忆 诗 : " 为了 我 将要 给 你 一个 嘴 和 智慧 ,

背诵经文：“因为我必赐给你们口才和智慧，

[wɪtʃ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌgeɪn'seɪ][nɔː(r)] [rɪ'zɪst] .
which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist .
哪个 全部 你的 对手 将 不是 是 有能力的 到 否定 也不 抵抗 .

你的所有敌人都无法反驳，也无法抵抗。

" — ([luːk]
" — (Luke
" — (卢克

——（路加福音）

[ˌɛks'ɛks'aɪ] , - .)
xxi , 15 .)
二十一 , - .)

xxi，15。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [dʒɒn][ɪks] , [wʌn] - - .
Scripture for Meditation : John ix , 1 - 41 .
圣经 为了 冥想 : 约翰 九 , 1 - - .

默想经文：约翰福音 9:1-41。

[ðə; ði] ['zeləs] ['pɜːsən(ə)l]['wɜːkə(r)] [wɪl] [biː; bi] [met] [baɪ] [əb'dʒekʃnz] ;
The zealous personal worker will be met by objections ;
这 热心 个人的 工人 将要 是 遇见 经过 反对意见 ;

热情过头的私人工作人员会遇到反对意见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['ɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
but it must be remembered that these objections are often given for
但 它 必须 是 记得 那 这些 反对意见 是 经常 给定 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːɡjumənt] ,
the sake of argument ,
这 清酒 的 争论 ,

但必须记住，这些反对意见往往是为了辩论而提出的。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
and often for the sake of something to say .
和 经常 为了 这 清酒 的 某物 到 说 .

而且往往只是为了说点什么。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['skweəli] [met] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ;
They should be squarely met , however , and answered ;
他们 应该 是 完全 遇见 , 然而 , 和 回答 ;

然而，这些问题都应该得到正面回应和解答；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][baɪ]['skrɪptʃə(r)] .
and the best way to answer such is by Scripture .
和 这 最好的 方式 到 回答 这样的 是 经过 圣经 .

回答这类问题的最佳方法就是用圣经。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [met]
There is not an objection advanced by the unconverted that can not be met
那里 是 不是 一个 异议 先进的 经过 这 未转换 那 能 不是 是 遇见
[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] .
and overcome by some passage of Scripture .
和 克服 经过 一些 通道 的 圣经 .

未皈依者提出的任何反对意见，都无法用圣经中的某些经文来回应和克服。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [met] [ðə; ði] - ['ɑːɡjʊm(ə)nts] [wɪð] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n]
Just as Jesus in the wilderness met the tempter's arguments with " It is written
只是 作为 耶稣 在 这 荒野 遇见 这 - 论点 和 " 它 是 书面
,
,
,

正如耶稣在旷野中用“经上记着说”来回应诱惑者的论点一样，

" [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [miːt] ['evri] ['ɑːɡjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'dʒektə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] .
" so we may meet every argument of the objector with the Word .
" 所以 我们 可能 见面 每一个 争论 的 这 反对者 和 这 单词 .

这样，我们就可以用圣言来回应反对者的每一个论点。

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kraɪsts] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] ['siːkɪŋ] [səʊlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌnɪkə'diːməs]
A faithful study of Christ's conversations with seeking souls , such as Nicodemus
一个 忠实 学习 的 基督的 对话 和 寻求 灵魂 , 这样的 作为 尼哥底母
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] ,
and the rich young man ,
和 这 富有的 年轻的 男人 ,

对基督与寻求真理的灵魂（例如尼哥底母和富有的年轻人）的对话进行忠实的研究

[wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['helpf(ə)l] .
will also be helpful .
将要 还 是 有帮助 .

也会有所帮助。

[bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] ,
Below are some of the objections usually given ,
以下 是 一些 的 这 反对意见 通常 给定 ,

以下是一些常见的反对意见：

[wɪð] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ['refərənsɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
with the Scripture references that may be used to meet them .
和 这 圣经 参考 那 可能 是 用过的 到 见面 他们 .

并列出可用于回答这些问题的经文参考。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][teksts][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] " ['pɜːsən(ə)l] [wɜːk] , " [baɪ][es] . [em] . - ,
This arrangement of texts is taken from " Personal Work , " by S . M . Sayford ,
这 安排 的 文本 是 已采取 从 " 个人的 工作 , " 经过 S . M . - ,

本文的文本编排摘自SM Sayford的《个人作品集》。

[baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] :
by consent of the publishers :
经过 同意 的 这 出版商 :

经出版商同意：

" [ai][ˌeɪ 'em] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" I am good enough .
" 我 是 好的 足够的 .

我足够优秀。

" ([dʒen] . ['sɪksθ] , [faɪv] ; [ˌpiː 'es] . [liː] , [faɪv] - ['sɛvən] ; [luːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - .)
" (Gen . vi , 5 ; Ps . li , 5 - 7 ; Luke xviii , 19 .)
" (Gen . 六 , 5 ; 附言 . 李 , 5 - 7 ; 卢克 十八 , - .)

"（创世记第六章第 5 章；诗篇第 5-7 章；路加福音第十八章第 19 章。）

" [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][məʊst] ['krɪstʃənz] .
" I am as good as most Christians .
" 我 是 作为 好的 作为 最多 基督徒 .

"我和大多数基督徒一样好。"

" ([rɒm] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , - - - ; [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] .
" (Rom . xiv , 10 - 12 ; 2 Cor .
" (只读存储器 . 十四 , - - - ; 2 科尔 .

（罗马书 14:10-12；哥林多后书 1:10-12）

[viː] , - ; [rev] . ['eks 'eks] , - ; [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .)
v , 10 ; Rev . xx , 11 ; xii , 15 .)
v , - ; 牧师 . xx , - ; 十二 , - .)

（启示录 5:10；启示录 20:11；12:15。）

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [bæd] .
" I have never done anything really bad .
" 我 有 绝不 完毕 任何事物 真的 坏的 .

"我从来没有做过什么真正坏的事。"

" ([luːk] [ˌɛks'viː'aɪ] , - ; [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] , - .)
" (Luke xvi , 15 ; James ii , 10 .)
" (卢克 十六 , - ; 詹姆斯 二、 , - .)

"（路加福音十六，15；雅各二世，10。）

" [ai][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['pleʒəz] .
" I can not give up my pleasures .
" 我 能 不是 给 向上 我的 快乐 .

我无法放弃我的快乐。

" ([ˌiː'siː'siː'ɛl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn] ; [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [naɪn] ; [ˌpiː 'es] . [ˌɛks'viː'aɪ] , - .)
" (Eccl . ii , 1 ; xi , 9 ; Ps . xvi , 11 .)
" (埃克尔 . 二、 , 1 ; 十一 , 9 ; 附言 . 十六 , - .)

"（传道书 ii，1；xi，9；诗篇 xvi，11。）

" [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][feɪl] .
" I know I shall fail .
" 我 知道 我 将 失败 .

我知道我会失败。

" ([dʒɒn]['sɪksθ] , - ; [ˌtuː'tuː] [tɪm] .
" (John vi , 37 ; 2 Tim .
" (约翰 六 , - ; 2 蒂姆 .

(约翰福音 6:37；提摩太后书 2:18)

[ai] , - ; [ˌaɪ 'viː] , - .)
i , 12 ; iv , 18 .)
我 , - ; 四 , - .)

i，12；iv，18。)

" [ai][kæn; kən][nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] .
" I can not now , but will some time .
" 我 能 不是 现在 , 但 将要 一些 时间 .

“我现在不能，但以后会的。”

" ([luːk] [ˌɛksˌaɪ'viː] , - ; [ækts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , - ; [dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] , - , - ; [luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - , - .
" (Luke xiv , 17 ; Acts xxiv , 25 ; James iv , 13 , 14 ; Luke xii , 19 , 20 .
" (卢克 十四 , - ; 使徒行传 二十四 , - ; 詹姆斯 四 , - , - ; 卢克 十二 , - , - .
)
)
)

(路加福音 14:17；使徒行传 24:25；雅各书 4:13-14；路加福音 12:19-20。)

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['sɪnə(r)] .
" I am too great a sinner .
" 我 是 也 伟大的 一个 罪人 .

“我罪孽深重。”

" ([luːk] [viː] , - ; [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - ; [wʌn] [tɪm] .
" (Luke v , 32 ; xix , 10 ; 1 Tim .
" (卢克 v , - ; 十九 , - ; 1 蒂姆 .

(路加福音 5:32；19:10；提摩太前书 1:10)

[ai] , - .)
i , 15 .)
我 , - .)

i，15。)

" [maɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] [hæz; həz][pɑːst] .
" My day of grace has past .
" 我的 天 的 优雅 有 过去的 .

我的恩典之日已过。

" ([eks] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [faɪv] - ['sɛvən] ; [ˌtuː'tuː] [krəʊn] .
" (Ex . xxxiv , 5 - 7 ; 2 Chron .
" (前任 . 34 , 5 - 7 ; 2 克朗 .

(出埃及记 34:5-7；历代志下 2:11-12)

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] , [naɪn] ;
xxx , 9 ;
xxx , 9 ;

xxx，9；

['aɪsə] . [ˌɛl'viː] , ['sɛvən] .)
Isa . lv , 7 .)
伊萨 . lv , 7 .)

以赛亚书 5:7。)

" [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [kən'sɜːnd] .
" **I do not feel concerned .**
" 我 做 不是 感觉 担心的 .

我并不感到担忧。

" ([rɒm] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ; [ɛf] . [viː] , - ; [hɛb] . [ˌaɪ 'aɪ] , [θriː] .)
" **(Rom . xiii , 11 ; Eph . v , 14 ; Heb . ii , 3 .)**
" (只读存储器 . 十三 , - ; 以弗 . v , - ; 希伯来书 . 二、 , 3 .)

"（罗马书第十三章 11 章；以弗所书第五章 14 章；希伯来书第二章 3 章。）

" [ai][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
" **I can not know that these things are true .**
" 我 能 不是 知道 那 这些 事物 是 真的 .

我无法知道这些事情是否属实。

" ([ækts] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - ; [dʒɒn][viː] , - ; [sevn] , - .)
" **(Acts xvii , 11 ; John v , 39 ; vii , 17 .)**
" (使徒行传 十七 , - ; 约翰 v , - ; 七 , - .)

（使徒行传 17:11；约翰福音 5:39；7:17。）

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][ˌem 'iː][maɪ] ['lɪvɪŋ] .
" **It will cost me my living .**
" 它 将要 成本 我 我的 活的 .

这会让我失去生活。

" ([mæt] . ['sɪksθ] , - ; [ˌpiː 'es] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] , - ; [rɒm] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [eit] .)
" **(Matt . vi , 33 ; Ps . lxxxiv , 11 ; Rom . xiv , 8 .)**
" (马特 . 六 , - ; 附言 . 84 , - ; 只读存储器 . 十四 , 8 .)

"（马太福音 6，33；诗篇 134，11；罗马 14，8。）

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ] .
" **It will prevent my becoming rich .**
" 它 将要 防止 我的 成为 富有的 .

这将阻止我致富。

" ([wʌn] [tɪm] . ['sɪksθ] , [naɪn] , - ; [mɑːk] [eɪtθ] , - , - ; [rev] . [θriː] , - , - .)
" **(1 Tim . vi , 9 , 10 ; Mark viii , 36 , 37 ; Rev . iii , 17 , 18 .)**
" (1 蒂姆 . 六 , 9 , - ; 标记 八 , - , - ; 牧师 . 三、 , - , - .)

"（提前六章，9、10；马可八章，36、37；启示录三，17、18。）

" [ai][kæn; kən][nɒt][həʊld][maɪ] [frendz] .
" **I can not hold my friends .**
" 我 能 不是 抓住 我的 朋友们 .

我无法留住我的朋友们。

" ([mæt] .
" **(Matt .**
" (马特 .

（马太福音）

[eks] , - ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - ; ['fɪl] . [θriː] , [eit] .)
x , 37 ; xxii , 37 ; Phil . iii , 8 .)
x , - ; 二十二 , - ; 菲尔 . 三、 , 8 .)

x，37；二十二、37；菲尔.三、8。）

" [haʊ] [meɪ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ?
" **How may I know that Christ is the Son of God ?**
" 如何 可能 我 知道 那 基督 是 这 儿子 的 上帝 ?

我怎样才能知道基督是神的儿子呢？

" ([dʒɒn]['eks 'eks] , - , - ; [eks] , - - - ; [wʌn][dʒɒn][viː] , - , - ; [mɑːk] [ˌaɪ 'viː] , - .)
" **(John xx , 30 , 31 ; x , 23 - 25 ; 1 John v , 13 , 20 ; Mark iv , 11 .)**
" (约翰 xx , - , - ; x , - - - ; 1 约翰 v , - , - ; 标记 四 , - .)

（约翰福音 20:30-31；10:23-25；约翰一书 5:13-20；马可福音 4:11。）

" [haʊ] [meɪ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [truː] ? " ([dʒɒn][sevn] , - .)
" How may I know that the Bible is true ? " (John vii , 17 .)
" 如何 可能 我 知道 那 这 圣经 是 真的 ? " (约翰 七 , - .)

“我怎样才能知道圣经是真实的呢？”（约翰福音 7:17）

" [wɪl] [nɒt] [gɒd] [seɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də][maɪ] [best] ? " ([ɛf] . [ˌaɪ 'aɪ] , [naɪn] ; ['taɪtəs][θriː] , [faɪv] - [eit] .)
" Will not God save me if I do my best ? " (Eph . ii , 9 ; Titus iii , 5 - 8 .)
" 将要 不是 上帝 节省 我 如果 我 做 我的 最好的 ? " (以弗 . 二、 , 9 ; 提图斯 三、 , 5 - 8 .)

“我若竭尽全力，神岂不救我吗？”（弗2:9；多3:5-8）

" [waɪ] [mʌst; məst][ə; eɪ][mæn] [bɪ'liːv] [ɪn] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
" Why must a man believe in Christ to be saved ?
" 为什么 必须 一个 男人 相信 在 基督 到 是 已保存 ?

为什么人必须信基督才能得救？

" ([dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'viː] , [sɪks] ; [ækts] [ˌaɪ 'viː] , - ; [gæl] . [ˌaɪ 'aɪ] , - ; [rɒm] . [θriː] , - , - .)
" (John xiv , 6 ; Acts iv , 12 ; Gal . ii , 16 ; Rom . iii , 23 , 26 .)
" (约翰 十四 , 6 ; 使徒行传 四 , - ; 加尔 . 二、 , - ; 只读存储器 . 三、 , - , - .)

（约翰福音 14:6；使徒行传 4:12；加拉太书 2:16；罗马书 3:23, 26。）

" [haʊ] [meɪ] [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [fə'givn] ? " ([ˌpiː 'es] . [ˌɛks'ɛks'tuː] , [faɪv] ; [prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ,
" How may I know I am forgiven ? " (Ps . xxxii , 5 ; Prov . xxviii ,
" 如何 可能 我 知道 我 是 已原谅 ? " (附言 . xxxii , 5 ; 省 . 二十八 ,

“我怎样才能知道我已被赦免？”（诗篇 32:5；箴言 28:10）

- ; [wʌn][dʒɒn][ai] , ['sɛvən] - [naɪn] .)
13 ; 1 John i , 7 - 9 .)
- ; 1 约翰 我 , 7 - 9 .)

13；约翰一书 1:7-9。）

['stʌdi] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
STUDY XXVIII .
学习 二十八 .

研究二十八。

[nəʊ] ['efət] [ɪn] [veɪn] .
NO EFFORT IN VAIN .
不 努力 在 虚荣 .

努力没有白费。

['meməri] [vɜːs] : " [səʊ][ʃæl; ʃəl][maɪ] [wɜːd] [biː; bi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] :
Memory Verse : " So shall my word be that goeth forth out of my mouth :
记忆 诗 : " 所以 将 我的 单词 是 那 戈特 前进 出去 的 我的 嘴 :

背诵经文：“我口中所出的话也必如此：”

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [vɔɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [pliːz] ,
it shall not return unto me void , but it shall accomplish that which I please ,
它 将 不是 返回 到 我 空白 , 但 它 将 完成 那 哪个 我 请 ,

它必不徒然返回，却要成就我所喜悦的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['prɒspə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [weə'tuː] [ai] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .
and it shall prosper in the thing whereto I sent it .
和 它 将 繁荣 在 这 事物 到哪里 我 发送 它 .

它必在我所差遣它去做的事上亨通。

" — (['aɪsə] .
" — (Isa .
" — (伊萨 .

"—（以赛亚书 1:

[ˌɛl'viː] , - .)
lv , 11 .)
lv , - .)

lv，11。）

['skrɪptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : [dʒɒn][ˌaɪ 'viː] , - ; [wʌn][kɔː(r)] .
Scripture for Meditation : John iv , 36 ; 1 Cor .
圣经 为了 冥想 : 约翰 四 , - ; 1 科尔 .

默想经文：约翰福音 4:36；哥林多前书 1:10

['ɛks'viː] , - .
xv , 58 .
十五 , - .

xv，58。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
" Some day I hope you will preach the gospel ,
" 一些 天 我 希望 你 将要 布道 这 福音 ,

"我希望有一天你能传福音。"

" [sed] [æn; ən][eɪdʒd]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
" said an aged minister to a little boy in England .
" 说 一个 老年人 部长 到 一个 小的 男生 在 英格兰 .

一位年迈的牧师对英国的一个小男孩说。

[ðæt] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['spɜːrdʒən] .
That boy became Charles H . Spurgeon .
那 男生 成为 查尔斯 H . 司布真 .

那个男孩后来成为了查尔斯·H·司布真。

[ðæt] [greɪt] [səʊl] - ['wɪnə(r)] , [mɑːk] [gai] [pɪrs] ,
That great soul - winner , Mark Guy Pearse ,
那 伟大的 灵魂 - 优胜者 , 标记 盖伊 皮尔斯 ,

那位伟大的灵魂拯救者，马克·盖伊·皮尔斯

[sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['seɪntli] [əʊld]['leɪdi]
says that when he was a boy his father took him to see a saintly old lady
说道 那 什么时候 他 曾是 一个 男生 他的 父亲 采取 他 到 看 一个 圣洁的 老的 女士
,
,
,

他说，他小时候，父亲带他去拜访一位慈祥的老妇人。

[huː] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] , " [gɒd] [bles] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [meɪk]
who laid her hand upon his head , saying , " God bless the boy , and make
WHO 铺设 她 手 之上 他的 头 , 说 , " 上帝 保佑 这 男生 , 和 制作
[hɪm][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
him a minister .
他 一个 部长 .

她把手放在他的头上，说："愿上帝保佑这个孩子，让他成为一名牧师。"

" ['mɪstə(r)] . [pɪrs] [sez] [ðæt] , [θruː] [ðɪs] [eɪdʒd]['wʊmən] , [gɒd] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
" Mr . Pearse says that , through this aged woman , God called him to the ministry
" 先生 . 皮尔斯 说道 那 , 通过 这 老年人 女士 , 上帝 称为 他 到 这 部
.
.
.

皮尔斯先生说，上帝通过这位老妇人召唤他进入牧师行业。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['leɪmən] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ]
In a college chapel in Pennsylvania a Christian layman sat down beside a boy
在 一个 大学 教堂 在 宾夕法尼亚州 一个 基督教 外行 卫星 向下 旁 一个 男生

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [kraɪst] .
and talked to him about Christ .
和 谈话 到 他 关于 基督 .

在宾夕法尼亚州的一所大学教堂里，一位基督徒信徒坐在一个男孩旁边，向他讲述了基督的故事。

[ðæt] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['ælfrɪd] ['kʊkmən] , [huːz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [rɪ'membrəns]
That boy became Alfred Cookman , whose name will be held in everlasting remembrance
那 男生 成为 阿尔弗雷德 厨师 ， 谁 姓名 将要 是 握住 在 永恒 纪念

.
.
.

那个男孩后来成为了阿尔弗雷德·库克曼，他的名字将永远被人们铭记。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] , [kən'vɜːtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] , [di'klɛə] [ðæt]
An eminent lawyer of Minneapolis , converted a short time since , declares that
一个 杰出 律师 的 明尼阿波利斯 ， 转换 一个 短的 时间 自从 ， 声明 那

[ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['kwestʃən] ,
the earnest question ,
这 认真 问题 ，

一位明尼阿波利斯市的著名律师，皈依基督教不久，宣称，这个严肃的问题是：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['dʒiːzəs] ?
" Have you found Jesus ?
" 有 你 成立 耶稣 ?

你找到耶稣了吗？

" ['spəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [huː] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] -
" spoken by a young lady to his friend who sat by his side in a revival -
" 说 经过 一个 年轻的 女士 到 他的 朋友 WHO 卫星 经过 他的 边 在 一个 复兴 -

['miːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ，

“一位年轻女子在复兴布道会上对他的朋友说的话

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːtld] [lʊk] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ['rʌfli] ,
and her startled look , when she was answered roughly ,
和 她 惊慌 看 ，什么时候 她 曾是 回答 大致 ，

当她被粗暴地回答时，她脸上露出了惊愕的表情。

['fɒləʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [kən'vɜːtɪd] .
followed him for fifteen years until he was finally converted .
随后 他 为了 十五 年 直到 他 曾是 最后 转换 .

他们跟踪了他十五年，直到他最终皈依基督教。

[nəʊ][sɪn'sɪə(r)] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [kæn; kən] [feɪl] .
No sincere effort for Christ can fail .
不 真诚 努力 为了 基督 能 失败 .

凡是真心实意为基督所做的努力都不会失败。

[tuː; tə]['hjuːmən] [aɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .
To human eyes there may be little encouragement , but his Word shall prevail .
到 人类 眼睛 那里 可能 是 小的 鼓励 ， 但 他的 单词 将 占上风 .

在人看来，这或许没什么令人鼓舞的，但他的话语必将胜利。

['evri] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'triːti] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] ,
Every invitation and entreaty shall in the end be , to those who reject it ,
每一个 邀请 和 恳求 将 在 这 结尾 是 ， 到 那些 WHO 拒绝 它 ，

一切邀请和恳求，最终对那些拒绝它的人来说，都将是徒劳。

[ðə; ði] " ['seɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] , " [bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,
the " savor of death unto death , " but to those who accept it ,
这 " 品尝 的 死亡 到 死亡 , " 但 到 那些 WHO 接受 它 ,

"死亡的味道，直至死亡"，但对于那些接受它的人来说，

" [ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv][laɪf]['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] .
" the savor of life unto life .
" 这 品尝 的 生活 到 生活 .

"生命的滋味，献给生命。"

" [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [fɔːθ] [naʊ] , ['wiːpɪŋ] , ['beərɪŋ] ['preʃəs] [siːd] ;
" We may go forth now , weeping , bearing precious seed ;
" 我们 可能 去 前进 现在 , 哭泣 , 轴承 宝贵的 种子 ;

"我们现在可以带着宝贵的种子，哭泣着出发了；

[bʌt; bət][sʌm; səm]['blesɪd; blest] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , ['brɪŋɪŋ]
but some blessed day we shall doubtless come again with rejoicing , bringing
但 一些 蒙福 天 我们 将 毫无疑问 来 再次 和 欢欣鼓舞 , 带来
['aʊə(r)] [ʃiːvz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
our sheaves with us .
我们的 捆 和 我们 .

但总有一天，我们会欢欣鼓舞地再次到来，带着我们的麦捆。

[pə'hæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [rɪ'zʌlts] [naʊ] .
Perhaps we are too anxious to see results now .
也许 我们 是 也 焦虑的 到 看 结果 现在 .

或许我们太急于看到结果了。

[wiː; wi][duː; də] [laɪk] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][ðə; ði] [kən'vəːt] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rəʊl] .
We do like to number the converts , and add to the Church roll .
我们 做 喜欢 到 数字 这 转换 , 和 添加 到 这 教会 卷 .

我们喜欢统计皈依者的数量，并将其添加到教会名册中。

[fɑː(r)]['betə(r)][duː; də]['aʊə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd] [səʊlz] , [ðen] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə]
Far better do our best for Christ and souls , then leave the results to
远的 更好的 做 我们的 最好的 为了 基督 和 灵魂 , 然后 离开 这 结果 到
[gɒd] .
God .
上帝 .

我们最好尽心尽力为基督和灵魂而活，然后把结果交给上帝。

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] , ['feɪθfəli] ['plɑːntɪd] , [ɪz] ['wɔːtəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['efət] [ɪz][ɪn]
He will see that the seed , faithfully planted , is watered , and that no effort is in
他 将要 看 那 这 种子 , 忠实 已种植 , 是 浇水 , 和 那 不 努力 是 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

他会确保精心播下的种子得到浇灌，确保一切努力都不会白费。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神